

**TAGDUDA TAMAGDAYT TAƲERFANT N LEZZAYER  
AƲLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNA  
TASDAWIT N LMULUD AT MEƲMMER N TIZI UZZU  
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƲT**

**UƲƲun N Umsedfer:  
UƲƲun n usnay:**



**AKATAY N TAGGARA N USWIR N MASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƲT  
TAFERNA : TASNILEST TUSNANT**

**ASENTEL**

**TASUQILT N UƲMIS MULUD FERREUN**

**“JOURNAL” AƲRIC 1957**

**Isebtar (203,288)**

**S-yur :**

- **HADJAM Zahoua**
- **FERRI katia**

**Amesnalay :**

**ALIK Koussaila**

**Aseqqamu n yimsekyaden:**

- **Kessal Nacera**
- **Alik koussaila**
- **Mohammedi Rachida**

**M.A.A  
M.C.A  
M.A.B**

**Aselway  
Amesnalay  
Amsekyad**

**Aseggas Asdawan : 2019-2020**

**Abuddu**

**Ad d-buddey akatay-agi**

**I yemma d baba ezizen fell-i, i hemmley atas.**

**I weltma Nassima d yelli-s talya ezizen fell-i akked urgaz-  
is Karim.**

**Atmaten-iw Anis, Hmed d Mağid.**

**katya**

**Abuddu**

**Ad d-buddey akatay-agi**

**I yimawlan-iw ezizen fell-i i hemmley atas,**

**Ssaramey-asen teyzi n tudert.**

**Gma Fuad d weltma Fayza, i setti d xwalti ezizen**

**fell-i atas.**

**Timedduk-al-iw Siham, Linda, Ruza, Saaida,**

**Ljuhar, Kamilya.**

**I wid akk i d-yfkan afud ula ma s wawal kan.**

**Zahwa**

# **Asenmer**

**Tanemmirt i Mass əalik kusayla id yesseddan amahil-agi.**

**Tanemmirt i yiselmaden i uyur i d-nugem tamusni seg wass-nni i**

**d-nekcem yer tseddawit.**

**Tanemmirt i wid ara yesneqden anadi-agi.**

**Tanemmirt tameqqrant i wid i ay-d-yefkan afus n tallelt i wakken**

**Ad nessali axeddim-ntey.**

## Ayawas

•Tazwart tamatut.....	10
•Aħric n tezrawt.....	13
•Aħric n tsuqilt yer Tmaziyt.....	19
Aħric s tefransist.....	80
•Tagrayt.....	115
•Tiybula.....	117
•Amawal.....	119



**Tazwart  
tamatut**

## Tazwert

Deg umaḍal, llant azal n 7000 n tutlayin, yal yiwet s umezruy-ines, s yidles-ines, gar-asant ad d-naf tutlayt n tmaziyt iṛeṣṣan deg wakal n Tefriqt n Ugafa. Cwiṭ, akken tutlayt n tmaziyt tuḡal teflali-d, acku tekcem akk yer yiḡerbazen, tuḡal tettwaru ula deg yiḡrisen n tsekla d wid n tyamsa, iseggasen-aya ineggura. Tuḡal dayen tekcem deg yiḡricen niḡen am tasuqilt.

Tasuqilt s unamek-ines amenzu deg tsuqilt gar tutlayin, d aeeddi n uḡris yuran s tutlayt (« tutlayt n tyemmat », neḡ « tutlayt taberranit »). Icuḍ tutlayin gar snat n tutlayin neḡ snat n tadelsa, tikwal gar sin n yinabayen, akken ad ssiwḡen imeḡriyen, wid ur nesḡi yakan tamussni, neḡ tadelsa, ad gzun aḡris-nni. Amecwar n tsuqilt nezmer ad d-nini yezzif deg tutlayt n tmaziyt i mi yekcem deg waṡas n tayulin ama deg wayen yerzan tasekla, neḡ tussniwin n tmetti, d wayen niḡen .

Deg ukatay-agi nteḡ, tettunefk-aḡ tegnit ad nesuqel kra n yisebtar deg yiwen n udlis i wumi qqaren « Journal » n Mulud Fereun, i yura s tutlayt n tafransist, aḡmis n « journal » d adlis n 7 n yiseggasen n trad, i mi yeḡda-t deg umenzu n duḡember 1957, yekfa-t di meḡres 1962, Deg-s ad neeṛeḡ ten-nessuqel yer tutlayt n tmaziyt.

Mulud Fereun, Lmulud At caeban d yiwen umaru aḡbayli i d-yefkan azal ameqqran i tutlayt n teḡbaylit, ilul ass n 8 di meḡres 1913 di Tizi Hibet di temnaḡt n Tizi wezzu. Yemmut ass n 15 di meḡres 1962 di Lebyar tama n Lezzayer tamanayt di kra n wussan kan n taggara n tṛad n Lezzayer. D amussu n O.A.S, i t-yenyan, tazuri-ines : Aḡmis, 1955-1962, tzrigin du Seuil. Paris.

Deg tsuqilt-agi, dayen ur nezmir ara ad nessuqel mebla ma nessemres kra n yimawalen i aḡ-id- yefkan afud neḡ tamuḡli ad nerr adlis si tutlayt n tefransist yer tmaziyt gar-asen :

- « Dictionnaire universel bilingue: Français- Tamaziyt / Tamaziyt- Français ». tazrawt: ISBN 9947-0-0179-6- 1<sup>ère</sup> édition
- Dallet (J.M). Dictionnaire Kabyle – Français : Parler des Ait Menguellat. SELAF. Paris, 1982.
- Dictionnaire : Ccix-iw, Brahim ben Taleb. « Dictionnaire : Français- Tamaziyt »/ Tamaziyt- Français. Edition : Ait Mouloud, 2011.

Tasuqilt-agi i d-nexdem, i wakken ad tt-nselek, neɗfer kra n yiwelihen i mi nessemres tarrayin di snat : tin n wawal s wawal, d tin n unamek. Awalen ara nessemres d wid n tmaziyt ; irettalen.

Akatay-agi ntey, yebɗa yef sin n yixfawen : deg yixef amenzu newwi-d awal yef tsuqilt, nefka-d tabadut-ines, anaw-ines, akked d inekmaren yellan di tsuqilt. Syin akkin neɗda yer yixef wis sin i deg neereɗ ad d-nessuqel adlis « Journal » n Mulud Ferɛun n 1957 ; yer tutlayt n tmaziyt, seg usebtar 203 alamma d asebtar 288, deg-s yemmeslay-d yef tedianin i d-yedran di tɗad n tmurt n Lezzayer, tudert qessiɛen i d-tɛac temnaɗt n Leqbayel i d-yedran deg yiwet n tallit, lbaɗel yesɛedda userdas arumi deg tmurt n Lezzayer, acku ur yeshil ara ,

Ihi s waya-agi ad d-nini :

D acu-ten wuguren i d-yettilin di tsuqilt n yiɗrisen n tedianin n umezruy ?

D acu-ten iwelihen iwatan i wakken ad nessali iɗrisen n tyessa s tmaziyt yef wayen yerzan tidyanin n umezruy ?

**Aħric n tezrawt**

### Aħric n tezrawt

Tamussni n tizri tuklal luleyent yef umawal amtu n tusniwin imetti, « Tizri d amagraw n turdiwin yebnan wussay n uselbcm . » ur nezmir ara ad nemmeslay yef tizri n tsuqilt s umamet-agi ufrin maca, ami akken id ay-id-yesken Nida (2000 :107), wala atas n tizriwin s unamek ahrawan , imi tagruma n idusal dayen d allal n tugza n ikalan ney tsuqilt id d-mudden.

Amawal ameqqran n tutlayt tafransist tefka-d tabadut yef tasuqilt am tigawt n uesseddi, seglet si tutlayt yer tayed, igemmaḍ n tigawt n usuqqel, tazuri id y seffruxen tutlayt di tayed mgaradent ». tasuqilt, id yemmalen dayen « asentḍ, askir n usenfali, yezdin yettuyal ihi yer ikalan, yer igemmaḍ ney ufaris. Atas n yinekmaren id tesqardec tsuqilt deg inumak agi akk, dakken beṭtu n Holmes, id yebder s ufella sewzel akken ilaq. Ama yef tesleḍt n wammad-nney, d ayeen akken ad nwali amek idles yekcem di tsuqilt, tagi ilaq ad tili tettban-d amzun d assekir n taywalt.

Tasuqilt, am yal ajerred s umeslay, i teylilft tagejdant tagwalt, mačči am tanilsit. Agemmud, nesken-d ixef amenzu n taywalt gar idelsan am tin kan , d agmaden ukris aget n useggiw , dayen llant yakan tiwekkiyin timyayin gar teywalin akked d yidles. Tewwi-d dya, d iemmaden ad nesked tasuqilt deg tmuyli, dayen tarrayt n tesleḍt tezmer ad tili d asdawan gar tutlayt d yidles. dya d iswi n yimezli n yexfawen deg uħric n umahil-nney.

### Tasnilest d tasnilesmetti:

Tasnilest tesea talya n tezrawt n tmusniwin d akken isental ttbanen-d di tutlayt. Deg uswir-agi, Baylon akked Fabre (1999:17) fezen sin n ihigen n tnilsit isgemḍen : tanilsit am **uglan n tutlalayi** iħesben tutlayt am tawil n timula tsnilsiyin : dayen tanilsit am tezrawt n **tamesyant n tutlayt** yas tawil n ulugan. yef tizri tanilsit n Chomsky, llant yakan ijerriden imuta imsihar di yal tutlayin akk d akken tajerrumt tamatut ilaq ad ttwacuddent akken ad flalint: tazwart n tiweltin timeyradanin ara iferden talya n yal ameslay askaf tesbedd (tajerrumt tamatut). Tiwettin-agi timeyradanin ur tent-nelmid ara; yeččuḍ d idusal n ugraw ara ay-yeğgen ad nelmed tutlayt, sayel ad yili i wakken ad naḥ yer isefka yer tamussni (Chomsky, 1969:96).

Ma tasnilesmetti, deg-s nezmer ad tt-nessiked am ufurek n tesnalsit, temmal yer wassayen i d-iħerzen gar-asant timetti akked tutlayt.

Tettelmad, gar wayen niċen, anuwwel asnalsay am tmeskant n wayla i tserkemt, i wegraw. Aheggi n umahal d udrig ametti d akken tesleđt tasnalsit tezmer ad tban. Ayen yezran tasnilesmetti, tigzi n usiwel yugar tazelya tasnalsit dayen ad sdukklen imeskaren imettiyen: akken i tasnilesmetti ad yerr tamawt-ines yef wid id-yettmeslayen i mi d ixef deg timetti, imi d asentel deg tutlayt tezmer ad d-tefk udem n uzař azdar, asadur n temeict, agla i teserkemt. (Baylon d Fabre 1999:74).

### **Anemker n Ilboudo:**

Di yal tirmisin n tsuqilt, di tutlayin tiyennawin aseyrari n isegza ad yili ..... Deg ukatar n ufares n tiftarin n tutlayin tiyennawin tewwi-d yef wallalen n usefrek akked umsalyu ney n ufares n tinmireg imagamen.

Ilboudo ( 1986) iwehha yer tiki i d- ilaqen, ara yettwađefren, Seld tasuqilt n wawalen s tefransist tafrarayt. Tasuqilt deg tutlayin tiyennawin ilaq ad tezwir tasuqilt n yimeslayen n tzuri deg tutlayin tiyennawin, ara yilin di krađ n tefyar : Anadi n wawalen n tzuri, asencef akked d ukayad meqbel lawan n wawalen imaynuten.

Wamma deg ufares n tiftarin deg tutlayin tiyennawin s timmad-nsent, Ilboudo yefka-d tiki « *ahaqel ad yesishel s tilin n wawalen n tzuri deg unadi ines* ». Tarrayin n tsuqilt tettwaberređ- d si Ilboudo, maca akken id ađ-d-iban seg usawen ur d-sbedd ara inekmaren n tizri n tsuqilt. Wamma, uklalent asmekti imi, am wakken nettwali ad ilint nefcent deg tesleđt n wammud n tsuqilt, ladya tisudas-ines n tsuqilt.

Yettwasxedmen deg tsuqilin s umata, tasuqilt s sshala tesa ařas n yibuyar. tazwara, tesa tarrayt twelleh yer tutlayt d yidles, ladya tutlayin d yidlisen ifriqiyen.

### **Anekmar n Catfort:**

Tasuqilt d tamhelt gar tutlayin, meħsub d ikalan n ubeddel n uđris deg tutlayt s uđris-niċen deg tutlayt-niċen. Anamek-agi n tsuqilt yettawi Catford yer **tanmehla** i mi d lsa n tmussni akked d tezri n tsuqilt.

### **Anekmar n Vinay akked Darbelnet : ( tasnayanibt tasemyifant)**

Tazuri tasnayanibt tasemyifant n tefransist akked d tiglizit (1958) n Vinay akked Darbelnet tban-d i tikkelt tamenzut s teglizit di 1995 s ddaw n ugzul n *usmenyif tasnayanibt n tesransist akked teglizit*. Tarrayt n tsuqilt (tasuqilt akked tezrigt n Sager akked Hamel). Tazrigt-agi d aleqqem tettwasenteq-d seg 1958 akked d usenned n J.-P. Vinay ala netta id yđefren sin n yimeskaren. Tazrigt-agi taglizit tesa azal acku tefka-d ađris amsađay ilelli, ur nettwaħsab ara

am tsuqilt. Deg tirawt, imagrazen, nutni mmeslayan-d yef « tasuqilt akked tezrigt tamaynut ». maca iban-d belli tazrigt taglizit tettwehhi yal ass yer yiwet n usugen n tesnilest n tsuqilt.

Vinay akked darbelnet eərden ad smeyren deg tẓurī-nsen anekmar n tsuqilt seg tezrawt tasmenyift n tefransist akked teglizit. Nutni yillen belli tasuqilt, d aeeddi seg tutlayt A yer tutlayt B, yettas-d seg ugemmun s wudem n wengared. Iswi n yal aagemmun d asegi n y yisudaf id-ikecmen deg ukala n tsuqilt d uselmeɗ n usedru mi ara d-nerr lwelha yef isudaf wulmen i snat n tutlayin. Aneɗfer yezmer ad yessegzi tasuqilt ulac tayed am tasnayanibt tasemyifant. Tasnayanibt tasemyifant tebna yef tmussni n snat n teṣkiwin tsnalsiyin reṣṣxent deg snat n yidelsan i d-temla, ttfent s umgired.

Tasuqilt d tasnayanibt tasemyifant ur ttwabɗant ara dayen yal aserwes ilaq ad yili d amasay yef yinefkan d imegdazalen. Yella useywen uqmiɗ yedduklen gar tsuqilt akked tasnayanibt. Gar timliliyin id-yerzan tasuqilt, ad nebder aserwes gar snat n tutlayin. Tasuqilt tetteemmid ad tawi inadiyen yef tmesyant n tutlayt yef tayed dayen d tazrawt n tsuqilt d unedfer n tesnilest.

Asugen-ines deg tsuqilt tars yef tesnalsit n Saussure id-ixedmen amgired ger tutlayt d umeslay : tutlayt twehha yer wawalen akked tenfaliyin llant s umata i yinesgalen, usexdem n usinef.

Akken kan ad nemmeslay ney ad naru di tilawt imeslayan-agi ttekkim yer lehɗur, isekkilen imeqqrannen d imeskaren. Wamma, Vinay d Darbelnet walan belli tutlayt id ay-yettunefken terza leqdic d tifrani i d-iɗefren tajerrumt akked d tasnayanibt. Yettekki ihi yer umsuyel d usemgired gar wayen i d-ireṣṣan amyarur akked ufran-ines ilelli. Tiqeddacin akked tefranin xedment yef kraɗ n iyuwat : Amawal, aseggem akked yizen. D azadur n tisudas yemgaraden n tsuqilt.

Yer Vinay akked d Darbelnet, llant snat : **tasuqilt srid** ney **taseklant** akked tasuqilt **tuzligt** . tasuqilt srid texdem yef usiwed n yiferdisen n tutlayt aybalu deg tutlayt n yiswi, maca mi ara yili ubeddel d awezyi imi mgaradent deg temṣukin akked tedfermeslayt gar tutlayt n tyemmattakked d tutlayt n yiswi, tasuqilt tuzligt tlaq.

### **Anekmar n Mounin**

S usmegdel tid n Catford akked d Vinay akked Darbelnet, anekmar n Mounin thudd i heggan isnalsiyen id, nwala, dayen yettaḡḡan tutlayt ur d-tettwasuqqel ara yer tutlayt-niden acku yal tutlayt, am wakken id ɗeffren atas n yisnalsiyen am Worf, teḡḡa tilawt s wadday

yemgaraden weħdes. Imi ttfen deg tikti dakken tutlayt tettbin-d d aleqqem deg umađal, Mounin (1963) yessawed ad d-yessebgen dakken tasuqilt maci kan d asmuṭti asnalsay. Mounin ur yenkir ara tawuri n tesnilest di tsuqilt, maca akken ad d-yessbeggen dakken tesea timezra tsnilsiyin akked afeltasnilest.

Wid- nni id igezmen s lemyawla dakken tutlayin ur ttwasuqqlent ara bdan acku anamek n tsuqilt yettkel yef usiwel asnalsay.

Seg uzyan n Sussure deg unamek, Munin (1963 :40) yessebegen-d dakken « tuddma n yinumak... dayen, ahat yewear, tasmekta, amsguceř ». Maca ugur n tugza n unamek yer Mounin d awezyi n tezri ney d tamussni n tsuqilt, imi yas mgaradent tmuylwın akked umađal id-yettbanen deg uberraħ n tesnilit, llan yimeyraden isnalsiyen, talsasnet akked idelsanen id-yemmalen inumak deg tutlayin : « imeyraden d tifras id-yellan deg tutlayin-ney deg yidelsan id d-senfalint tutlayin-agi ».

Yer Mounin, ayen yesean azal deg teywalt, d tagnit akked tsnalsiyin yemgaraden, tasuqilt d aferdis n teywalt anda, am yal almud n teywalt, ayagi di tazwara yettili-d s wefran n kra n yisenzay n tegnit, imi d imsihar ger wid yettmeslayen. Amgired n tseddasiyin d « amnenniđ awezlan » s tmagit n tegnitt.

### **Anekmar n Nida**

Llant ugar n yinekmaren n tesnilesmetti n tsuqilt. Maca Nida mebla cekk d netta akk i yettwasnen. D yiwen seg wudmawen yettwasnen di lqern wis eecrin s tanga n tezri d tmussni n tsuqilt , ladya adlis yettwaqedsen. Am wakken id d-nenna, ur yeshil ara usesmel n Nida, imi ilugan n tezri n tsuqilt tjebbed deg ugar n tiybula : tsnalsiyin, tasnilesmetti, idelsanen.

Nida netta, yeffren gar krađ n yinekmaren n tezri n tsuqilt : afiluluji n tutlayt, isnalsiyen, akked tasndugemt. Deg usesmel-agi, isers anekmar-ines gar yinekmaren isnalsiyen, s usemmeṭti yef tsekla tadelsant n unekmar-ines. Maca, ad d-nebder belli Nida d ameskar akeffad, anda id d awezyi ad yawed akk tirawin. Ad nelli s iberraħen id yettwasnen, i d- yefkan tizri akked d tusna n tsuqilt, deg yiseggasen n 1960 yer da.

Ad nsers tizriwin gar taggayin tsnalsiyinmetti acku deg uzenziy aklasiki id yħesben tasuqilt am tin ntutlayt n tyemmat yer tutlayt n yiswi, Nida yeğga tamussni n « n uđris n tesleđt ». Ur ttwalin ara yer tsuqilt seg tama n tesnalsiyin deg allen n Nida (1969 : 130) : « tansnalsit maci d yiwen n umeskar kan id-ilaqen ad tteyđfer » di tilawt « iferdisen idelsanen » ahat ara yilin seant azal. Nida ger imenza id yezwaren s yiman-nsen yer umeslay id yeđran gar

tasuqilt « adelsan » akked d tsuqilt « n uđris n tesleđt» id-yersan deg yızuran n tsuqilt almi d lqern wis εecrin. Wamma, ilaq ad yili wefraz deg unamek n Nida n **usnerni n tezri tasnalsit yer tezri tasnilesmetti** n tsuqilt.

Di tazwara, s uwekki n Chomsky id yettffen akk tasnalsit s tjerrumt-ines deg iseggasen n 1960, Nida yesnerna tizri tasnalsit n tsuqilt yaeređ ad yexdem yussna :

*Mi ara nettmeslay yef « tsuqilt n tussna », ihi nekkni dayen ibanen ad nerr lwelha-nney yer tussna n usugen. Dayen aceggeε n tebratt seg tutlayt yer tayed igerrez dayen i usugen usnaw.*

Tizri n Nida akked tamiđrant-ines n tenmehla acku ad đeffren mebla ccek tamuylı n uxeddim akked d abray amrabeđ. Tidett kan, akken ad tteđđugđeg ticeylyit n umsufey n udlis, tasuqilt n udlis yettwaqedsen yer tutlayin yemgaraden id y ilaqen. Ad yili atas n umellil n rrbah m ara barhen awal n rebbi deg tutlayt ara y tteklen yef idles n wid yettmeslayan tutlayt-agi. Maca agduzel id yeadlen id yreşşan yef tsuqilt dayen tamukrist yef lijan n usenqel adelsan, amazray dayen tikwal arakal ger idles n uđris n tesleđt akked tin n uđris amenzu .

### **Anekmar amsegzay**

Anekmar amsegzay, fkan-d tizri tin ara yttebqen yef tsuqilt n timawit maca dayen, yef tsuqilt yuran akked d yal tawsit n uđris. Tebna s ukala n **usenęeđ, irumyigen** akked **tisemmeskal**.

**Aḥric n tsuqit  
s tmaziyt**

1957

## 6 di yennayer 1957

Di kra n wussan, tarbaet tameqqrant n yimesdurar usan-d ad jemeen Imakla. Ikamyunen kecmen-d si Lezzayer eabban-d atas ama d awren, irden, skar, lqahwa, di tnaşfa n wass kulci yenza umebeend ad d-uyalen yer Lezzayer. Ad sersen tayiwant-nni acku ad yaer amek ara eeddin d wamek ara d-uyalen. Nessenqes i wezmad i ixenqen Larebea n At Yiraten i wakken ad nzeyyer kra n leerac. Imezday n leerac ttruhun-d si yal tama, si Micli, Ieezzugen, deg uxxam yettebbi akk ayen ara yaf yef uzagur n yiyersiwen, s tkerust, s tkamyunt, yef uzagur- ines. Netheggi-d tihuna n tuddar i yir ussan id d- iteddun, nettay-d, nettxelliş s udrim wamma deg yinarayen n tanazant ttalin yedrimen id ay-d-yewwden d abray belli ur ten-tessufuy ara dayen akken azal nsen di Larebea n At Yiraten wehd-s kan tessawed yer meyya imelyunen.

Dayen iban belli inzi tadukli taqbaylit tædda di tirit ufan-d belli tleħhu akken iwata. Leqbayel ur hussen ara akk i yiman-nsen wehd-nsen, ttemcabin yer yiman-nsen dayen ur ttwabetun ara. D wagi i d addud n yimesdurar i sittzuxun meena yeçur d timsirin igerzen i yeessasen izewren i d-yennegrifen akk s lmerta n yirgazen yettnadi ad iwali akken ilaq di ddunit anida yettnay deg-s tihhercewt tezwar i tikkelt tamenzut ticurkedt. Ayyeri d-nugi i wegdud ad ilin akken llan kan, swasa akken llan kan, aniwa d lmuhal ur ibeddel ara? Ayyer yettuhettem fell-as ad yissin imeddukak werġin ixemmem ad ten-yaf? Ayyar i d-nga axsim asmi ara d-yass wass ad as-t-yekkes s wayen akk yezmar? Newwi-d agemmuđ s tidet.

Mi ara dduklen lyaci i yeçuren akk tihuna, yetthulfu deg-s umdan s yiman-is ahercawan amenzu n zik. Imaziyen nzik, mi i d-treşsa deg ul-iw cceħna d lmuhal ur nmeħhu. Ih, d tagi i d agemmuđi d-yeqqimen.

## 8 di yennayer

Arfiq-iw. id-yuyalen s axxam ad yefk kra n yisallen yef wayen id- iderrun dinna. Yuy tannumi irennu-d s yur-s. Maca yas akken ad yeqqim d tidet wayen i d-yettawi, ulac deg-s awal d akken imenyan imeqqranen d uhujju yedra-d akken ilaq deg yiwadiyen. Iserdasen llan sean tilelli i wammus, tmenyiwt, d wesray, tarbaet irumyen si tama nsen jeelen belli mi arzan agdud wa ad ten-srebhen I wakken ur ttaşsan ara wa gar-asen. i win ara d yesbegnen tihhercewt tameqqrant ney fellaya ney aserdas. Yiwen akk ad ikemmel ad yeymet ixerban wayed akken ad yeslelli ayar agi. Akken yebyu yella ugemmuđ umennuy ur yettishil ara ueawed n lebni.

## AHRIC N TSUQILT

---

Mbeed lmut n Jacut, yenna-yi-d Bedd, amazir yettwafres. Taddart tamezwarut d tilemt degyimezday-ines. Di tuddar niđen nejmaēen akk yirgazen. Irgazen akk ttwḥbsen d tagrumma azal n mraw semmus n wussan. Nyān azal n ṭam n tmarwin, wten-ten s rṛṣaṣ di tkemmac timecṭah yal id. iḥekwan ttwaheggan si tazwara. Dayen, mbeēend mraw semmus n wussan-agi nufa-d dakken ugar n twinest nniđen ɛarqen. Ahat ḥbsen-ten dixel iēecwan yeččuren d alim saryen-ten. Ulac aēeciw, ulac azru di tfarkiwin. Tilawin qqiment di taddart, deg uxxam. Fkan-asant lamar dakken ad ḡḡent tiwwura ldint wa ad qqiment weḥdenset di texxamin akk yemgaraden deg uxxam. Dayen amazir ibeddel yuḡal d tamezduyt yeččuren d lḡaci B.M.C. Sseylin iṣeggaden n yimesdurar n ALP d ifiyliqen niđen. Twinest semmus tmarwin n teḥdayin ssawḍent ad afent taseddarit di zzawya n tisetmatin neḡ yer yirumyen i wumi qqaren « les pères blanc, Imrabḍen n Yirumyen ». Ur d-nufi ara akk asummel n tiyaḍniđen.

Tillalin agi akk llant s waṭas di lweqt n ṭrad, tettwassen di lalman, di rusya amedya, mi ara ad zzin yeḡ timura tixṣimin. Neḡya ad n izmir ad n ssuter i Gey Mollet ma da yella iṣumyen id yettikin di txeṣṣar di tmurt n leqbayelmazal hesven iman nsen d atmurnay ma da yella leqbayel deg wayen akk ssufrin ad qeblen ad d-ilin ddaw laenaya iṣumyen wa aduḡalen d iṣumyen. Neḡya ad d nesmekti Gey Mollet dakken leqḡayel, mazal aṭas degs-n yeḡylen di weḥciyen ddeqs almi nezmer ad ten-rdey s yueṛa, seān asmekti n wansayen n zik ttmektayen-d anect agi deg ayagi: si zik dakken yiwen ur yessawed ad iḥareb yeḡ nnif-is, mi iwala iman-is yettwarna nay qriv ad yettwarnu, yeḡka tametṭut-is d yessi-is d asfel akken ad ticfae deg uguḡḡu dayen ad yezzenz aksum nsent s leḡla. Acu ara xedmen iwaḍiyen? Ur zlin ara tullas nsen s wammus.

Dayen iban ala...d acu ara xedmen? ad iṛaju. Maca wid akk yezran ttekkkin di leaṛ d wurfan nsen. Tṭḥulfun s yiwen uḥlfu axaṭar ur llin ara d lalmaniyeḡ, nay d irusiyeḡ, nay d iṣumyen. Acku widak d ijehliyeḡ, d iweḥciyeḡ, ur gmin ara akken iwata i wakken ad qeblen tiki n uyelluy n tlawin nsena akken ur ilaq ara, axaṛar ttwalin ayagi d aḡlaḍ ameqqran di yal lewqat akk ansayen nsen, isuḍaf nsen, lmaēna n tudart nsen, sacro-saint iquder belli ilaq ad iḥrez tametṭut. D asurdu deg-s belli azḍam agi s tegniyeḡ tiḡariwin isulf-as zman akken ad dawin agdud amaglan yer ddunit tamaynut, tetṭḥami yeḡ tdukli n ugdud uyur yessaram Gey Mollet M. Lacoste yeḡṣeb akken ad t-yessiwed. Nezmer ad nernu belli d yiwen gar imeqqranen n tmetti yezdeḡyiwaḍiyen, yettwali ugur azayri si teḡmert niđen. Si teḡmert taḥeqqanit ahat.

## 10 di yennayer

Asadrer, idelli deg yid, azal n krađ n semmust n tedqiqin tefka-ađ-d isallen yef ugema n tidmi n M. Mollet. agenna agi yetturađu deg wussan imenza n useggasmaca wexrent almi d ass id teddun n tullya n usarag deg Ugraw n tegruma yeddeklen yedra-d ihi wayagi idelli yella yezmar ddunit akk ad ttsel yi-s deg yiwen wakud i deg nesla deg-s. imir-n tiktiwin zemrent ad d-asant, ad d-vegnent, i umeslay, ad tagiđ aya, ad ttqebled wihin. Acu n lfayda?

Aselway n useqqamu arumi iweed inselmen n lezzayer ayen akken ssaramen yall-ass di rrayae. Dayen iweed irmyen n lezzayer yaf ayen llan seant ilebda ttagaden tura ad txesren. Maena aselway ur yezmir ara ad ađ-d-yefk ala ayen id yettawi s yur-nay, ihi agenna n tidmi yur-s tšettem fell-anay tafat n ubarag n ddeqs n tkufta n ssabun.

## 11 di yennayer

Tirzi yer unebdad amecđuđi wakken ad dleqden isallen yaf leqraya (anqisyer tkadimit). Deg akud nni umeslay, ssutren-iyid ad t-steqssiđ dayen yaf ayen id sen-yedran i yiwadiyen. Ur yevyi ara yellaka ara y d-yefk am nek dayen ulac akk acu id denniy deg usiwen n ugenna n tidmi id i yufa gar-ana-y. Maena isbeggen-ađ-d lmut n usardas Jacote dayen yestaeref dakken isardasen wwten akk s trđtant wid akk i deg cukken di taddart-nsen. Ađal? belli ur yezri tigert. Nniy-as belli llan yiwzilen deg umeslay nnađ, dayen nceffu mliđ yef iwzilen imeqranen, dayen akken axir limer yezmer ad ieiwed tiyawsiwın yer lqis- ines id as-ilaqen. Ala ur yevyi ara ad y dyefk iwzilen.

Yiwet n tyawsa i deg ur seiđ ara tadyest ad t-idiniđ, d imaylayen n lmuta agi, d wađas inessuraf ines, ur d sebdan ara wayen id iteddun. Yesefhem-iyi-d belli amazir yella d amassay s tegrumma yef wayen yedran axađar, s tidett amazir akk, yella am yiwen wargaz, yezra. Ticrektin ttwaheggat-d deg uzal. Yella ufus deg-s-n akk iwakken ad nyen agensas, s tibbuhlelt deg wargaz agi ur yexdim ayen ndir, yessawed yerbeđ-d leqder, laman, yella yettarzaf mebla tameđhelt neđ amwanes, dayen ass-nni s timmad-is yella yezweđ d tmetđut-is aggur aya. « Ma yella ilaq ad d-nini belli lyaci nni id ten-id-iđerden yer lqahwa zran ayenni eammden ad ten-seatlen iwakken ad izmiren imayen ad srekdan iman-nsen... »

Dayen ibanen belli fehmen yakk urfan, ađarnun i d-yumzen yef userdas imi yezra dakken asardas Jacote yemmut w tameđđut-is tettufeddex. Ttar yella-d s uđemmađ, adaryal,

## AHRIC N TSUQILT

---

abuhyut. Nefhem akk ayagi. Ur nefhim ara belli ayagi qqaren-as talwit. Ahat i tukksa n ccek dakken isardasen irumyenad zedmen yef ifesyane n talwit n S.A.S. ma yella taqeddact tefka ilmezyen ifesyane ines dasfel ttaranten tturaren tamliit d anabal? Ma d ikarrazen ue nettwassen ara di tuddar, un nelli ara d imrađiyen, ađurru nsen mi ara ilin deg uxxam dayen ur zrin ara sani id teddu. Tasugnant ines yef akal akked d uecciw n lejdud dawqam n tasda mebla ihulfan mebla fayda ad dyeqqim tbaeudent yargazen dayen ad ten-ssigden w ad ten-nyen.

### 12 di yennayer

Ass-agi d amlili di ccreε n lehna n ibabaten n twacult tineslemt. Yewweđ-ay-d ubrayddaw usigwad id ibanen iweeren iwakken ad ttwaceggeen warraw-nney yer uyerbaz ass n arim (ass lazekka). Lliy ttzuxuy cwit s temliit n uselmad Jacques. Arim ad d-bedrey inelmaden i d-ibetlen, deg wallay-iw. Maena ur walay ara amek i zemren inelmaden n uyerbaz id yettidiren dixel n uyerbaz ad rewlen di tkařrust tamectuht. Ad d-nernu yef ayagi ttwaliy dakken asalag n yinelmaden nni uyerbaz d tibuhlelt tamehzunt. Akken axir fell-as-n ma da yella ur t-nceggae ara yer tzeqqa.

Seld azekka Ssawdey ad yrey seg ixef yer wayeđ uttun usligh Umjahed. Sřasfay imi ara ad afay dinna, abehlul, ur nettwasen ara, tawilla n kra n dduřt agrakal. deg tlatin n yisebtar yella atas n liman d tidett d uyullu, maena yella atas nwarway, anatal, cwit n tibukkect akked duħebbar. Ma yella d wagi id akabar n tgrawlaF.L.N ihi ur ur shetrifay ara, ad d-ksen ademman si times i kra n yimerkantiyen imeqqranen, kra n yisertayen imeqqranen di tegnatin yefren di lxedma-nsen tafehlil id-yettrajun akud n tujjya. Imesdurar igellilen, inelmaden igellilen, ixřimen uzekka ugaren wid n yiđelli.

### 14 di yennayer

Tayemmat tameqqrant n ticeylit n tisetmatin ticebħanin usan-t-d ad yi-walint. Tuyal-d seg uxxam tewwi-iyi-d kra n yisallen. Tagnit teweer maca diri-tt ara yef wakken itt-id ssugney. Tirzi-ines yer ywađiyen.B. yenna-d tidet i lmuta, d uhujju, atg.

### 16 di yennayer

Lliy helkey si send iđelli. Nawla tameqqrant lweqt yak nek deg wussu s tawla, aqrah n uqarru, tiseffi, iettisen, tusut takiwant, deg akud agi yakk qqaray-d i yiman-iw : d tidet, d tidet, d tidet...

## AHRIC N TSUQILT

---

Imdanen iżewren zaema ttmuddun lƳaci, timsirin n wallay, ttemyewaten s rraş slid tuqna n wallen azal n timerwin imeslsiwen. Imdanen tthulfun llan swaswa kan di tmenƳiwt n yarfiqen nsen s tesmed.

Irgazen ineyran stummen s tumert akk yellan, d ttawilat, d wayen akk id as-ndefka ddunit, zellun tthujjun agdud ameybun yettbaned dakken zzay seg tidmi daewessu ur nettwasgen ara. Irgazen widak nni id yesean kullec ussan-d ad arzen irgazen nni ur nese acemma. Ma yella yezmer wawal ad d-yesveggen tiggdi id ay-izemden?

Ma yella kra n timenƳiwin ad qqimentur ttueaqabent ara i lebda? Ma yella wegdu azdayri dagdud amakus di tidmi agi, mazal fell-as ad yemmet d iher, yal mi ara yili wayenni yelha. Maca i lmut s lqed yetteaggid s ueeqqi yef usyaf.

SliƳ ssebħ-agi s lmut n Hamudi T. yemmut damney deg wakud i d-iteddun, ur yezmir ara yef wemdan ad yebyu lmut yelhan s wařas. Yerwel yef tmesla di yuct yezrin umbaed imi d yettban yewhem S. nhebs-it-id tura kan si thanut-is. Axatar yella yezmer ad yettiki yer (leesker arumi n trad tagraylant tis snat, timenƳiwt d uyelluy n tmenya. D tirrugza fell-as! Tamsetla ur arjin ara ařas akken ad tenyen ma da yella yerked deg uxxam. Dayen wwiƳ-d tamussni dakken ugar n yimenƳiyen, timcukkal, ikminen, tessenzef ařas n yidammen n yiserdasen irumyen dayen i tarbaet yeffyen i ubrid. Lmuta, mazal lmuta. Mi ara ad faken deg aynni ur ixeddem ara tagmatt i tikkelt niđen alama yekcem deg irebbi n tmettut n ubabat yelhan. Llan kra n wid yessaramen ayenni.

Di ddurt ad yeldi usarag di marikan yef temsalt tazayrit, dagi di Lezzayer ad yebdu usalag ameqran deg-s irmyen ad earden s tidett ad xenqen di tamellalt. Axatar ur nreggel ara deg ubetrar n usalag-agi, imi ilaq yef izzyriyen ad d sbegnen i ugdud akk n ddunit id yetteawaden dakken umnen-ten agrif nsen, d wurfan-nsen; ilaq tuyac tileqqaqin timchahin ad tennay yef agneslul ines dayen nekkni

Ad nyum imellan imengaden, nekkni, s wid iwæren d inabalen, n-ttyummu ameğged nnay deg uglim, řřih arebrabi id nesea, taxerxert nnay n lmut. Ilaq yef lmuta nnay akk ad zeggren tikanariyin wa ad slen i řřut-nni nsen deg usarag n timura yedduklen, deffir n tzemmar n Fransa, wid yetthzzizen akken ad jebden lwelha n eammi Sam.

Di ddurt, deg waggur, yezmer ahat ad yili umaynut. Maci d lweqt akken ad ten-nekfu? Dagi ara tehbes mebla ccekk i lebda tizmilin-agi deg tidnatin yarwin. Uguren, ttellment, ibaxixen, d wayen akk tent-icuban. Maena d uguren yurı acku ur walay ara ar tura akken ilaq.

Azal n sin yiseggasen aya, tteassay, wejjdey i lehmal d lkerh, i wesnimek, d umuddu n kullec, wejjdey i wegzu dayen i umdiwel n tigi. Ttua gziy. Ur yehwağ ara arwağ s lebeed. Zemrey ad mtay ass-agi, ad ttewt-ay s rşaş azekka, zriy dakken tekki-y yer yemdanen yettuqadaren meqqağ ara yeqqimen d ameqran, nekk zriy dakken ihuz tidmi n yiğes imi yeceç di uneyluy ur işehhan ara, si sya d tasawent ulac acu id izemren ad yeyreq i tikkelt nniğen deg-s, dayen yewjed i ukemmel yer zdat akken ad yeyleb s timma-is taftilt-nni id icarreg ugduw w nekk zriy ad tteyegğ atas n lweqt. Akken ad d-tbin teggrayt-agi taħnint mezziyet yessewhamen cwiğ deg urgaz amrađi iħeqren tamurt, ayagi ur d-isewhem ara. Ad d-iniy s sshala kan ur yelli ara d acawef maena d asirem. Dayen ssaramey i wegduw-inu, i tmurt-inu, tumert akk i deg yettwaħrem, ccan akk id yezmar ad t-iyleb; mi ara iliy d inig yaf uğguğeg-ines, tumert-ines d zzux-ines, ad iliy zemrey ad ħeqrey tamurt-iw imi ħeqery timura nniğen. Am mass Mollet, d anelmad n Marx, ikrah isem-is, s yisem n win id ineqqen izzayriyen.

### 22 diyennayer

Ėelmey yiwen yef wayeđ lmut n Ĥaced Muh.

Weemağ, deg uxxam, Arezqi dayen, dagi.

Amenzu yettwarfed deg yiğ deg wusu-ines imi yella yettes akked tmettut-is. Tarbaet tamjahedt n trād tagraylant tis-snat kecmen yer texxamt-ines fkan-as lweqt ad ires lqecc-ines. D Guelmi iyi dyehkan kullec.

- Yiwel, id as-yenna, ad tmeslayeđ akked d uyella. Atan la yettraju dihin.

-Ihi, ihi, ad ers-ay akken ilaq.

- Ayyer ara t-ers-ğ akken ilaq ? Aha yiwel !

Ala, akken tettwaliğ, semğ-ay, semğ-ay yarnu hlek-ay.

Beğra d agris. Mudd-iyi-d abernus inu azayan a tmettut.

Yebya ad yerbeħ kra n dqayeq. Maena aeşekriw arumi ur as-yefki ara azal i westemtem-nni yestemtim yettef-it yezzi cced yef tfekka-s. Deg imir nni yetteawad-d tmettut-is, ur d ldi imi-s. Yeqqim yaħkae, ur yezmir ad ifhem acu id as-yedran s tidet. Umbaed zzuğren-t s lebeed. Dayen yenha tmettut-is s tsusmi akked d wetma-s i d-yekkren ad twali gma-s ad iruħ. Ayagi yedra-d send-iđelli, deg-yiğ. Iđelli yaf ssebea n saetin, yusa-d useqdar akken ad fersen akk taddart. Iserdasen kecmen s axxam n Ĥaced, yesteqsa agensas-nni id yessen umbaed yewhem imi ur t-yufi ara di taddart. Tilawin tthuzunt am tewriqin, tettaerađ akken ad tsusem, beqqu n tmenna, tigdi n tmenna di taggara yetħeqq-d ugensas

## AHRIC N TSUQILT

---

dakken Haced iruḥ yer Lezzayer, ass-nni yezrin, yaf temsalt tanewrikt. Kebrent i wejbad n tmuyli n ucekti, akken ur d- ttmagaren ara iæewiqen di taddart dayen cced s yiman-nsent.

Tasebḥit-agi sliy s lmut n umeddakel ameqqran Rezqi n Ttewrirt at Musa. Tarbaet tamjahedt n tṛad tagraylant tis-snat tṛfent imi d yuyal s lebæed netta d tmeṭṭut-is d warraw-is mbaæd imi leqden azemur. Yella yakan nyant dayen ḡḡan tafekka-ines deg ugama.

Tasebḥit n wass-agi imezday n Ttewrirt At Musa ttnadin fell-as akk ad t-awin ad t-neḍlen s tuffra.

### 24 di yennayer

Tura kan i d-mugrey mmi-s n Rezqi, anelmad-inu. Serseyafus-iw yef uqarruy-ines yettru. « Kečč d argaz, netta nniy-as, gma-k dayen. Ur ttru ara. » Dayen sellek-aḡ-d yima-iw. ḡebbar, amnazul, win id d bedren aṭas n tikkal deg arufus n tsikdiwin, mmi-s n εamm-is n umdakkel, yettef-iyi akken ad y d y-ini dakken tarbaet tamjahedt n tṛad tagraylant tis-snat ur kkatn ara s uzlag dayen akken axiṛ ma ur giren ara iman-nsen deg win ur d nettwali ara yurney. D wagi id amkan id nella. Tikti id icayen dakken wid id ineqqen dayen sean tayti ad nyen dayen wid yemmuten zelgen di tmenyiwt. Ugaḍ-aḡ ad tili tmurt yuæren n yal yiwen yugaden, s tibuhlelt n wegraw dayen yeḡli deḡnaḡ uḥulfu n cṛæ id yellan ur yejhid araṭas day-netta, dayen asesti n weḥtac id nesæa uḥric.

Nettuyal d ideryalen, tieuzzegt d tigugemt, akken ad kesben tamentilt yelhan ney ad ḥarzen lḡetta.

### Ass-nni dayen

Rezqi ilemzi yussa-d ad iwali deg lbiru inu. Yenna-y-id dakken baba-s yettwanya s ufus n yinelmaden iqburen id yessen. Imdanen n taddart ffren maæna ufan-ten-id. Yiwen degsen teḡli-as tmeḥremt nni is iyum udem-is: yuyal dawray acku izgel-it uselmad ines ameqqran. Yarwel ger tfarkiwin ḍefrent wiyad. Ulin yer taddart s umeḡḡed akken ad d-rren lwelha n leeskaṛ. Ufan tafekka kuḡ mraw tam n tsaetin deg wasif: yesæa tarṣašt deg unyir-ines, tiyaḍ deg uzagur-ines.

Ḡḡiy ilemzi ad yemmeslay. neccetka i baba-s id y-teddu aṭas akked d iserdasen. Fehmay dakken cukken deg-s dakken yefka isallen. Tarbaet tamjahedt n tṛad tagrawliwt tis-snat ad yili ahat sean timitar. Yella dayen wayen yettwafren, tidyanin n taddart, s kiwedetin tiqbuṛin, tismin, yaf akken iyil weggrud. Ma yella tarbaet tamjahedt n tṛad tagraylant tis-snat rexsit s tidett di tudart n urgaz almi d weḥbas afessas ? D anita tṛad n tarbaet yeffyen i ubrid,

## AHRIC N TSUQILT

---

yezmer ahat ad yili d imqetta, yezmer ad yawi yefyiman-is ad inay alebead ur as-yettaeğaben ara ? Yessehzan wayagi. Mi yekfa Rzqi amectuğ ameslay, yekker, yeffay bla ma yenna-d ar tufat walayt iruğ bla awal, yella yesea anrar d awurman.

Nekk seg yimdanen-nni iweeřen i d-yewwin tamusni deg uyerbaz ugar n tyawsiwin n ulayyer. Tiyawsiwin-agi ur nesei azal sehlek-ent-iyi di tafekka inu,dayen ad nuyal akk d inebgawen deg akal nnay. Ayagi akk yaf tikkelt ? Nekkni d ikemmic ahat. Ma yella d wiyad, ulac acu id ywaeren. Ugur i d-ilaqen ad tnefru yesea snat n temsal kan : tudert nay lmut. Ad n-idir s tmenyiwt i umerni, ad nemmurdes mbaed imi id ay-nyan akken ad ggen i wiyad amerni dayen ma temmuger-ay-id lmut, bla amerni, ihi lmut nnay n tikkelt ad tili d tarennawt. Wid-nni yekaten atmaten-nsen s rşas w ad tnezlun nay ad ten-ealqen sean tamuylı n umerni ayagi ireyhiten. Yuyal mucae belli ur nettezzm ara « iherkiyen », ad dewlen tanefsit nsen i ciñan mi ara nsel s lmut ines, wa ad yazay wallay nsen d ccehna s tmuyli yer deffir ad ak-terr ad twalid imdanen akken yelha, dayen d tin ur d -yettuyllun ara ahat ad tekfuğ iman-ik s lmut tafuhant. Tura akka, yella yur-ney wadek d ameqran i tigdı, ayagi akk d ayıdı.

### 26 di yennayer

Tura i sliyi s lmut n umdakkell-iw Madin. Tıfen-t deg uxxam-ines ass n sed yezrin, wwin-t yer Bni Dwala din i t-xenqen akken ur ilaq mbaed imi id smudden isitanen : ineggez yef umyiz. Nekili yennay-id dakken lgetta-ines rrant-id yer taddart dixel n ucekkar, yettwecarreg, d ifettiten akked d uqarru.

### 27 di yennayer

D aqriğ. Segyidelli truğ-iyi lbenna n ddunit. Ass-agi yeffey-d zdığ dakken asalag ad yili iuzekka. Imdanen am uwetıuf yeffey-iten s lemyawlai tiyin-nsen taneggarut. Si snat n tsaetin tasawent tamdint texla. Seg wazekka, yessefk fell-as ad yehbes iman-is.taredsa ad tili tririt-nsen bla ccek. Acu ara yeğrun ?

### 31di yennayer

Yessuter-iyi-d umsefqağ azwaran yaf unqiş n usalag, ad as-err-ay ass-agi. Hatan unqis :

« I tririt yef tezmilt-inek, uıttun 57/g semmuset temrawin semmusdeg wegram yesean assay di temsalt n leqraya deg uyarbaz-ney seg wass n arim yezrin, s yisseyi ara k-id-sbgeney belli aqeddic yettwasenked arim deg-id, aram tul n wass akked d ahad deg-id. Tasebhıt n aram,

## AHRIC N TSUQILT

---

iselmaden inselmen ur ruhen ara yar uyerbaz, akked d inelmaden dayen, ssufeyey ukuz n yinelmaden irumyen i yettrağun zdat n tewwurt tameqqrant.

« Arim deffir tthur, iselmaden eussen-ten yimsulta; yewwed-asen-d ubrayen umellek dayen uyalen yer tzeqqa nsen: llan dinna tamrawt n yinelmaden irumyen.

« Aram, inelmaden akk irumyen usan-d (temrawin sin) akked d sebca n yinelmaden tidet-nsen d inselmen.

« Ahad şşbeğ, tella tezmert am tin yellan yakan, maca iselmaden usan-d yer uyerbaz s teassast llan lzen i teassast n yigardan.

« Ahad tameddit, yal aselmad yuyal yer inelmaden-ines ulugen. » Anqış adeblan yettaru tidet. Agaz dayagi kan. Maca tidet-agi tettwaru qarihet deg ulawen ney dayen nettidir ddurt tamsiweft ur nkeffu ara. Arim ssbeğ, tamdint temmut teğzen maca akken kan id ssufyen irumyen tanzarin-nsen, s tebyest i d-yekkan si temsulta, d imestal, isardasen id d yezzin i yzenqan s tazza eazmen deg ussan i deg tella truži ? tiwwura akk, isebran n tiğuna sdarmen-ten. Akken iyarimen d iserdasen hewşen kullec, dagi ulac deg-s asurdu deg allen n leqbayel dayen yenna-yi-d umdakkell-iw dakken inelmaden-inu n temsirin asemmadan.

Kra n tallit kan, zemray i lebda ad asen-d-snimkay ccbağa taklasikit . D ayagi i d-iğğan ad surday deg uzal n uselmed-inu. Maca şşasfey ahat seiğ ayen is ara lummay iman-iw ? Tameddit nwala amsudey igarrez i yimezday d-irran si tuddar; imawlan tiğuna ara yeqqimen dagi, ma d imeğbas deffir udekkan-nsen.

Aram, ihi, llan kra n leqbayel deg yizenqan, seg widak-nni id d-irran ass-nni yezrin dayen d wid harsen yef tuffya-agi i tririt yef wencad, ney i tiyin i d-ilaqen. Dya nerra-d wiyad. Uyalen-d imezday n temdint. Ruhen-d yur-i yemdukall-iw sbağ akked d yiğ suafen-ten-id imsulta s llebsa taberkant, taredsa s tireccacin, abeğri izeyyar, s tiğ iezzen ney s rriğa n yigardan-nnay imectah ney inelmaden-nnay imeqranen. Iemdukall neğren ujjixen-nsen n wegraw di tizeqqiwin yejlin s yemyizen imeqranen s nnif yettwaheqren xedmen mebla afud, nettu ula d akabar ilaqen i ugemmur dakken tugget n yinelmaden ur wwiden ara s wağas yer warway. Imdukall zaefen, massa! Ayagi deg ass amenzu, yettuğettem fell-ay ad nezmel tasunda n tiyin, dakken asalag agi iban-d akk i medden duyris dayen ulac deg-s amennuy nekkni deg ubrid-nney ad tt-nrez, dakken akabar n tegrawla F.L.N. ur yettwassen ara isell i timelmağin-ines, dakken, di tagara, nnefs n tezzina n yiselmaden ttwaedmen s tidett s ufus n ukabar n tegrawla F.L.N. i yiriten yemgaraden dayen imdukall-nni msakit, ulac akk win yeshasfen fell-asen acku d ixeddaeen. Ihi. Ad nagi yef tsunda n usuter wa ad tteğben leğteyya

## AHRIC N TSUQILT

---

i d-yellan deg uşaduf ad ten-ttebbeq s yekyasa. Yef ayen id-yeenan nekk addud aflatoni im deg lsas dayen s tidett, ffey-ağ-d si temsirt.

Ahad şşbeħ, iselmaden qeblen ad ffyen deg ixxamen-nsen mbaed inuham yettwasnen. Deg uyerbaz ugin ad xedmen maena ħuman-iyi-d di teessast n yinelmaden. Sbegnen-d iselmaden iman-nsen s llebsa tazedgant taħmayant, wejden ad ruħen yer lħebs. Neseadda akk id s tullya n wallen. Zriy dakken tameţţut-iw tesnaemiy tettes. Taşebħit tesker-iyi-d am akken ara ruħ-ağ ad dawiy tirzi n usemqeđ bdiy qedec-ağ uqbel ad d kren igardan. Mena nutni byan dayen ad ilint tmeşriwin. Yef tam n tsaetin, lliy wejdey ffyeğ-d seg uxxam yeččuř d ayilif d lekluf. Akken ad seaddiy lweqt wa ad serkd-ağ lxater-iw, bdan igardan ttnayen s tilelli, aak ad ttrun sekren urkelli axatar tameţţut-iw ur tetthulfu ara si tsaett tamenzut tmuqel-d yur-sen bla ma twalaten dayen ad sen-tħessen bla tislın. Fehmen s lemyawlat, duħdiqen.

Azal n mraw yan d wezgen n tsaetin, kra n tegnatin kan n taggara n yinemyar, wwđen-ağ yer uyarbaz, akken ad ssuter-ağ isefsaren ladya akken ad ağ-d-mud, M.D., id yettffen amkan n unembađ amectuħ yettwaffren, ad yeddu yid-s uqebtan. Di tazwara nexdem asdiwen amectuħ umbaed yettuħettem fell-aney ad nessiwel i yemdukul-ines akken ad s-ħessen:

- Massaw, ma yella yebda, dtagi i d tikkelt tamenzut i deg kecm-ağ yer uysu inek şaşf-ağ ad t-ilid di tegnatin-agi qarriħen. Teseid aysu icebħen mliħ dinna. Di taddart-iw n tyemmat, acu ara d-iniy, deg uyřem inu n tyemmatt, ih di taddart tamectuħt ur d nettwabder ara, ur nesei ara dayen ayerbaz icebħen. S lebeed yağ ayenni. Netta yebeed yağ ayenni xemmem-ağ srid, dakken taddart-inek, mass anebdad, yesean azal am unebdad i d-ileħħun s unembađ-inek.) yarna, nefka-d irgazen imeqranen i fransa, ineylafen, imazanen. Ala ur nesei ara ayagi. Dya, massaw, byiy ad ken-seqsi-y :ayyer tugiđ ad ttxdem-d?Kecc d axeddam n ddula, texdem-d asalag. Nceyyae-akin amsaeef. Yiwwas, yumayen, tugiđ ad t defređ tamsulta. Teliđ tettafar-d-tt kečč ur txeddmeđ ara. Wwđen-k-id ibrayen n tiyin maena ur tebyid ara ad as-terređ. Tefyeyđ i uşaduf. Txulfeđ diy-netta almi dayen axatađ d kečč kan i d-yugin s ixeddamen n lbuşta. Akmani diynetta bbuşan arkelli.

- Nugad, a mass anembađ.

- Wagi d afakul ur qebbel-ağ ara. Tezriđ açal yeswa tuffya yef uşaduf ? Sisten abugađu aqbayli imi ur tseı-d ara akk taflest yid-nay, kečč d aneylaf arumi dayen tettatafeđ-d idrimen irumyen maena ur t-kaber-d ara frança. Ur tugad-d ara akk imi teyli-d deg uwhams zdat n win id ineqqen id y tteffren w ad kkatn s rşaş si deffir. Imdanen ağı, ad tent-kaber-d xas akken d ibehlulen. Ih, iyewwayen d ibehlul ur as-negmaren ara Fransa. Fransa ad tt-qqim dagi axatar,

## AHRIC N TSUQILT

---

dagi, d frança. Tilelli ur tt id- tthell-id ara d lmuħal imi ur tt-tuklal-d ara. Ur d as-tezmir-d ara. İyewwayen nwen mekrūhit, ttqudduren d dyel, tikellax, d imedlalagen dayen d imarka nekkni nyunfa-ten. İmdanen am mass M. F. nħemmel-iten dayen ttaeħaben-ay-id s wazal-nsen maena iyewwayen, ala, massaw ! nekkni d agdud aseymem, agdud asirreqq dayen taktawit, d agdud n tafat d ccrae, ur n nettsemmiħ ara yiman-nney ad yetmesxer fell-asen Imaziyen. M. Fer. Alebeaħ s deffir-ines id t-id y tt-deggiren id nessen. Byiy ad ak-seqsiy, hħar, la sell-ay. gar-anay, ayen ara d n mmeslay dagi ur d yuttueawad ara. Yella gar-awen unebbaħ, imcebbel, id y ttmeslayen ma yella d argaz, id y ttellin aqemmuc-is i tiririt... Mmeslay, kunwi d irgazen... Ala, kunwi d ibehlal, t-ttquddur-m d lxuf, kunwi dayen. Seħsayen n imssunan id yellan dagi zdati. İbehlal un ttseħħin ara akken ad selħun axeddim-nsen am y imssunan seg temsulta deg tameghelt. Anita ara y ilin d azal n uselmed-inek ? ala tħub-d aħas ! d abarar. Tufut tazayrit ! Ah ! tecbeħ tufut inek .fellowen id t-tkel lezzayer akken ad y ttwaxdem ? tyad-iyi. Ur tteuddu ara d akken ad ak-neħ ad tt-xedmed ayenni wa ad tt-kemel-d deg uħarref n idrimen n fransa slid lxedma.Massaw, ufiy-k d abehlul deg uxemmem inek, teqqareħ-as: nekkni ad neqleb idebbuzen nnay di taggara n waggur, ad dħubben yedrimen amidin. İh, kunwi d akraren tesnem ħala tayessawt. Maena tura yekfa. Ameslay. D tarut yir mraw. Mazal teseid mraw n tedqiqin iwakken ad tetħħ-d di rħay-ik...

Telha. Dayemi tugi-d ad as-talse-d ?

- Ur nezmir ara. Stewtiwen kra n tuyac.

- Wali dakken nesea setta alaf i nelemsawi. Ur k-neħwaħ ara. Nesbeggen-awen-d yef tewwurt wa ad ttrūħ-d yar wegraw-inek n ukabar n tegrawla F.L.N. n laħebea n at yiraten winna akken yesnen ineflas ines, i deg t-ttiki-d keħħ, zriy ayagi. İh, t-tteki-d deg-s. tella yakan kra n İmakla, sed, yer cadi azmil. Maca cadi azmil iħub mliħ yaf yilem, taxenna, tigri, abehlul, idelli, yuli yar ugezdu, yeqqim snat n tsaetin. Yefhem. Yekfa, kadi azmil. Yur-k d arwah, tekki yer tarvaet yeffyen i ubrid ma tella-m d irgazen. Axatħar, madrus, İlan yargazen.Axatħar dagi, madrus, İlan yargazen. rūħ nekkni ad ak id n-qelleb deg udrar, nekkni ad ak id-naf acku nekkni neħwar dayen nebyes. Tikwal tamella txelleħ akked d tibuhlelt. Ur nettili ara d ibehlal si sya dtasawent.Yella teseid dagi argaz n wazal, mas. Laburthe, yaf ilmend inek, yettwagzam. Atan yexnunes tura axatħar yumen-ik. İyil dakken telli-d t-tteki-d. Hatan uargaz i izemren ad yekfu am İgam. Yettwagzam, nekk ad d-iniy ayenni. Wali Mendese-France, yarra-d di ssaec agi. Yettwaeddem deg ufus arumi axatħar medden akk gzan dakken ttwayelben. Dayen agdud arumi yebya ad yehrez lezzayer. ħrez lezzayer yas mebla leqbayel. Tyiled dakken nexdem tħad ? Ala, maca ad tt-nexdem. Sin yemrad wejhen yar yal taddart. Dayagi akk. Tengar taddart. Ur İliy ara dagi akken ad fekey azwar inu d asfel maena yar ilmend n fransa. Aqli dagi

## AHRIC N TSUQILT

---

ilmend n fransa id tebya-m ara t-laqeb-m. I tegdut agi i yef t-tteakkim, ad qqim-ay sufella i nnuba-w. ad tuyay-d yer uxeddim. Akken ilaq. Mawlac ad ak telfen srid wa ad af-ttffen. i yiqerray i d-nessen, ur d-tarra-y ara yef acemma. Nesea idubausligen. Ad tt-nesexdem, gğitt i yiman-ik. Ar tufat.

Mass Anebdad yeffey yarfa s yemyizen nnay « d imedlalagen, ttqudduren d lxufakked dd tibbuhlelt » slid imi hemzen afus akk awhid n unemhal ur nesai ara tabyest ad yagi s lhanna. Ur yesai ara tabyest axatar, uqbel akk ad iwali iselmaden dduklen di tzeqqa, M. Anebdad yenna-d s usekkim ines i unemhal :

- Mass anemhal, ad awend-awiy mebruk n mass Vignon, lwali, ayerbaz inek d burj n uzbu aqbayli. Imsedduyen d iwħiden d lařeba n at yiraten ugin ad xedmen, weħd-sen akked d ixeddamen n lbusřta. Tezriř dakken d keřč id aqarřu yaf ayen id y idarřun deg uyessur ? ad yili ahat d lbatel maena nesn-ik kan. Keřč d ababat n twacult, nnan-iyi-d d akken tesai-d seba n yigarda. Xemmem yaf warraw-ik truh-d nadi-iyi-d yaf yemdukalk-ik. Mbaed rwaħ n unebdad, amselħu yuřal-d akken ad ay-yemlal di tzeqqa. Yides, kra n yemdukalk ssawden ad mbadalen kra n tinnawin id y feclen. Yebya « ad y ssemyar cwit tiyemmar » maca bla lmaena, tiyemmar kecment akken ilaq deg aksum ara y qqimen yettwajrah ilebda.

Yef lweħda d wezgen llan akk deg ubrah, wejden ad uyalen s axeddim mebla tiqsidin n zzyada. Gar-anay, ur d nufi ara akk acu ara d nini, tamuylı nnay tseyya ad d-ssufay s timilal cwit n tmella, cwit n lehmal maca kul yiwen ihulfa dakken astaefu agi n wallay di rriħ id yaer-d ad tt-yefk i unarag, yella yeħwağ-itt i yiman-is.

Ass-agi, amhad, nella nesea ass n usgunfu akken ad d-nefk tamuylı yaf ayen yedran idelli. Maca yaf saea krađ, amselħu yeřdem-d yer usirra inu dayen isarreh-as-id i weymaz n tit taxabit tebya-yi ad ili-ytekki-y dayen anda yella cwit n ubehri ifeħen, tamuylı n rrbah, d tiħarcewt...

### 10 di Furar

Hatan eeddan Sdis n wussan imi gği-y alug agi akked waad tuřal-ay ass-agi n acer řuri d taqimit n uđurřu. Zriy lamaena ur ttwaceqqay ara. Ad tt-tawi-d ? n wacu taggrayt ? yella wařas ara d y-ini yexleđ dgi aħat lmuhim yugi ad yeffey akken adikemmel ad y ixneq. Idelli, Anebdadamaynut yewweđ-as-id « ixeddamen idebliwen ». Nekkni d « ixeddamen » ines tura. Ur yelli ara akk uzengel nay agammi ad ay-d-yefk timenyiwin. Nekkni s tidett d izzegzanen, d imrađiyen, nettwarzday. Nnan-iyi-id yemeddukalk dakken slan i usařrer dakken lařeba n at yiraten tella d tamdint tesker kan imi ttaşen akk yar uyarbaz akken ma llan. S tidett dakken

## AHRIC N TSUQILT

---

nesea sesset mraw d semmus inelmaden gar semmuset twinas. Akk wid yellan di tlemmast akken ilaq yar uyarbaz sgasmi yella usalag. Xedmey idiwenniten akked unebdad. Ihder-iyi-d yaf ciṭan dayen yaf rebbi leali, d times leali ara y kemlen di timarṣiwt (rebbi acu yezra) akked d times n diri ara yexsin ar deqqal. Yenna-id dakken imsedduyen xedmen tuccda tameqrat deg ayen akk id y darṛun, axatar d amaεur amecṭuḥ, inelmaden nnay iqdimen, d widak id yetteallin lbumbat yaf udmawen n yemdanen. Yenna-yi-d akken kan ara yekfu kullec, ardeqal, ad niḥwiḡ irgazen am nek i ueiwed n lebni n wayen id y hudden, meḥsub tisuduyin tiqburiṅ yelhan id d yefkan igemmaḍ igarzen. Ar deqqal yuḡal yer ugezdu,unebdad.

Seg ddurt almi d ass-a, ilaq ad iliy deg wallen n amselḥu, nṭtamenn wedrum uzdim yewweḍ-it-id ubray aneggaru. Mi ara as-ini-ḡ dakken imduk-al-iw zemren ad meslayen nay ad agin, ad y id yarr dakken, deg ammak adi, ad yerrz tigezzal nsen, ma maci d iqemmac nsen. Seg ddurt cegεen-i-yi-d tibratin inu yeldin s umesxermaεnanetdent yakk s waεjal.

Seg ddurt, imdanen dewwiṛen s tizedt akked s icewwiqen n yeqjan n tiyita. Ttaḍsan ur cliεen s zdat n tiḥuna nsen id y neggren, ttasen-d di lweqt yar unaray dayen ttqabalen illdanen s teḍsa lṭifen. Imseduyen ur llin ara d unqiden myiḥ yaf wiyad, fkan-d akk nsen akken ad sqaeden tarrayin nsen, ad meslayen yaf amek selmaden d wamek ara s telḥuḍ i yemyizen imcakkien ara k yarren ad tkaber-d.

Deg ddurt nefhen dakken nettidir s dixel n zerb dayen nekkni pratiquement d imeḥbas. Nniy-d ihi dakken ass n 31 di yennayer, yaf ttlata, le capitaine y zdem-d yar unaray inu :  
-ad temlil-d tura d yemduk-al-ik.

Ilaq ad ad y idyureb dlkayed. wali ixeddamen n lbuṣṭa : « ad εahed-ay yaf issey ad uḡal-ay yar uxeddim inu seg ass n 31 ». Isem, azemz, urrab. Fkiy mraw n tedqiqin i yixeddamen n lbuṣṭa. ad ak fek-ay ssaεa. byiy lekwayed-agi uqbel rrebea. Wwiy-ten-id yer **sous-préfet**, ur d tilint ara lexteyyat. Zemrey ad ssaliy tamsalt-inek.

- I ma yella ugin ?

- Ma yella ugin, ad as-narrez-ay iqemmac nsen. Sel-d, netta di lmenfaε nsen. Ma yela ugin, ad ten-tṭfen srid. D lbaṭel aṭas, wali kečč. Ilaq fell-asen ad lḥun maḍi. Mud-iyi-d leslaḥ akken ad tmzeg-d yef yiman-ik, ma ur yelli ara dirit aṭas ḡur-k. ḡiwel, nced-iten-id. nek la kettrajuy. Jemεey-d irfiqen-iw nura alyuten nnay « s issey » s ustaεref akk s tarzeg belli awal agi dixel iqemmac nnay dayen di taggara n yimru tuḡal tura d ukellix.

## AHRIC N TSUQILT

---

Amselḥuyella yettraju-yi deg unaray ines, di tɣiwant w lliy dinna yezwarit y imceggæ, win id d-irḥen aqarḥu di lqæa yexdem netta dayen Alkum wayen akk id y zemren ad yeqqim d issey.

Deg umeslay akked umselḥu, sliy dakken amdakel n unmalay yella yettwaessa kis, dayen kadi azmil win id yellan yesæa leḥdaqa n diri i tinnubga nnaḡ yiwwas ɣer tiremt n ssbeḥ. Ass-agi yefunqışen n icekkamen tuɣal d nettat id yezwarayen imiren asalag akked d tiremt ntiddukla. Anejmuε i neggren akken ilaq anida taɣellist n ddula iḥuza-ttkra sgen-ay qemmren s ufraray iqerḥay-nsen.

Imi lliy ttseyyi-ɣ ad qenæ-ay amselḥu n ugnslul-nney, ihiulayɣar lewziæ iwaken ad cebblen angaz, ikcem-d ilemzi s iselsatayarimt yekcem mebla addayyebda la yettmeslay yid-s mebla ma iselmed fell-aney.

- Eelxir, M. F., id ay id-yenna.

Wwiyt i unṣib deg ass n ustaefu naḡ æesas n laman.

Yekcem srid deg umeslay dayen imir yella d netta kan id y ttmeslayen aṭas lliy wehm-ay de imeslayen ines. Amselḥu, ur dyenni acemma, yeḍsa-d tamḍarrit, kemmel, iban-iyi-d, ad yarbah. Tikti dakken argaz agi iruḥ-d baemada temmusa-d-iyi-d imir kan. Maena tura ur zmir-ay ad-iniy acemma.

Ilemzi amecṭuḥ yennecḥrah w yettcabi i lḥenna, s tikli n tilellit meqqren dayen d umeslay ilelli. Yella yesæa udem d aras n wegduḍ n Midi, maena maci d ameslay. Udem yenjaḥ s timqestin timeqranin deg ufos umagi azelmaḍ tin id d yeḡḡan akken ilaq udmawenyemgarasen, anzaren, leḥnak, ayesmaḥ. Yesæa aqemmuc d ameqran, allen d tibarkanin qeṭṭieit id d yettasen yal ass i usellek n umyag sdid tidmi. Aqemmuc akk d wallen tarwi akk ayen ur n ttwafham.

-Kadi, netta di tillawt d agemmun n ukabar n tegrawla F.L.N., naḡ ala ?

-ur yelli ara muhab, id yenna le capitaine.D abehlul, dayagi, naḥza tanefsit-is id y heddaḥ.

- Kadi ladya arzaḡ, nniy-d. Ur ilawi ara kra n ucewwec n temsetla. Ilaq ad d ass-d, amselḥu. Ihi ilemzi yezæef.

- M.F., dagi, ur ak-ttafer-ay ara si sya d tasawent. Iserdasen yewweḍ asen-d ubray, ad aten-εadmen. Dayen, kunwi, ugurAfraray yezmer ad ak yefk arkil ɣar uxuzziḍ.s tidett imi id d iban-d di tezriḡt n umnaḥ ur yettveddil wacemma. Ufiy imdanen tmesxiḥen id y ssukken mgal agemmun w ttafaḥen s usenqed n ukabar n tegrawla F.L.N. ilaq ad tteḥreḍ acu tebyiḍ. Tekfa temsalt, ur nqebbel ara akk titewayt.Ilaq ad ttkaber-d i yiḡewwayen s lɣer-d naḡ s dree. Amek

## AHRIC N TSUQILT

---

tettwalim asmi id iyi semman dagi lliy farħ-aŷ. Həmmley leqbayel. Eh bien hatan seba wagguren id εac-aŷ yidsen. Ulac akk abehlul di ddunit. Deg iwtilen agi, tezriđ acu xeddem-aŷ ? ad muddey arkulat . Tezmred ad y it-amen-đ, nek ur ttharřim-aŷ ara iman-iw. Ih, lliy byiy ad ihnin-aŷ akked medden, w ad ten-issin-aŷ s waday agi. Maena mi ara yili wayagi d azubez, daymen tella waday akken ad ten-issin. S iqanan dakken ad naweđ yer dinna. Dayemmi id k-nessen akk w ad yiεemmed ad as-d-sbegg-aŷ dakken ad neqqim di tmurt, ma yella yettuħettem lħal mebla leqbayel. Ad ttqebel-đ maci dayen iwaεren.

- Ih, ur yueir ara maena ur yelli dayen d unziz.

-Amyar, ur tuyal ara temsalt toud yer uzeŷzen neŷ aseŷref naŷ amsal n uşaduf. D tamsalt n uhuddu, ahuddu ayen akk n diri, ayen yellan d ugur.

« Tebniđ axxam s tukksiwin inek - d yedrimen n fransa gar tacciwin - ad wen-hud axxam nwen ajdid. Imi ad ak-iyul deg ueiwed n lebni-ies umbaed ma yella ilaq ? Axx, dagi teseiđ aŷarbaz yelha, tamezduŷt ackitt. Lmina ! ad tt neggez-đ. Deg wemkan n uŷerbaz inek, ad yili uŷarbaz yelhan aktar. Dya, ur yeħwaġ ara ad tt yeşarđaq : nekkni ad newwet s rşaş, kečč ad tteŷli-đ. Lmut n temxixt. Aneqqiş amecťuħ xyaş. Imdukay-ik ad şaşfen I lebda.

- Maelum, ad yass wass ad yuŷal wemdan ur yettmeslay ara akk.

Eh ! ih. Ad dyarr talwit qbel...

Mi yella y tceggie-iyi-d asigwaden agi akk deg udem-is, allen-is caelent dayen cettħent deg ihba ines. Yella yesea igenni n uzyuŷ d waddud inu n talwitdayen dirit yettban-d akken ad t-id ssufyen n igurzan. Ieud ahat tađsa-inu d aqeşşar deg ayenni yesea tayzint. Tugi-đ ad tt-awi-đ timsal s umaglay. Mbaddaley kra n yimeslayen yesean assaŷ ŷef tegnitt n uŷarbaz akked capitaine dya kray-d ruħay-d seg unaray. Tura ilemzi asusam yettban-d yaeya am ubugaťu id yekfan aseħbiberħnin dayen di tmuŷli id d-yarfed ŷur-i imi d imud afus-is, ŷriŷ ciťuħ n lxiq. Ur d as-iřuħ ara kullec, inniy iyiman-iw imi ruħ-aŷ, talafsa mazal yesea taywsa n umdan. Mi byiy as issin-aŷ tamagit n wargaz agi εalm-aŷ s uzaylal dakken lliy d mas Acard, anedbaln yiwadiyen, win yefkan abray tamrawt n umadyan, ihujjuyen, d uhettek deg umazir agi ageswaħ. Dya gziŷ dakken izwagen agi ahat ur meinen ara.

Seg 1 di Furari nuŷal akk yer umahil. Ugin taεessast. Igardan nnaŷ ttwaceggeen srid ŷar uŷarbaz. Yal sbaħ tamsulta ad d-ass ad tt-aru tabdart n yimegđalen akked alyuten id iwaεren ttwaceggeent i yimawlan. Imdanen n wammas ur tteawwişen ara akk. Ilaq ad tt selmed-đ igardan ines, ilaq ad tt-ldi-đ taħanutt inek s nnuba, wa ad tt-awid carte grise wa ad

## AHRIC N TSUQILT

---

ttwaḥbes takarrust inek di, w ilaq ad beləent leqhawi n Imarruk, w ad ak-idawḍen ibrayen w ad selkem-d. Hata wemkan deg id-neggra.

Ass niḍen, le capitaine yessawey-iyi-d akken ad ay id y-ini dakken ilmend n tasyet ines ur d telli ara lexteyya yelhan fell-anay. Meena yiwen seg yemdukal-iw se trouve fortement compromis, maci akk d anmalay, d wayeḍ. Ahat d nek akkides (dayagi ijaelay). Ikcef-iyi-d dakken umlan yarzan amdakkel agi tussa-d s kraḍ n tiybula yemgaraden I d-iqeeden : ad yili d amṛay n akabar n tegrawla F.L.N. yenna-id dakken yesea agraw n icekkamen deg uxelles ines dayen deg unqišen id as-id-yettawḍen yella yezra amek ara yetteki s timest (asiswan, tikerkas, ceḥna particulière), dakken tihakin n tisurafin pratiqement nuls, dayen yewwet kan yetheqqen.

Ur d nni-y acemma i yemdukal iwakken ur d ten-ttaweḍ ara maena ad t nenhuṛy akk adffyen s lemyawla, ur tt-meslayen d yiwen wa ad rajun s talwit dakken ad ḥbsen tagadin agi id ywaeren. Diynetta tamdint id ssidiren imezday ciṭuḥ yal ssbeḥ, mi ara t-neḡḡ ad sewqen, tuyal d tilemt tameddit. Tamdint yemmuten i tfekkiwinxemlent. Tamdint yemmuten dans un paysage yettwattun deg ineggura n csetwa mebla ageffur maca aḍu id ygarsen.

### 17 di furar

Uyaley-d idelli si lezzayer anda seadday ass akked Roblès. Di tazwara, unag-ay di tkarrut n unarag H. Neḥbes di Ḥussin-Dey akken ad nwali imezday n tewrirt. Llan sin « iznuṛay » id d irewlen yar dagi ugaden ad ttwattfen. Iṣub uhud nsen s waṭas, d uxelxel s lmut ur ten-y ttaḡḡa ara;usan-iyi-d yimeṭṭawen deg wallen. Walay yid-sen aqcic. yella dayen yettru axatar,ass nni id ileḥḥun i yemmut bab-as. Yella dagi acku yuggad ad tenyen les maquisardsdi nnuba-s. Hatnah ihi tiytas dduklen i yemjuhad-nay i yirumyen, tesdukel-iten yiwet n lmeḥna, d ungifen si yiwen n tuggdi, ttrun imeṭṭawen kifkif ur nesei afud, wala lmaena qrib ad tilidaekki, d imeṭṭawen ur nesei anamek nay anamek meqqren yaf lebšel nni ara d ssuffyem dazegzaw. yella yexṣar s tidett sin warraw-is, deg ufus n yignan: llan cukkenten. Yelha. Nedmen akk fell-as yenna-d igarrez. Cefawa- nsen tsmurs aradeg usellek n babat-sen id, yar tama-s, yella d yir netta « adeblan », amnazul n uselway n tyiwant irkelli. Ih, yella ttraḡḡunt ass n aram deggidi d yuṛal yar taddart yaf semmus n tsaetin. Ḥbsen lkar, nṣubb-d sin n yemsufardagessar netta akked d wayeḍ. Ttwa-wten s rṣaṣ srid. Dayagi...

## AHRIC N TSUQILT

---

Walay Lezzayer temmuɣben, am wakken i d-ak tt-id-ssugeneɣ. Lezzayer ddaw teassast, d taserdast am tin id d nessugenmaena seiɣ amellil imi ur zriɣ acemma nniɣen. Diɣnetta unef-ɣas-ent i tuffyiwin ur ilaqen ara.

Fkiɣ-as i Robli azmam icud ɣar uzɣun n waggur agi anda ara nemmeslay ɣaf usalag-nnay, ɣaf MM. D., T. A., azɣun yessewhamen am akken neɣyi ara ad t-nidir i tikkelt nniɣen. Nemmeslay almi d ttnaɣfa n yiɣ w iɣelli uɣaleɣ-d di lkar. Ih, ɣubbey di Larbea n at yiraten deg tafekka id yelhan d talwit mbaed tarzeft qerrihen id yettffen azal n semmuset n tsaetin. Rebbi ameqqran, ur yeɣri wacemma.

Truɣ lkar ssbeɣ-agi. S leweed n yiwen ugmim ɣef larebea n At Yiraten, ttfent imjuhad, yettwanɣa s rɣaɣ. Usan-iyi-d isallen mbaed ssaɛa. Sliɣ iɣelli di lezzayer dakken Dahlab yettwakar ma drus aggur aya, deg uxxam, deg yiwen n lweqt akked Haced maena imi id ssarhen i Hached, Dahlab azawali yengar.

### 18 di furar

Tameɣtut-iw tehlek ɥul n yiɣ. ɣef liɣgal n I.Akk d warraw-is id twala ruhen ɣar uɣarbaz. Ad yeɣɣ agraw s lekmalis, ahlil. Sarhen-as-id di lhebs qbel kra n wagguren, d ukemmel n usizdeg s waɣas n uhezzeb. Umnen akk medden ud yili d uɣdiq akk d iserdasen dayen netta s yiman-is ur yeffir ara aɣas fell-as, y ssbeggen-d kra n ustehzi, yesnarna di rrwah ines ɣar tizi wezzu, d ayen id tyeɣgan ad iyil ad yessawal yal tikkelt. Ulac win id-iwehmen di lmut-is. Maena, ɣar wiyad, timenyiwin agi akk ad kfunɣ ɣar usaereq n unamek-ines n tidet. Yesseqsay wemdan ma yella wid id y yellin akk d ixeddaen. Ccek akk d tifuccelt tekcem cwiɣ cwiɣ di tifra, layas yelli abrid i wurfan. Ma tkemmel akka kul yiwen ad ttwalumen akk s lexdae dayen ixeddaen akk ɣaf tikkelt ad kren akk mgal imenyan ara ykefren s utrak di nuba nsen. Ad yaggad lmut madrusur d tbin ara akk i yimahrayen dakken am usehwu agmawi ara ak irajun bessif di teymert n wezniq d wayen ur nesɛi lmaena deg lexdae; ihi wid ara yxesren kullec s wehbas n lemeawna akked d irumyen ad mudden deg ul nsen i wungal, ad yeqbel wa ad yurar tamlilt i deg nseyya s tmesxiɣ ad ten-arr tturaren yis-s almi ttura; ad uyalen d iqeddacen tasugnant wa ad arjun s urkad deg uxxam dakken tiwayiyin deg yinzenqan negrent.

## AHRIC N TSUQILT

---

Rubli yemmekta-d zzat-i txazzabiyin-agi; yufa-tent yettwakrah, ur ttwaqbalen ara yettwali belliimeskaren ur sein ara akk azref deg tmella<sup>1</sup>. Yuwal-d di Fřansa anida i d- iwala s teyzi kamus. kamus yugi ad yeqvel dakken lezzayer teppi tilelli dayen dayen yessewhamen di rrwah ƣar dinna yal tikkelt s passeport awerdani, netta d azzayri ulac ayen niđen. Iyil dakken akabar n tegrawla F.L.N. Afaci<sup>2</sup> dayen imal n tmurt-ines deg wufus n ukabar n tegrawla F.L.N. ur yettwasgen ara akk. Gziy-ten d issin maena byiq ad y id gzun dayen. belli ad ay-d-gzun, nekkni id yqarben ƣursen dayen mgaraden mlih, mi ara sarsen iman-nsen deg umkan nnay. Nnan-iyid widak nni iyi d imeslayen s tutlayt yettwagzan dduřt nni yezrin dakken nek maci d arumi. Widak nni id sbedden i teassast tagelda n Fransa di tmurt agi arran-iyi d axřim, si tazwara n tiginatin. Imi id y irran d axřim, byan ad xdem-ay am umezday arumi, maci meqqar: ad qedcey fell-asen am wakken kan lliy. Lliy frah-ay s tidett d akken Fřansa tarrayi d imseddu, d anaray, d amyaru, imi t ttmuddu-iyid ameřruf iy garzen n waggur ara ad yi-ğğen ad rebbi-ƣ tawacult tameqřat. Ssutren-iyi-d s ufraray ad xelleř-ay řyaba am akken ayen ara xeddem-ay ur yuklal ara ayřud.

Dayen ayerbaz-agi am akken tebna i lguřtu-inu dayen teččur d inelmaden iwakken ad y issuedhu, dayen « almad » inu yella d araz isexfen yesqam-iyi-d kan ad t qvel-ay s tulya n yifassen, am akken ce talent n umyaru tin is yettzuxu ccwiya tella d arraz niđen, maci s lebyi tikkelt-agi, maca ur yelli ara ddaw wesxaf, tewwi abrid srid akken ad řudden ljjal n Fransa ilmend n lminat nsen ara yilin ahat d ađurru maca wid ara y ttmettaten dayen ttnegririfen deg uřqar akked d wehmay n tigrummiwin y ttuqedmen. Ssutren-d deg-i ad mmetey d ařerkiw wa ad xelleřey řlaba-inu.

Nniy-d akk ayenni i Rubli win ur d yufin ara akk tririt, yella dayen ahlil am nek d win ara y qeblen, ayen ugin wiyad. Byiq ad as-iniy i kamus netta dayen d azzayri am nekw izzayriyen akk ttzuxun yiss, maca dayen yella lweqt, ur yebeid ara, anida ineslem azzayri, i tikli ƣar Fřansa, ad y iřwiğ passeport. D tidett dakken ineslem azzayri, ur yeřsiv ara imanis d arumi. Ur yeřei ara lexdeę.

### 20 di Furar

B. i d-yellan deg uxxam, yeřra dakken deg yiwet n taddart, llan krađt n tmerwin tza n lmuta. Imezdayugaden rewlen seg ixxamen-nsen si mkul tiyemmar, iserdasen kkatent-ten s

---

<sup>1</sup> - Asiweř aderyal (lminat di tikrwas, isuyas imezwa, leqřawi, etc.) y ssames iswi yelhan. Rnu ƣer wayenni, yemmed-ay imawen-nney, « ilelliben », akked d imezday iřumyen.

<sup>2</sup> - Turda n Camus tella swaswa. Iyil d akken agraw ifaciyen dixel n **front**, tqemmer ad tt-tawi. (Ileyta n R.)

ršaṣ am yewtal. Y ttwassen dakken « d arebrab » di taddart i deg yewwet d amenzunaqeddim amenyi id y ssekren timiggawt taweḥcit.

Di Bni-Yenni, at fraḥ, Tamazirt, yur-nay, akraḍ yef tisummal. Ignan y ssexdam tarbaet ukabar n tṛad tayenawt tisanat id d yuḡalen. Widak nni id yneqqen mebla ccek ur ttagaden araaeqeb ad d-afen imukan n tuffra id ssexdamen, w ttwehhin yer yexxamen id ten-isnubgen, wa ad kecfen anaten nni id ten-yesnubgen. Iserdasen rran-d imrigendeg umkan n tawaffra, wa ad ssaryen ixxamen id yellan yakan taseddarit, wa ad ḥebsen leqbayel id yella di lxuf wa ad wwten s ršaṣ wid yellan zélè. Ahat d tagi id aday akken ad ttebqen iṣudaf n tṛad, maca ur ilaq ara ad n rḡu acemma deg imdanen qessiḥen. Yezmar yaf imḍarriyen n teqsaḥ agi, inigan n ugriref meqqren yezmar ad ttun lewqat qarriḥen, wa ad ttun iserdasen akked d iṛumyen am win y ttwaelqen yettu cced: ad yeqqim ad t-yettwali.

D imigan n yimḍarriyen nniḍen, yyin ger cwit d waṣas d iḥarkiyeen ur n ttwattu ara, di tegnit agi yal yiwen deg-sen yeḡḡaten di teqqraḥ t ttuyay s leḥya id d-ttbin, id y ttagaden ad y mmeslay. Ad d-yass was deg-s ur n ttagad ara akk. Dya ad n ssuter leḥsabat, ad nesbib, nezmer ad nesbib. Dayen, dayen, ad nerr ttaṛ yal mi nili nezmer, ad nḥaz aqarṛu... rebbi yezra acu ara yedrun, rebbi yezra melmi ara yaf uqbayli tudert ines n userked akked d tumert ur nettdum ara, rebbi yezra melmi melmi ara y sbedd tamayant ufrar n ucebbel. Di lweqt agi tuddar mmutent. Timizar ttwattunt w di tefsut ad lal d tamaynut tawayit teḡḡuḡeg i tikkelt nniḍen uqbel imyan, s ddaw n yigenni zeddigen anda id y-ttecruruq yitij y ttfegḡiḡen, igerdan nnaḡ, tilawin nnaḡ, imyaren nnaḡ ttrajun, s wul asemmaḍ, akken ad d-uḡalen wussan yelhan n tidett. Ussan akk s lekmel ur d-banen ara iserdasen-niḍen, ussan n ddurt s lekmel yiwen ur d y ttruhu yer uhuḡḡu nay tiyita n ršaṣ, nay asray. Ttrajun s tesmeḍ n tiggdiacku yur-sen ugaden, ussan agi, ussan-agi n ddurt id i t-ddun eatyent, acku aguren n usirem d lxiq kfan s kra n yimeslayen, dihin, di taggara n umḍal, anida id yuear waggaḍ yur-sen, imi argaz id y caeyen yezmer s waṣas n umesday n umeslay yezzfen tukksa n unegrif, wa ad tili deg umkan-is tumert. Maena hatan imeslayen nni yezzifen id ay-yaenan ur kkisen ara anegrif, ur d-ay dewwi ara tumert. Nnnan-ay-id s ufraray: « Rḡu », « ilaq ad tterḡuḍ ».

Mi ara ad as-t-iniḍ i win yemuten ad yerḡu, ad ak-id-yerr: « seiḡ tayalt i wayenni. » Maca amuddir? Amuddir, d lmut kan ara yemmet, netta dayen.

# AHRIC N TSUQILT

---

Deg At Fraḥ, ttwanyān semmus n yemdanen. S warway. Yiwen kan id yseyyan ad d-isellek imanis umbaēd ad id d-iḥud yef yiman-is uqbel ayelluy. Atan aēni argaz yefka iman-is d asfel akken ad iḥareb imarwuya nniḍen.

Di Tmazirt, ttwanyān sebēa n yemdanen. Wwten ilemzi s r̄ṣaṣ umbayd tfent w ḥebsent di ugrur imi yella y ttazzal mbaēd tiyita n uḍar dayen nefka abray akken ad t-idnadin. Anaerud n trewla !

Di tegnitt-nni n uzdam, iserdasen ttawin-d tiyuzad d yewtal, ney tiqecwalin tiqdimin si dextan, ney tiēwzintirifiyin,ibeṛnyas-ney tizerbiyin, usyunen s tawila imaziyen maca ayagi akk axir idrimen n lkayed id yessnen. Diynetta ufan-tt s tiḥercitameqqrant.

## 1 di meyres

Ddurt-agi, yella neea tarzaft n unebdad Bignun. Yeḍra wayen yeḍran deg umkan w yussad s timmad-is le sous-préfetakken ad yerked. « Nettwaerēd » yer tafugla, nemsaeaf akked d y inelmaden akken ad ilin cwit kan n yemdanen. Llan dayen ixeddamen akk niḍen ula d icawciyen, amesyaṛ n tyiwant w ahāt amnawel. Maca ulac akk aqbali. Yella umeslay si uqerru, win n unebdaddayen taggara-s. Ğḡiy-d deg ayagi akk asiggez qarriḥen yef kullec, w anebdad i werḡin twalay ittban-iyi-d ḥnin w yehrec. S tidett d argaz yesēan azal dayen sedḥay s yimaniw, yur-s, yef yirgazen akk id y neqqen d widak y ttmettaten. Yerna imi d uyal-ay yer uyerbaz-inu ḥulf-ay s usteefu imi nesr-ay-d deg leaṛ agi xas nniy i yiman-iw, hulfay dakken, seg ul-nsen,ur qbilen ara yergazen nni, llan wehmen, uysen dayen ḥeznen mliḥ, am nekk swaswa, akken n ttwaēbbez s yiwen n draē aderyal, dayenayalaf n yal a3eggal tenqeṣ mliḥ, nay yenqeṣ yer cwit, qqimen-d weḥdensen mekruhit wid yella zewṛen, sfukulen s usigwad. Yezmer ahāt llan imaylayen deg-s amḍerriakked d umigaw nuselkemtruh-asen imiren cciea, ssemdayen ttemxalaten ttḥulfun s yiwen unegrif, d yiwet n tisufḥa.

Send-idelli, zedmen yef umkan n teasast deg uzal. Deg yiwen n lweqt, taywalt ḥebsent s lebeed n kra n yigmimen, rrif n Tewrirt...

## 2 di meyres

Ulac acu iigezmen deg ucekkel n ukellax. Maca ttwanyān aṣas deg Eezuza. Iserdasen wwten s ugacur imdanen imegraḥ deg Ugemmun. Ssbaḥ-agi, amuti deg ubrid n At Etelli, ttwanyān deg-id yef leacra n ssbaḥ. Acu yella y xeddem dagi, amuti-agi? Ahāt yella deg ubrid seld amkan i deg ur ttḥewisen ara yemdanen? Ahāt kksent-id di lḥebs akken ad teadmen? Am liḥala n uargaz n Eezuza mlalen-t aṣas n yemdanen wid id d-yewwi yer taddart-is s temsetla,

idelli ssbah. Nyil dakken ad neddu yides iwakken ad nessefqed nay ad nessexdem umlan id ay-d-imudd... Yef tizzarnin amestul ad iruh yer tyiwant akken ad as-isebgen lmut-is. Yemmut deg umennuy, i d-yenna umestul.

Di Bni yenni, n ssawed ad n ssufay tarvbaet. Dya banen-d iserdasen deg-id. Hewsen inesmuggal akken ad ten-cenglen. Yiwen seg-sen yewwet s rşaş dayen ihedder poste militaireid tihamin. Turayerwel.

Deg tizunin yemgaraden, nebhen-iyi-d ad ttefey ixşimen yeffyen i ubrid, mi id ten-surin, llsan llebsa taşekrit w uyalen dikluccaren. Sliy s lferh s rwañ n Mass Acard.<sup>1</sup>

### 3 di meyres

Ukren Belkhir afehli seg tmanyay wussan ayagi. Wagini, acu id yexdem? acu id xedmen akk yemdanen nniđen seld asalag srid? llan tamrawt, dagi. Yerna imeslayen n ukabar n negrawla F.L.N. ttukabaren. Yarnu, medden akk qeblen dakken irumyen ur byin ara, nneyni, yehzen, yemmuşben, acku irumyen ttzaefen, hebsen nay neqqen. Medden akk farnen ad ttihin yef irumyen, akken ad t-arren daxşimakken ur yettmettat ara d aħarkiw. maca ad kemmlen ad mmten dayen d iherkiyen, ad s leħya akken « imeşfiyen » ttmuddun-d ajeşbel dakken ad ilin s tidett d imeşfiyen, iw akken ad lemden ibehlal à s'aguerrir, akken ad d-erren aşaden uzekka n tegrumma tazayrit bla alway heqqren issey nmay aħalaya ad yedmen ilebda s warway tumert i yal akk tağğalt d yigujilen.

Di leedil, di tuddar, imdanen bdan eaggun seg-s.ad sen-ssuter idrimen, ur zrin ansi id kkatn s rşaş fell-as, ssutren deg-sen ad snubgen iserdasen wa ad qedcen fell-asen akken ilaq, ilaq ad gezmen isawalen akked d irumyen dayen ilaq ad xedmen kullec am akken ur ten-yettxaş wacemma. Ilaq ad arren kullec berra n uşaduf dayen ur ttayen ara awal- maca s tidderyelt-ad ilin berra n uşaduf. Inebdaden n tuddar akken sean lhiba id d-ssasayen lemquadra. Nutni ttusun llebsa tamaynut, d ibelbulen d iw fayanen dayen d amzuxu. Yerked yakan deg

---

<sup>1</sup> - Tigezzam n tayemsa deg 2 meyres : « Mas Achard, anebdal wis sin n tayiwant yeddukklen n iwadiyen yeğga-ay ad nettiki yer uxeddin-is amaynut di batna ! »

udabu. Tura seg-assa wwin tilelli. Maca qqimen-d akk wiyad id yemmuten si laz, d tugdi d ccehnan ukeccum. Yiwen was ad sen-yili qerrih i yilelliyen.

### 4 di meyles

D bab-as n Gul id d-yusan ad iwali mmi-s id iyi-d-innan s wayen id y darfun dagi. Assagi iruh Guel s yiman-isyer dinna yuyal-d. yetheyyar. Tenna-as tmettut-is deg ukrad aneggaru, azal n ukuz n wussan agi, iserdasen ur stehzan ara di teasast n teqcict. Deg id, mi ara ad d-assen ad sfqeden yaf yexxamen n widak-nni id y rewlen di taddart akken ad tssen umazir, nutni ur d ttafen ara wid ideg ara cikken, maca ad afen tilawin-nsen d tisetmatin-nsen. Tikwal dayen nsel i tilawin tmeeggident. Aqebtan yebya mađi taddart ad ttyar di ttufiq nsen. Yella ilaq fell-as ad yaf abrid amek ara fennrentilawin si tama n yiserdasen. Tarrayt agi teffugger yakan deg iwađiyen. Yezmer lhal ad tt xedmen yur-nay. Tuq, ma yella wamek, Guel yebya ad yawi tamettut-is yar dagi akken ad is-sehbiber fell-as. Yezmer yaf umdan ad tyeqbel wa ad y sshasef yef widak ur nessawed ara ad rewlen... nay ma drus irgazen-nsent! -Hatan, nniyas, d abrid ur nqebbel ara akken ad serhen i tilawin. Abrid agi ad ttefhem acu teswa lqima n trad, dayen zaema ttafařen irumyen n lezzayer. Tikwal amdan yessteqsay ayyer iserdasen ttextirin tagnitt agi akken ad beeden yef taddart nnay wa ad ruhen yer y imukan nniđen ad nessuter tudrin nniđen anda id seaddayen timesađin n ikerrri d tzarbit n tađuđ. Nek ur d sbanay-ay ara dakken ilaq ad n kkes akrad wa ad n hbes tikařrusin iyumen s lehrir maca tarbaet tamectuht n taesast id-yetruhun deg yid ad xedmen tirza nsen indiscretes uaksaf, ayyer umlalen ara akked tarbaet ieesasen nniđen deg « amuran yaelan di trad »ara t-id isfehmen yid-s ?tusa-d tikti s timmad-is yer Guel trggi deg allayen n yemdanen nnay wid yaelan deg nay s tidet.

### 5 di meyles

Iruh cef yer tewrirt. Jemeen-d akk imdanen imi fkan axeddim n teassast tis krad id y rekden di ljamae. Farh-ay, i d-yenna, imi teared-d ad tt ssuter-d axeddim n ueesas wis krad.<sup>1</sup>. Ayagi yesbeggen-ddakken telli-d yid-neytebyidađ nssehbiber fell-ak. Dya, d azref-inek w ad ak-nehrez yef wid yebyan ad ak-nyen. Aqlik yid-ney, imi maci kan tssuter-d amkan wis-krad maca ur tkukrad ara ad tmuded lgamee akked tadanit n lgamee ara yilin am lbarj n teasast. Iwwa! ayagi yessefreh-iyi-d, akken tettwalid.

---

<sup>1</sup> - Hamad yenna-id dakken, aneam ih ivan-d dakken kra ssutren axeddim agi. (tirit n F)

« Tura ad ak-ssuter-ay tayawsa nniḍen. Ad d-nesbedd Ğemæed y id-fren-d igensasen<sup>1</sup>. Ihi, aniwi I d igensasen i nekk?iyi-qerben.

Walay. Tebyam ahat ad ten-id fren-ay. Axa! dayen id y sehlen. Ad siggez-ay ismawen yef yixfawen n lkayed wa ad d neddem s warway. Ur y ttili ara acu ara d iniy nay ala ? ...

Aqebtan ikemmel asun-ines deg tsusmi d uyilif. Ulac win i d-yessutren amkan wis-kraḍ; ulac win yebyan ad yettwafran yisem-is; ulac win yebyan ad yettwaelleq ney ad yemzel. Bni yenni ur teḅeid ara yef Tewrirt. Gar-asant, iserdasen tṛrajun s laeqel d akken aqerru yefren-d tiytas.

### 6 di meyres

Irkelli netṛaḡu s lxiq tuylin n Guy Mollet si Marikan:yella dakken ilaq ad yeseḅbiber yef Lezzayer imi d yuḡal si Marikan maca iban-d usteqsi s wazal-is ilaq ad yefru s texxamin s uqbel: d tamsalt deg-s ad nwali ma yella ayefki ad yali di ssuma ddaw kuḅ n tmerwin ney ala. Ma dayen yerzan Lezzayer ar deqqal ad nwali.

### 16 di meyres

Lliy di tyiwant akken ad sley dakken ad neldi adigan amaynut ara yuḡalen d tasmacca ayurbiz.

Nettheggi ad d-nejmeḅ igerdan di tuddar, nebna dakken ad yili usyurbez amagnu dagi ussan-agi kan. W ad tili tulya n tasmaccailaq ad iseu udem n lufequffir maḅna s leḡdaqa.

Ufiy aqeru yeḅḅur d asirem: leqbayel aeyan deg iyewwayen; uḡalen-d Leqbayel s xilla, iban-d akken ilaq di tyiwant anda agdud yecakta yef uxeddim. Amdakkul-iw L. yarbeḅ s lekyasa udmawen akk necraḅen cummen abeḅri yezmumeg umṛay.

Ssegzan-iyi-d belli ad ssilyen iḅerkiyen wa ad ṡharejen imdanen. Imezwura ara y rewlen ad ttueaqaben akken ad byun akk wiyaḍ ad ruḅen s leḅeed. Kullec yettak-ak-id asirem dakken ardeqal ad nizmir ad nbarreḅ tifrinyin n Tmaziyt.Ay-agi ad d-yeglu s umazrar n tifrinyin niḍen.Dḡa ad d-yuḡal teflest cwiṭ cwiṭ s lemḅawna wa ad d-uḡalen wussan igerzen. S tefsut akked d uyurar.

---

<sup>1</sup> - Dagi, s shala kan d tamsalt n wefran n yilmezyen wid ara d yesuffeyen ieesasen ara yxedmen yaḡ tayellist n taddart. (tirit n F.).

## AHRIC N TSUQILT

---

Deg yiwen n lweqth uguren rennun-d di Fransa dayen la chamber ad meslayen di ddurt yakk akken ad earġen ad tteyben. Mas. Muli yugi ad yeqli yef ukuz n tmerwin sous de uyefki. Ayagi akk d aserti tin i deg nebda ameslay. Dayen ibanen ad nessehbiber yef Lezzayer. Tikkelt nniġen, w tikkelt nniġen, ur d nenwi acemma.

Iban-d dakken, tura, imi id ay-d-ssawlen, irumyen arran liman nnay yettwasenttarran-tti lmektubi tiririt yef usteqsi ameqran, yiwen akk n usteqsi: ad tt-ttwahrez lezzayer ney ad ttnexsar. imi inselmen tteklen yaf lmektub akken ad harzen tudert nsen nay ad ffyen seg-s Figaroimsekliiberreh-d tadwilt yezzifen id yettalsen yaf ucelqef, ahettek id syedran d lmut n Pierre Brossolette, d assad n usegdel. Wwiyd-aymis agi dayen dakken aqmis n ddujt ixebbar-ay-id s lmut n Mehidi, ameqran n ukabar n tegrawla F.L.N. id y ttwatfen win iyef ilaq ad iney ian-is di taxibbat.

Iberreh-d uymis tira timezwura n Serban-creber. Igerrez. Maca tadrest ad tt seydel nniġ yiccer-ines is qessiġen. Dayen ibanen.

Amray n unmalu n imsedduyen (amaynut) i d-yura d axen n tenffult yaf ayen yaenan asalag :

« Iselmaden, nutni, banen-d dakken ddurin seg ufcad. Yerna, di 28 yennayer, kra ggan ayerbaz, ttun aselmed i d-wwin seg iselmaden imegrawen ttwahemalen, ttun lwajeb-nsen yef uselmed n yigerdan ttwakelfen ad sehbibren fell-asen.

Ggan aseylef-agi igerzen, ggan lexdayem-nsen bla awal, ur sein ara ula d tabyest akken ad d-inin ma yella tbanen-d d lxuf iyugaden nay d tamedlit.

« Ma yella nezmer ad asen-d-nsefali yef wayen i d-netthulfu am teginatin-agi, ihi ad nini widak-nni i d-yeefesen lwajbat-nsen ilaq ad qeblen, bla awal, inalkamen n tikli nsen... »  
Yurney id y ttwehhi yettban-d ad ay-yettmeslay: « afud igerrzen n yid ameggaz, ilaq ad tteseud tabyest, ad kineel rebbi. Kunwi d iherkiyen, ney ala ? dya, ad ad tt barreh-d s sstut aelayen bla ma ma tenni-d. »

Mass aeziz, tettud dakken iherkiyen dayen d ibehlal. Ilaq ad ten-saeef akken llan ... wa ad nkemmel ad ten-ef, imi ma yella neggaten i lverd nsen, ad uyalen d udeifen, d ujixen. Dayagi id ten-yerran d iherkiyen. Ndemmen fell-as annect ndemmen imi d ibehlal. Nyil dakken ur tezmir ad texdem acemma.

## AHRIC N TSUQILT

---

Seg ddurt ayagi swaswa Mazari amec̣uḥ yettwanya s ṛsaḥ deg ịazuzen, acer, deg-iḍ, yeḡreb yeḡ umkan i deg nyan bab-as aseggas ịeddān. Bab-as yella dukyis, ufant dinna ur bnin fell-as yettwanya dayen s ugacur. Mmi-s yella d anelmad deg uneggaru n ulmad-ines, yettheggi aselkin ines, nella akk yid-s akken ad sen-seḡeḡ anegriref-ines : yeḡḡa bbaḡel deg tesmaḡḡa, yewwi-d agerdas-ines. D aqcic afeḥli n arbaḡḡac iseggasen. Uqbel ddurt agi wwtent iserdasen s ṛsaḥ, ur zriy ayyer. Wid id tiwalan nnan-d dakken ur yettwaḡeqal ara yezmer lḡal uqbel ad t-nyen hettken-t.

Ahat hettkent akken ilaq almi yekfa imi nella s lebeed... Mazari amec̣uḥ tura yerna yer bab-as maca teqqim-d tyemmatt deg unegriref.

Zriy dayen dakken anelmad nniḍen seg inelmaden inu ịeddān n Tewrirt At Moussa, argaz, netta, yeblisi dayen yewwi lemḡella deg ufus-ines : yella d maquisard. D yiwen ger inelmaden izewren di tzeqqa, d aqcic tenace dayen d afenzay. D acu id tyewwin yer umaday ? anida ara tyawi tura ? Manser ameybun, keḡḡ dayen qrib ad tḡebs-d anegriref maca ad ttiḡwiḡ-d tabyest inek. Yleq uḡlan-ik, cudd lbunya-inek, am wakken i d-txedmeḡ yiwet n tmec̣uḡt deg uyerbaz.

Deg tamesla n lareba n at yiraten, tthettiken am yal amkan nniḍen. Wdak nni id d-tteffyen ḡekkun-d yeḡ tiyita, trisiti, tazeggart, d wayen nniḍen. Widak-nni ur d n tteffey ara mazal ad tteffyen dayen, yiwwas, ad ten aff deg teḡwiqin n tuddar nsen, teḡḡur d ṛsaḥ.

### 21 di Meyres

Nettheggi s lemḡawla i tulya n tecmaḡḡa taḡurbizt ur d yekfin ara maca anda i d-mudden tiram timeḡranin ass n arim i twinest n yigerdanara awin ikamyunen yal sbaḡ di tuddar. Igerdan uḡalen yer uyerbaz s ustehzi n wukyisen. Faḡḡen imi ḡḡan akken ilaq dayen ad ḡekmen di mass seg ul-nsen. Tulya ad tili gar-anay d tlata wussan s tilin n gḡnḡral, du sou-prḡfet akked colonel.

Ilaq ad ten-qabley wa ad sterḡebey yis-sen. Ad ten-ḡaneq yeḡ tēgnit agi.

Sen-iḍelli, aqebḡan yessawel-iyi-d uqebḡan akken ad nexdem « timlilit n tidett ». Di tazwara kra n timelmaḡin yeḡ tafugla, dayen kra n yisallen n usirem yeḡ tikliwin timeḡranin n wegduḡ, taggara yennay-id bla lebyi-s ad sersen deg ubraḡ n uyerbaz tamenkayt n sdis n lmitrat di teyzi anda ara nessali tifatin s temyer. Ad yili way-agi s tirzi n igerdan, di tsusmi tamraḡbedt, akken ad as-mudden azal i ssenjaq. Ccyeḡ agi tteawaden-as yal tikkelt di ddurt.

## AHRIC N TSUQILT

---

Beggen-ay-d s ufraray dakken yal tanebbaṭ iban-iy-id yesēa atas azal akken ad ttikki-dayen tamsalt teqqim-d i umsefqaḍ akken ad y d-imudd iwelliḥen, dya ilaq yef uqeru ad yenermes yid-s. Qqiment temsal dagi maca, idelli deg yid walay tamenkayt tusa-d akked, d uxeddad di taggara. Aqebṭan yella ulacti di tyiwant ruḥ-ay ssuter-ay deg Unebɗad ad yass.

Anebɗad sdat win id smektay ccfawattieeggunin (1941-42) yufa ticetlin ur nefriḥ ara iēuhed ad d-igerr iman-is. Imi id uyaley yer uyerbaz, tamenkayt teɓded yef usawen deg-s ufrarent-d semmus n ssenḡaq timecṭuḥin. Sbeḥ-agi isenḡaqen ttredwint yal ass maca ad nqabel inelmaden deg ass n sem kan.

### 22 di meyles

Mraw n tisutṣin. Ur d yewwiḍ ula d yiwen unelmad...

### 28 di meyles

Ddurt umugget. Sem iēddan, ur nesēi ara inelmaden. Mlaley akked d uqeru, deg yid di tyiwant. Yella yuḡal-d seg uxeddad « iygerzen ». Yella yefraḥ, yemxelxel ciṭuḥ, am umenkad ara ad yassen ad yesēadi akayad iweeren. Yessegza-id :

- ssaḡ agi ruḡay ad jeme-ay inelmaden. Ulac ula yiwen. Ifellayen εaddan-d laecagi ṣḡarḡen ayerbaz. Ahat kksen kran y igerdan. Abray i wiyad akken ad ffren. Ur semeṭ-ay ara. Lliy zriy ansi id d-ruḡen, nruḡ ad d-nesseḡfel iyewwayen deg uxjid nsen yer tama n Meawya, El Misser. Igemmaḍ : timenyiwt n semust temrewin n yemdanen seg-sen anebbaḍ, lemḡellat arrantet-id, tarbaet n Iciriden tettwahud. Ferḡey. Nḡella-d tifat.

Zzati, yessawel i unebbaḍ igemmaḍ n tuffya. Gziy dakken yer tama n « tidwas n ubray » ur telli ara lexṣara.

-Yerna-d dayen, ur tekfi ara. Azekka ad tt-nerr ur ttiliy ara akk akk kamel.

- Mazal yella unermes ?

-Ugar n wayen iēddan. Tesḡeḡbem s sin n yimuta, anebɗad. Neldi tasmačča. Inelmaden, ad ten-id n ttaf yal ass.

Sed, tamdint tettvan-d texla seg iserdasen. Leqbayel usan-d. si El Misser nnan-d dakken ur negrarfen ara atas seg ukraḍ n temdint maca dakken, di Maouia, yella acu yeḡran. Tikuptirin tteaddayen ttuyalent s iceryunen. Tamdint temmut yaf sebaa n ssaḡ maca tessider-d yef leacra n tmeddit seg umetḡraḥ nesla-d i zhir n imselḡuyen, tizzift n yiserdasen tuḡal-d

# AHRIC N TSUQILT

---

Acer, tikupṭiṛin mazal la tteaddayent, asaḍrer tberreḥ-d tamidi n tlatin d Sanet ttwanyan di sin wussan seg-sen anebbaḍ ameqran (1)usan-aḡ-id isallen s ufeddex n semmus d lmut n wayeḍ si tama irumyen. Leqbayel n larebea n At yiraten ttraḡun s uyilifisallen tama-nniḍen.

Arim. Tarmest ad tili akked d inelmaden-nnay iwḥiden, id yellan di ammas. Tella rqiḡet. Tasarawt sean tikli tamsarit d tuḥdiqt. Ur ffiren ara fell-i lekyasa-nsen banen-d qeblen tunnubga ixulfen i d-asen-yettwafken. Am nekk, imseddu ameqran ur yebyi ara ad yeḡḡ aḥric ayurbiz. Leqbayel yettwaæerden ad ḥedren ur d-ussin ara. Tameyṛa n wanecten n tellamin tezmer ad ttesker cwal ladya mbaed imenyi id yeḍran idelliTameddit sliy dakken tamayant i xedmenyimjuhad ur yettcabi ara am win n usaḍrer...

## 1 di yebrir

N deg uymis n 30, assay id y feṣṣlenDa qasi Yazzomène, yenna-d tigezmi n *ujernan n Lezzayer* tenteḍ yer taḥacit n manuscrit.

Tirza n des n yimenzaden.Læerbi yeḡḡa ul-is ad yemmeslay. Yesmektad igenni y ttemciliæen, tiqacac n wedfel n ḡerḡer, asiremn usilel d teflest id y reṣṣan. Umbaed yerked lfarḥis imi yewala neqqen Leqbayel dayen sellen s zzux uḡawan aserdasi igerrzen w teeḡeb-asantiklin timenyiwt iserdasen.Deg uyerbaz, nnan-aḡ-id slekyasa yef wayen ur d-yenni w ad iḥulfu s wayen-nniḍen yef ayen ara nḥulfu nekkni. Ar taggara yufa-d ger lemæawna wid yesean ccan id yeqqimen deg uxxam s leḥder.<sup>12</sup>

---

<sup>1</sup> - Agzam y dduklen. Yura y imceggee n ujaṛnan n yal ass : « wid yennejmaæen zuxxen reqqen ttelmaden s uḡawan n tṛad i yessakin tantala-ines deg-neḡ asirem d laman... »

## AHRIC N TSUQILT

---

Lxuğa akk d umṛay-ines xedmen yiwet n tdukli id y gerrzen. Acekkam aheqqani d iminig yef tdukli-nney yef ssebba yelhan dayen iɛawen-aṅ twehha-aṅid dakken tewwi-aṅ-id lexdeɛ.

Tanemmirt, ay aeziz-inu. Ur nettmuddu ara deg tecbikt akked d tyennant n yimṛayen akk d lmuḥal ur ferrun ula d yiwen umdan... ad yili danjaɛ-nniḍen kan daya.

Deg yiwen uymis, taggrayt i seḥzanen n ucelqef n ddree. Ibaned di tmenyiwt deg uɛesas-nney afellahi aqdim n At Dwala. Sin ḥkemnasen s lmut. Sin n yimelsiwen, mebla akk ccek...

Sliy dayen Mazari tamecṭuḥt tesɛaalwes : winna, anebdu yezrin, yenya di laɛbea n At yiraten aserdas rwwtent srid s ṛrsas. Mazari taḡḡalt texṣar argaz-is, mmi-s, d uḍeggal-ines. Ungal. Ungal yesseḥzanen

Mass-nni id y-id-inan deg fuṛar : « ad neḥrez leqbayel. Ma yettuḥtem lḥal mebla leqbayel », sean lḥeq. Tamurt la txellu. Win akk izemren ad iruḥ, ireggel. Tamnaḍt megdulen, tamnaḍt n lmut d jahenama, ahettek, laz, aseklel, tikerkas, yedda, maca dayen cedd, asirem uslib, astehzi aderyal lqella n uxemmem. Ala, ad yaɛɛr mlih useḥbiber yef temnaḍt n leqbayel mebla Leqbayel.

1.Yeyra, Aymis n *le Monde* n 30 meṛres, amagrad n wegraw imsekli i yecebḥen akked d walluy n tikti n temsalt n timmuga tazgayrit. Amagrad yettsemmi : « i wesdiwen ilelli yef timmuga tazgayrit. » s tama n J.A. nekni, M. A. yettales-as-d s imeslayen igerrzen, imi deg-s yusem yef imaruyenleali n irumyen, tinnawin id mudden inesmugal n F.L.N. simi kan id texdem di Tunes asarag n tayemsa yettuaden. Igerrez. Saram-aṅ i wid yettfen ayalaf id y neyden n ṭrad-nnay w neqbel uguren, ihettiken, timenyiwin akk, lmuta akk, tugdiwin akk am suma yettwaḥetmen n teslullit yeddand d wegdud azzayri d usilel n tidett, i usaliur nettuṛaḡḡu ara maca tudert mebla yis d awezyi sya d tasawenti wargaz yuklalen isem-ines d argaz,akken ad serḥen wigi i tiṛi i turda tafransist, i teyweny arkelli wa ad ssutren deg irfiqen-nsen ad stearfen yissen yef ay-agi, tiṛi ilaq ad d-kker.Maena ayen M.A yettxemmim d akken ilaq ad asen iekker tamsal ?

Yenwa s tidet d akken ṣṣut-is yecban ssut n takarrust yettawin imuḍan yer sbitar ma terna-d yer ubaraz n yal ṣṣut yesean tulluyin timazlayin ad tili d asuter nney anegarru ? ma yumen s tidet, yesea azref i tejmilt n lebda n weyref azdayri akken ma llan i yettafen di teswiein n ddiq lexyar deg tarwa-s imaflasen, cwit n wayen d yeqqimen si tyerma n

## AHRIC N TSUQILT

---

yimasihiyin, ur t tejj-ara ad yettef amkan meqqren ; maena aqcic amaflas d bu tidet, M.A maci d aqbayli. Ayen ak i d-ay-yeğgan d leqbayel inker-it. yessuter kullec i Fransa, Fransa tefka-as d kra s yessuter.

Leħdaqa d yettbeğginen tezdeg n wul, yeshjaben s leħya lebyi yettwaffaren, tirga ur n teffey, d yir leħsab, M.A d bu tkerkas yebyan ad yesu amkan aelayen. Yfaq di twayit yessuzlen idammen, id ay imeħnen tlata iseggasen aya. Am tid yettmeğğiden, ur tteazint win yettwađelmen, iħeqren win idelmen.

Mebla ccek, ur d nniy ara Fransa d aedaw, d adabu maci di Fransa id yewwi urgaz agi abayur ines, am nekk d wařas nniden, leħya tessawal i tsusmi, d tebyest i umennuy einani, ad ilħeq Abbas, amedya, nebra i kra d newwi akken ad nekcem deg ugdud, deg umennuy, ad iniy « aqli ger-awen, s ifassen zeddigen, lejwab d ilmawen, d nekk aqcic amaflas, heggay ad xedmey tamurt-iw »

Yufa-d gar yilmezyen n Leqbayel annuz, d waddud amsari maena s wazal meqqren, ad eerđey ad tid-sfehmay s telqay.

Arbrab n taddart iluwa ameqran n yemjuhad n tama-nniyenna-as :

- Byiy ad dduy ar udrar, wejday ad sebbley arwiħ-iw, init-iyi-d d anwa i deg ara zwirey.
- Ala, is-d-yerra. Telhid akka tellid, ur ak-neħwaj ara deg udrar
- Ala nekk byiy ad iliy yidwen, aeyiy di tmeddurt n taddart, mebla aħdif, ad tganiy i tugdin uxřim, ilaq ad fyey syagi.
- Ala, ur t-tefyeđ ara taddart, tenwiđ ur nessin ara « iyarimen » ? ulac acu txedmed i wayen yef nettnay, tura tebyam akk a ttesuam isem s wulac. D ayen turayekfa waya, d nekni id y rebħen aħric-a. d lmuħal ad nebdu yidwen ayen yer newwed, newwi awend tilelli, d nekni ara iyilin d imđebren fell-awen. Qqim anda i k-tuy. Nessen-iken ur tessei ara azal, kemmlet kan axeddim nwen, ad ay tesnusum wa tt-easem fell-aney, ma yella kra d yeđran, ssirklin-ken-id, tettwařfeđ, d ayen kan it uklaleđ ara tawid.

Tidet agi yesqraħen ařas i teħbes deg ilmzyen iħemqen yeččuren d nniya, maca yiwen ur d iruħ akken ad yemslay ney ad ifek tamuylı yef isenfaren i uzekka n tmurt. Maci d « iyrem n Lisban » d « axxam n tegrawla »

As qqarey « D lawan ad steqsiy iman-iw » ur xeddmey kra d aguren aya, as qqarey « d acu t wa ? » yerna tidet zriy d acu-t, maca tfey di tikta-w ur byiy ara ad uyalay ar wid n

## AHRIC N TSUQILT

---

leeqel. Izdayriyen ttnayen ad kksen miħyaf, irumyem neqqen deg-ney akken ay-d-qereen, tidet ur ilaq ara an nadi yef ayen nniden.

Yerna, ma yella kra yellan. Ddaw n ttaq-iw, tamsekfalt tsekfal di rmel d siman. Laqbayel reggin tumyilt d siman akken ad bnun, ajenyur arumi ihegga ayawas, iremasen n telyan d wid n l'Espagne llan-d yef uqarruy n yiwen usenfar ameqran. Ixeddamen iqvayliyen reggin siman akken reggin lwaqt, zehun, tṭyawalen melmi ten-id-walan, syin ad uyalen yer tifunyent, di eecra yid-sen ixeddmem am yiwen. Iḍ di taddart, ttasend yursen yemjuhad, tteawanen ten s wyan zemren. Di tagara n ddurt ad ruħen ad awin leklas nsen, eecra ad awin azal n leklas n snat n tmerwin, di leħsab n tyiwant adttwaħsben d rebein. Di tyiwant, lqebtan imceggee d umeiwen ines, reggin lkayeḍ akken ad arun ayen xedmen wa d sutren lemawna. D Q.G. n reggi idrimen nfereq ayen d nejmee.

Deg udrar akked d temdinin reggin terwiħin ttjeggihen idamenn yergazen. Di tudrin di yidurar, iserdasen smarayen urfan nsenyef terwiħn ur nesutur ala lmut. Yella wayen niħen, ur nezri ara anda s tṭbut, leħqed, ahuddu n wayen ur nemein d lebyi n bennu, maena maci daya kan. Akken qqaren irumyem « aħas n lexsara id yusan seg-ney, tura ad nelhi deg wayen yelhan a tarwa » nettara-asen « ad nwali, aħas id-tefkam, segwul-nney a yiedawen ».

Deg wulawen-nney, yeylid lxuf am wudem n tebyest, leħqed yellan zk deg ulawen ur d yufi ara abrid ad yeffey. Irumyem, imi ur zmiren ad ħemmlen yettuyal-asen d urrif i xellsen s wid yuklalen s wid ur nuklal. Dagi i d tella lexsara tameqran, ur n ħellu-ara. Ayen id t huddun tayri.

Wissen ma nezmer ad nini tayri-agi ur telli ara, i yellan ala lfayda ? yella wassay d ameqran ger-aney ur nezmir ara ad nsegzi iy-yejjan nedder akken mebla amennuy. Yella usirem ad nbeddel lwaħid ayen i deg nettidir, ad nidir yiwet n tegnitt. Lekyasa yellan deg-sen tettajaten ad ay walim am atmaten, ur d ay tteanaden ara, ttajan-ay amdiq maea akken kan ur d n tekk ara nnig-sen, akken ad asen nili d afus n tallelt si laeḍil ad yaweḍ wass anda kul yiwen ad yili d imkan id as ilaqen. Tura mi d nessuli ayen yellan deg ulqae n tasilt, ayen nebya ad nuyal ar wayen ieddin imi ur llint ara tkerkas ama si ljiha nney ama si ljiha-nsen ? ayen akk tuzda n lehdur ? Aħas i steqsay iman-iw, ilaq ad ħeddrey leeqel.

Mmektay-d d akken sendidelli, ffyen warraw-iw deg yid.

### 04 di yebrir

Nniy-as : « ahat d lawan ad steqsiy iman-iw” Hélas ulac acu xeddmey niđen açal d aggur. Nniy-as “d acu-t”, yerna zriy d acu ttfey deg tektiwin, ugiy ad waliy tidet, izzayriyen ttnayen akken ad ksen taseglut ma d irumyen neqqen-ay akken ur nessawađ ara, ala di tidet ur ilaq ara ad nnadi yef wayen niđen ...yas akka yella wayen niđen. Ddaw n ttaq-iw, lemsađi twejiwient deg yijdi d ssiman, iqeddacen iqbayliyen ssexşaren abiñun akken ad ssalin ixxamen, afesşal arumi ixdem-d tasegda n uxxam. aremmas n ttelyan akked unehkam ixeddamen aspenyuli welhen axeddim ameqqran i wakken ad bnun ixxamen. Ixeddamen iqbayliyen ejnen ixmir dayen ejnen lweqt : tqasiren, tyawalen mi ara ad twali, dayen sehñunuden u staefayen, nutni di eacra am yiwen. Tameddit di taddart ad assen ibandiyeen wa ad tnieawen ayen iwumi yezmer. Di taggara n ddurt, ad awin idrimen nsen ad ilin di mraw ad awin am snat n tmerwin di lemhasiba ad bnun d ukuz n tmerwin n yimdanen. Deg uxxam n tyiwant lkabitan akked umewen-is aegaybi amuzzeg ssexraben leqwawed i waken ad arun ineqqasen wa ad sutren isekbal. Di Q.G ssexraben imerwasen bettun isekbal.

Deg yimuday di yemdint, nesexrab tudert day nezemzir idamen n yirgazen ; di tudar n yidurar, iserdasen sexraben teqla nsen yef itarrasen. Yettalaben ala yef lmut.

Yella wayen yelhan, ur nezri ara ma aydim yeyta, yella wañtan-agi ukelex n uhuddu uqbel lweqt dya cehwa i waken ad eawden a tsemren uqbel lwaqt mačča mačči daya kan irumyen nand : “nekni anexdem atas n wayen n dir, nekni ad ken-sextar yer wayen yelhan, arraw-ney”

Day ad nerr fell-awen : “ayagi dayen ibanen nekni nesers deket n tebyest, ilebden ur nkeffu ayen ur nehwağ abeqqed.

Yer Yirumyen, amşuť ukebbu i wakken ur ttiñmilen ara anda yettuyal d agernun d aderyal yef inanumen, anda yella dardik yessawhacen s waťas, d tin ur netewqim, yessexraben tayri.

Ihi nezmer a nestaemel daken tayri-agi ur telli ara, ulac ayen nniden ala iglamen ? Yella wayen niđen iwaeren atas i usebgen mačča ayen yeğğan armadi d azubez, yurna yella usirem asemday i wakken ad selhu acemma addad ney nekni anessiweđ yadi metwal tulut, yella yur-sen usmir azekuzen tyitiwin yellan d agellez, teğğa-ney ul zeddigen tamlilt tis snat i y-d yessutur i wakken ad yefhem deg ides i walel i wakken aharez day nekni netewawan seg ul yeşfan agensi ayagi tamsalt n uremmes. Yiwen n wass ad yelhaq i yal yiwen ad yili deg

## AHRIC N TSUQILT

---

umkan-is dya isenger lkarta turer ala lkarta d abattu ayen yebyan ad yebren yer yezri i eeddan. Acimi zznud, acimi awalen ? seiy aedrawi steqsay, ilaq ay-d-yerr deg timunin.

Tasebhit yef tmanya , Cef iceyyae yer ugdud : yetnadi yef temdint s tayect meqren arwah ikret seg imtarhen-nwen imarkentiye ganen tasebhit seld n yiwen n yid ueiwez acku argaz-nni n Ramdan ihezem fell-aneq si tazwara n waggur , amsuget ameqran yenna-d : « akk irgazen si 14 n sna twaerden yer asdukel deg uxxam n tyiwant yef yiwet n tmeyyawaqt yesean azal .... » ney : « yak bla aslid seg ... » yer tagara : « edant 9 n swayeε d nefis wid ur netilli ara deg umkan twahebsen am lwu. »

Smektaq-d lan yimayen, arraw-iw, ffyen deg yid, ufan tama n uyerbaz tazwat n wilit F.L. N. sazen i iserdasen n ugacur, i iberkanen i izzayriyen n ugacur, tafransist. Tiharmat tenyel di temdint....

Nekker-d i wakken a nesers cituh n tfasna deg uxxam uqbel aqelleb, tamdint tella teqfel, zdat yal tubbya yesea iessasen akked uzeebati ibda yef tesa u nefis, tiberninin nney tewwed-d di ssaεa, arkatay aferray .

Tameddit n wass, nesla s yiwen n umsuget, d alyu s teqbaylit, yeflali-d d argaz leali id ay dimeslayen akenni d amjahed aqdim i d-yerra yef kra n wuguren dayan ixedmen anaten n yir umi yezmer. Netta d kra n umdan nniδen yetmarrih di yal amdiq, di tikliwin n ukraδ. Yal tikkelt mi ad yelheq yer taddart, iskanay wid isnusu mi yella deg imuday, widak yesean tawsa n tiwuriyin, widak yeteawanen iyewwayen. Leibad-agi skanen awurman hebsen, ngel adru itwalen bla imusal n tebzart. Ma yella nezmer anεawen iyewwayen agi d imeywayen yuklalen lmut. Ma yella d aṣaḍuf n tegrawla ulac d acu ara d-yini mgal. Ala deg umedyā- agi, ilaq ad dmen yakk leqbayel ad eeddin yef imrigen. Ma u sein ara azerf i uselken. S ukeleḥ bla sured ad ffren akk inyayen, sbawen ufan tisefrayin nniδen, Dya ur ilaq ara ataṣ umagur yef waya.

Tili sneq ameqran n lbusta n iεezzen, isem-is Gurmand yella di Larebea nat yiraten si kraδ neq ukuz n yiseggasen, d asenfar acetan am umesmar, nef-is ifellaq i d-yusan yal tikkelt iqabel taneqqimut n umezgun amagam. Yettruḥu yal tikelt dayan, yer usfru cfiyd aken yetfuḥu yal tikelt d crab, d netta i yenyan yiwen seg inelmaden-iw, ass-niδen, iruḥ deg yid ifegglen lposta n yiwen n umyar d amddakel i wakken ad iberrez irgazen-is, dya I suffey-d wayed n umyar seld mi tijelqed tislit-is.

Tislit-nni ur tebyi ara ad ini anda ara taf argaz-is amyar-nni ihzen yef ubris iserdasen urgine ad meḍlen imi arac n taddart u tuyalen ara yer uyerbaz. Yeqqim dagi yumayen, mi d nesireg imdanen i wakken ad meḍlen.

## AHRIC N TSUQILT

---

Mmi-s yesea lbak, yehbes agur uqbel, maca yesea di Tizi wzzu yiwen seg imdukalis n tsenawit, deg unaray wis sin, amdakel-is yusa-d si Tizi wezzu s likubtir yessufey-it-id si lħbes, isehl-as tiruħin yer Fransa, asigan ihi yezra anda yella uqcic-nni, ur yehwağ ara ad iwwet tameṭṭut-is la baba-s, yella ahat asker.

Di tiyilt, tikliwin n ukrađ anezlu aqbayli : ” yetthewwis imnejli”. Nnan: anehbes gmas, wa atnawi yer ugrur di tizi raced. Deg ugrur n tizi raced, tarudant n walasen timsensayin yetwacnen ihi, tarudamt n ugrur I waken sutren mmi-tsen ur d yuyal ara seg udrur.

Dya, deg uydimen n wiyad tulusen cituħ, nsedwet di kra tellezriyin imahalen i neseƣad mi nezmer akked iwal selken, yezmer ad yelħeq i waken ad mutel mi nsugnet mi yebuša ur yetmettat, ayen ur netekes ara yef lmut, yewwed ad ifedfed yer walebced i d-yerran atas n tejmilin. Asuted –agi llan kra n wussan, yiwen n umdan yetwassen di bu smahel, winna I zlan deg yiwen n lwaqt, deg yiwen umkan mmi-s bla ma nettu wayed i t-uran i ixedmen atas n teqriħt, tif ad yettu daken ad yar tanafa iğehden fdan. Nexda-yas.

Dayen kan rwes, telfiwin udyar, n sendel ticarafin, n kiwedatin ticarafin tajawant daw umaday inuxelen. S umatu, imarkantiyen widak i bed ubernus beden s nuba-s deg tugdi, necad, llan ur wqemen ara, ala baba-tsen i tkan yer unhar ala mmi-s ur yelli ara d amaglay.

Imi imdanen n tmeti iylin, tiytas iqdimen uraren ama yef tismen. Neteħder akk i wehdun tezmer atels tayara n uydimen, tatangat n uydimen n yirgazen ħemmlen aħal d iberdan ad sutren.

### 12 di yebrir

Tanzayt-a, lewhi ntmanya, lqebtan yessawled i ugduđ: idufed i temdint s JEEP s tayect id yessakin imarkantiyen yettsenn, imi eyan seg wagur n Remđan d yusan tazwara n wagur, tayect yetteaggiden teqqared « irgazen yesean kter n 14 iseggasen, ad asen yer tejmaet, d anejmue yesean azal » « Win ur d nusi ara mi tedda d tesa d nnefs, yettneħsab meckuk. »

Ittaftaren yef id-yura ukabar n tegrawla F.L.N tessawal i yiserdasen iseeddan ignan, iberkan, izzayriyen yesean lašel d arumi. Ittaftaren ttwaferqen yak yef temdint.

## AHRIC N TSUQILT

---

Nuki-d a neqeed cwit axxam uqbel ma ad ay-awin. Tamedint sirklin-tt-id, sdat n mkul axxam sbedden aæssas, abaḥet yebda lewhi n tesa d nnefs, tewwḍed nnuba nney i teedda ssaæa. Kuleci ieedda akken ilaq imi ulac akk acu id ufan yurney.

Deg uzal, nesla dayen tayect nni id yemmeslayen aḥal s teqbaylit, ziyen wina id ay-ibuḥten yella d amjahed yuyal iḥerkkel, kra n waguren kan yexdem i yemdukalis ayen ur yexdim urumi, yexdem akk ayen yezmer, netta d wid tt-icuban, mkul ma d awḍen yer kra n taddart ansa kkan yakan, ad inin anda ččan d wanda ttsen mi llan deg udrar, anwa d yefkan afus n tallelt, anwa d imudden tadrimt, wid akk iæawnen imjuhad aten ad ten-id-senzen wigi d yettwasenzen ad tt-waḥfen, yerna neqqenten mebla ma ttwacareen, imi ma teawned ijuhad tettwaḥsabad amzun txedmed tučda d yessasen lmut, d wagi id lqanun n lgirra, maena ma akka ilaq ad awin akk leqbayel, ad ten-sæddin akk di tjenwitt. Imi ur seïn ara azref aten nyen, ilaq ad neffer akk anect-a n lbatel ieeddan, ad ten-nekren, ney ad sfehmen d acu i xedmen. Mebla lketra n usugen.

Waqila ssney aqarruy n lkazirna n Iæezuzen, isem-is Gourmand, di Larbea nAt Yiraten i yella azal n 3 ney 4 iseggasen aya, d amedæafu, am umesmar iæewjen, yezga yettased yer temliliyin n sinima id ttheggiy deg uxxam n taddart, yezga dayen yer tmezgida cfiy, yezga yettraḥ.

### 16 di yebrir

Taşebḥit-agi ufan d akken si meyya n lmitrat si temdint n Lamin d Agemun, tamettant yer idis n ubrid, selken deg yiḍ syur iserdasen...A. yesefhem-iyi-d dakken amin dagemun ieedda-d, dya d azebzeg i ttak yal ass. Tikwal ahat d arway daya yeqreb yer tagnatin. Imi d ameqren n taddart, yezmer lḥal d agerraw n twuriwin n yimuday di tikliwin n ukraḍ anrggaru neḥbes, seld duret isestinen, yebra di tasudut day yuyal-d si taddart di lḥala (piteux), iyil d akken dayen yekfa. Idelli, ilyen ruḥen ad awin, iḥnunef alami d larebea nat yiraten deg yiḍ. Nenher-it barra n temdint deg ubrid n taddart-is. D imsebriden imezwura fukkren taşebḥit.

Nnan-iyi-d d akken aqarru amceggæ zli yella hemhem day isikec yef lmut-agi yesawel-as, winn-a i d-yerran tanfult ibarayen day ur yezmir ara ad itccur ula d yiwen usegzi.

Yiwen n wergaz iħrec d alewway, d ababat n xemsa n warrac d imectah, snay tamettut-is dayen. Snedwal d akken d netta i yeebban tiselkmin deg ugzum, Lamin uguemoun yesea 53 di tudert-is.

Walay ilemzi ieedda-d n ieezzuzen, yelsa iselsa n userdas: yiwen n sewef yesdukel. Imdanen n ieezuzen arġan yiwet n twayit acku tazemmalt selken tsemmed, widak d imucar zenzen yaas mi aseksel n tsudut serħen-as day yef aguemun, tlata n iselkamen deg iyil.

Deg uzal, walay yef tewwurt n Ġerġer, iserdasen ħewsen akk iyellaben n imatalen, yiwen deg-sen yettefmebla ad day n nnefs n teżina n tmellalin deg uđellae n umyar, amyarnni iruħ yefraħ s umiđan.

Di 1957, atan ihi tisrit n Leqbayel: deg yiwet n tama llan imuday, di tama tayed d iserdasen gar-asen d asun i kkatn. Am uyellab n rrmel gar sin n yimdebbazen. Iserdasen ferqen slewara fersen, ħewsen, neqqen. Iyewwayen smusuyen, jemeen-ten, xettin day neqqen irgazen seyblen ruħen yer lħebs ney yer umaday, mi akken rewlen yer lmut, qqimen i wakken ayellab n rrmel n warrac, tlawin nyimyaren.

### 19 di yebrir

Dya ayellab d amafrak n uzlan dya seelieley iyemetwin amennut yellan dayen i d-yussan seg yiwet n lġiha. sendidelli, deg ieezuzen, iserdasiyen ħebsen i waken ad sfarfdn akamyun ameqran dagi, assuman (sergent) Malméne, yebda lġirra, icettar s lmus taylilt-is akked aselsa-ines, ayagi d agemud n usdiddi, dayen yefka-d abray iwaken ad bernen, ilmezyen isebeed i waken ad yeglu s umanubr, yuyal-d yeččur d lgaz, ismax lħaq-is zdat-is iħbes xemsa n lmitrat fell-as. Mi ruħen iserdasen yer ukamyun ufan anhar ilac-it iħbes akamyun-nni yuyal yer lbusta. Imi irgazen-nni cuken mliħ yef saea. maca ilaq ad begnen yef useggas ieeddan yer Imaínsrène, taddert-is, yimyuked yesseyres yemma-s si tezdeg tin yellan tadarwict cituħ.

## AHRIC N TSUQILT

---

Llan dayen atas imedyaten, widak yemmuten s umeiwerd u şhissfen ara u yiwen ur as iseedda annaz-nsen. Ala I tiyin maca acku madden akk lhan u barru akked irumyen d amafrak. ħkan-i-yid amezruy n wergaz-agi -nneyi yuggin ad idfer imjuhad I waken ad bedden zdat n tribunal.

- sefhem-d, yenna-d, ma yella ulac d acu txadmed, ad tuyaled.

- d lmuħal, i dinna, ur zriy ara d acu teazziređmaca ur byiy ara ad kdefra enu d akken ay tebbas-im u ay tenyem, amek ara tqablen rebbi: tajuymt? Ar laemer-iw? Nekk i yellan yal ass am umennut n lmit n ssbeħ deg yifassenn Yirumyen! Ala ur byiy ara ad ken-defra: neyet-iyi ney gget-iyi.

Imi deg yiwet n twacult, llan deg yiwen n lwaqt tiytas n iserdasen akked imjuhad fiħel ma nenna-d aħal i nettru u nsekrem. Yezmer ad ħesben widak immuten am teđsa n urezzum. ilaħded i wakken ay diwajeh I gma-s n yiwen tagzemt ayewway.

-Acu tebyid, i dinna needda am madden akk. tesneđgma, ney ala? Meana lgirra tedderyel, yal yiwen ad Ixelles tiyerfatin, ddunit ur tebyi ara ayen meqqren, awid kan ad atidiređ d argazimi d waday ney s tayed ilq anemmet.

B yehbes idelli akrađ, wagi meqquer zriy dakken ulac imuzar, inna-yid d akken d ffente, yal ass qarey-as ad yerked ad ilhu kan d leqraya -ines. D aqcic i ħercen u d amurnan, tayassirt d dell.

### 21 di yebrir

B yebra, yugi ad yuħal yer uyarbaz, maca anezwi ur illi ara d amalzay, di taddart tannant-agi amectuħirked mliħ.

### 28 di yebrir

D Ramđan. D ageffur, tikli n temdint slaeggez tiessasins lemyawla kra ibabaten n twaculin ussan-d sit udder ad xedmen tcar d ayen i tnitfen ħur-sen ur fiyeħ d lgirra aħal aya.

ayis n Maroc (p.d.l) zedmen yer tzuri-inu taneggaru, arriy-as-d s wayen yelhan u nan-iyid ma ad berrhen s tririt\_iw.

Aymis wayed tezniwt tarun bla cek syur lemziya tanefsit n yiwen berrhen s usebter wis sin agaggi n udlis, nnan-d d akken, ad xedma azuzal i Lezzayer, acu d azuzal? D acu d Lezzayer d akken azig n leqdic n uklisenwan ur d-tağğan ara lehna.

Idelli, walay igumiyen bđan am thamart n uymis i ihedren fell-i u leqbayel tfan-d amuklu snazel alasen mi ttfen tihamart nniđen sean lhaq imi harben, tilubiyin.

Taşebhit, yiwen ugumi icced ddaw tewwurt-iw n tihamart tallas n kabitan iweşşay-ay-id nesdewet di leid i d-iteddun ass- lazekka yas akken anesnazzel aniri n tasga dfi “yer ifaryan” iyewwayen. Tihamart taleqqaqt I yebyan ad tyar seg wul u yenisi s ugdud agellil iyehqer F.L.N. iwakken ad ffyen imdanen ass-nni u ad ttfen ecra kilu n uwwren macci xemsa. Ih, ilaq asdewet s tizdt akked uslexlex.

### 29 di yebrir

Yiwen n umyar di tiyilt zdat n O.

- ur kyuy wara? I dinna.

-ala, ur lhiy ara, I d yerra.

Syin akin iheder s laeqel s tezdeg melba aħewes melba tuzya. Ih a rebbi d acu d afraray. D acu tuhuggra, mi iruħ, imeddukal-iw sefhemen-iyid d akken yella dagi d ababa-t n sin n warrac i selmen iserdasen u ggan-d arbaetac n igujilen. Imsardasen bran-as,

\_ Ala ur lhiy ara, idelli lliy lkar. Di Tamaz neħbes, nners akk nuyal di rrif n Houamdi, dya nuyal negga-t ad iruħ. yeqqim dinna yezdukel yesken-d idudan.

Assegas ieeddan, baba-s nez taferka tarhant.

şawday-t yer creē u rebħa. aseggas ieeddan dayen rubbeg ameksa i diğğaseibi iniyman tarbaet. ih, rebħa izmazen.

Houamdi, nekk d argaz s nnif-iw, ġği-yi, atnan emayen n yimenyi mgal nwen, dya ad sehbibra yef warraw-iw, tura txadmed mehyaf u tebyid ad tenyed argaz. Ala, ur ilhi ara, ini-yid, mass, ayen i txadmem lgirra? tenniđ-d d akken macci i yemdanen negri, tebbim leslah deg wufus? Bru-yi ihi. Maca ad neqqim nerwi s tikli n y irumyen, byan ad ayenyen akken byan ad farđen akk tamurt. Macci d ayen isehlen, yiwen ur yuyen ara tanumi win iqimen

trankil deg uxxam-is amek tebyid ger wass d wayed ad iyawwes, macci d ayen isehlen ad tenyed amdan, mmi-s n bnamem, yettwali-t-id akken ad t-tenyed.

### 30 di yebrir

Idelli tameddit, yef setta, yiwen n wergaz n tewrirt yusa-d yer larebea I waken ad yexdem di lkuca yenya-t amestul deg lxedma zdat tewwurt n Ğerger. Imdanen yur-sen mqabalen. leqbayel izedyen tama n lbusta n iserdasen nnan-asen ad debeen yerugadir, yer uđar n tneqlet, dya hnunfen yer ubrid. Dagi imezday n tewrirt i tenwalan taşebhit-a, uyalen yer taddarty uđar i waken ad međlen ass aneggaru n Remđan.

### 6 di maggu

Uyaley-d si Lzayer anda sēdday tlata n wussan walay imdanen nney di asensu. Dacu d Imiziriya, daefen akk, d isusamen ayilif iban-d yf udmawen-nsen damskef kan tban-d s unegriref. iserdasen wwten, ukren, ahettek d tmenyiwt. Mmi-s n Si Crif yettewwet s rşaş sufella n zawiya n tisetmatin, ur yemmut ara maca yettufedex yeddukel-d am win yehfan yr bni dwala dya seld n tuttriwin tiqdimin, iyum s umeryul aserdasi akked d tejmilt n ubeckid. Newwi-id di tkerrust yer Tizi-Hibel. Dinna id-tenna ruḥ ad truḥed dayen newwet-iten. Di bni dwala nnan-iy-id atas n yimukan id snay: taḥanutt, tanesmelt n uḥeddad anda iserdasen xedmen tiggezt s tayri: “acaṭu n target” ney “amarreh” ney “timelkiwin tileggayin” imukan anda neqqen.

A T-H, azekka-nni, ijmeē-d agdud /at taddart akken ad d-sbrdden tajmeēt. yiwen ur yebyi ad yili di tejmāet; yiwen ur t-id-yuli wawal. Ihi yenna-asen:” nekkni ad nefren, wid yellan yid-ney ad qqimen, wiyad ad ruḥen, akka d aya ara wen-sutray” yiwen ur inguga.

-Aha, erret-iyi-d s leqrar, wid yellan mgal Fransa, ilit d irgazen kkret.

Ihi, ḥusin abuhāl n taddart yekker.

-Mass lyutna, nekk timsal-a yelbent-iyi, ilaq ad ruḥey yer tkarza ma teḡḡid-iyi.

-Ruḥ a lbaraka.

Terwi tegnit, medden akk defren-t, byan ad kerzen, yeqqim-d lyutna weḥd-s yeđsa-tt-id yenna-asen: “Ruḥet, degrit-d xersum yiwen i Fransa!”

## AHRIC N TSUQILT

---

Di tgemmut anda tella tnazant, iserdasen n lyutna-agi deggren lbumba deg ubrah n yiwen n uxxam, huzan yiwet n temyart, taqcict d yiwet n tayat ney tizimert.

Medden akk ryan yef ukanar/ubrik “canard”, zemren ad ččen aksum-is d azegzaw. Acu ilaq ad t-yenz qbel walebeđ.

### 07 di maggu

Sliy s tukksa, deg ugemun, n muludaazebbal-nney n yiberdan, d yiwen kan n uzawali, d abudali, ur yettawed yiwen, lqettie yiles-is ur yecbih ara maca yehdeq yef tnac lawan n yimekli, d azebbal niđen id-iaeddan yiwwi idumman-nney. Akken kan i t-twala tmettut-iw ylin-d yimettawen deg wallen-is, awah! Muluda yuyal d asmekti.

### 09 di maggu

Idelli d tameyra n usenni, yas akka, tameddit n wass tewwed-iyi-d tebrat syur lcapitan yenna-yi-d ilaq ad tħedrem deg wařraf n y iserdasen akked warrac deg uxxam n tyiwant, nruħ maca imdukkal-iw ur asen yeeđib ara lħal, cennfen, deggren-iyi-d inelmaden nsen ma d nutni qqimen nnejmaeen ddaw n useklu. Uyaley-d yer uyerbaz s wurrif, ur d-ffiyey ara deg texxamt-iw armi d ssbeħ.

Tasebħit n wass, sliy-d yer Lug yir isali: teđra twayit idelli ssbeħ deg taddart n ayt Seid Uzeggan i d-yezgan rrif n tmazirt.

Idelli ssbeħ yef leđwayeh n lxemsa, myagaren-d læsker d yimjuhad yesæeddan di taddart, myekcamen, mmuten sin n yiberkanen d yiwen n umestul, sensren yimjuhad.

nyan mraw sdis n yirgazen melba rreħma, kra deg wussu kra niđen deg ubrah, yef waken i d-tenna massa Penin ala tulawin i d-yugran akked yiwen n uselmad d yiwen n umdakkal yusa-d ad yehder lmut n umyar n baba-s akked gma-s.

Tulawin akken i d-tenna massa Pernin, ffıent akk yer berra, qiment deg ubrid ameqqran, međđdent, ħerzen yimsebriden i tent-yettwalin aladya imsukal iqbayliyen, iberkanen yewwa wufad-nsen glan s kra n win ufan s zdat-nsen sqatæen-as šħebsen-d krai d-yudren yef řam, kksen sser yerna wwten wid i d-yeddan deg-s. Acifuř-nni n lkar yekcem yer ssbiřer n Tizi-Wezzu.

Yuyal-d ucifuṛ-niḍen deg umkan-is akken ad ikemmel tanhart: ula d netta wwten-t tamedit mi d-yewweḍ di Lezzayer tamanayt.

### 10 di maggu

‘L’Echo d’Alger’, yemmeslay, netta, yef snat n tmerwin sdis iyewwayeni yettwanyen deg usammar n Larbea Nat Yiraten maci mraw tza. Nnan-iyi-d belli ger-asen yella yiwen umidaw yella yiwen umeddakel n temzi yellan di tastayt azal n sa n yiseggasen aya. Ahat ay-agi d yiwen umazrar aberkan-nni, deg taddart-niḍen n temnaḍt.

Ma yella d wayeḍ umidaw, yettuḥettem ad iruḥ yer tneyrit, dilweqt i deg ur yelli yiwen deg-s llandeg uxxam gnent ifekkiwin n baba-s d gma-s. yeban-d belli igen yugi ad yentel lḡettat a imi imeyranen ur yuyalen ara s ayerbaz.

Yettban-d belli deg wayen yaenan axaleḍ aḡurbiz, tinebaḍin ezment ad qedcent s umumay ameqqran dayen ad sxedmen allalen iqeṣṣhanen i wakken ad sawḍen ad awin inelmaden. Ur nefhim ara teqssseḥ-agi yef waggur d wezgen nyimuras, i lweqt i deg tugget n yiwerbazen akk n leqbayel aryan. Ur llan ara ala ukud di temnaḍt (gar-asen tamnaḍ nney). Dagi, yal mara ad nawi igerdan, ilaq taessast n tewwura d temdint dayen nettḥeqqen belli ur d nettuyal ara azekka-nni. Ass-a, ur yella ḥedd ala imezday n temdint-nni. Ad yili ahat tuzzya n wammas: ur nḡgi ḥedd akken ad yekcem tudrin tinaragin. Dya, iqarḥey lḡal am nutni.

### 12 di maggu

Yewwi-yi-d isalli belli aḍeggal-iw Emer nyan-t, ass n aramiēddan, 7 di maggu, seg ufus n yiserdasen. Yella di laemer-is 70 n yiseggasen. Yella d amaslab di tejmaet n taddart; yezmer lḡal belli suteran deg-s ad yettef timras di tejmaet tajdiḍt belli yugi. Ur uminey ara belli yella igga inḡayen nniḍen...

Mmi-s n Laerabi yesfehm-iyi-d idelli dayen belli iberkanen n tamazirt wwten imesbriden gan taytest-niḍen deg At Sayeḍ uzegan. leḡunt tlawin deg ubrid ayelnaw tteeggidēt layas-nsent d wurrif-nsent.

## AHRIC N TSUQILT

---

Ur d-yeggri ula d yiwen n umdan yettidir di taddart. D imezday n tudrin tinaragin yenedlen imattanen mi ten-ğğaniserdasen ad gen annect-a (amhad tameddit ney sem). Deg Ieazuzen, ur llan ara atas n yirgazen i wakken ad meɗlen tid yemmuten.

Ur d- yettali ara usakac si Tizi-Wuzzu seg wass n ahad izrin. Ass-nni, bbuben-d imsukal s abrid, segnen-ten yiberkanen yer Iqaea, bdan kkatent-ten s yirkasen-nsen ttcelihen-ten s lemwas, seddayen-ten yef yifassen-nsen, kkatent-assen iqerray-nsen ttfen-ten-id seg yiyallen d idaren ttlewwihen-ten s iherqan d isfergen. Anehhar llant tmeccacin-ines ttucelhen-t. Mbaed asayes, yella fell-as ad ikemmel tanhart-is s yebeddi armi d Tizi-Wezzu anda yewweɗ yeeya yettwaceggæ yer sbitar. Tuffad tmemahalt n uyerbaz, tameɗtut n unedbal, ger wid ittwadgen yiwen seg yigensasen-is tessawed ad assereh i wakken ad tawi yides<sup>1</sup>.

Lliy zgelli zdat rradyu selley i yisallen. Lliy smeḥsissey s tmezzuyt tamazlalt di lweqt i deg ttxemimey yef udeggal-iw. Farniz di Ruma anda yemuger uselway Kutiaselway Grunci. Deg yiwen imensi, yella yesuguned tazeqqa- nni tameqqrant yeçuren d t felwinanectilatent i dihekkun yef tira tismamyenin n iğebbiten igrigen, tabla tamtawant ittuzuwqqen akken ilaq, ijeqduren n ddeh d faruz n Sibr i d-yussan s tyara tamazlayt si Ilizi, ijeğğigen n tarm, imensi deg lašel n usewwi afransis s ccrab aqdim, tiyuzaɗ n Bris<sup>2</sup>.

Dehbiya taɛzizt, imiren yemmut Cebreḥ Aɛmar, d iserdasen i tyenyantaneggarut inebgawen iberqacen, icraraqen, yefsan, tiqqenddyar ixedmen sut n ukmac, tafat tarusridt... Lliy smeḥsissey s tmezzuyt tamazlalt di lweqt i deg ttxemimey yef udeggal-iw yesɛan ugar n 70 iseggasen di laemer-is, i yellan d anaeyabu, d amedɛafu, i yellan d igellil, ur yezmir ad yerwel si Tizi-Hibel, aka am wiyad yellan tura di temdint n Lezzayer, berra i leslaḥ n yigensasen n tgezmiwin-t-id blatin timeḥliyin (S.A.S). Wiyad yellan d igellilen dayen, d iwrayen dimeɛuɛfa amwakken i ten-waley ddurt i yeeddand, d imeyban ttyiden maca yer taggara ɛan ugar n zzhar imi ssawden ad selken cwit i tersašin n leslaḥ.

---

<sup>1</sup> - Tabrat tettwarna yer wayen yettwarun. Tettucegez i Massa Ferzun, i weltma

<sup>2</sup> - agezzum yettwarnan.

Nniy-as belli hatnan ttbuddun-aɣ s tayert n wul i wakken ad xenqqen tanekra-nney i wakken ad teqqim yur-sen Lezzayer ladya šaħra. Nniy-as belli deg laemer aselway n tegduda amagday, ur yettruħu ara ad iħar a baba ma ur iħettem ara lħal ad iħerz yef Lezzayer akken yebyu yili lħal. Acku baba ur yebyi ara ahat akken ad aɣ-ħudden, ilaq yiwen ad iqdec, ad as-yessefhem s tatlayt belli d tamsalt taħullit n tudert nney lmut, i utaram, i yimasihiyen. Akken yebyu lħal tamsalt ur teeni ara belli ilaq-as ihi ad yeserked imasihiyin-ines. Lukan zemren imhersanen ad mlilen d Rebbi sebħanu, ur trajun ara yiwet n tisint. tili ad ruħen ad ħaren Rebbi subħanu iwakken adsfehmen. Acku ħwaġen ad sfahmen ula d ccitan.

### 19 di maggu

Yef leħsabyisalleni d-yusan s yur-neɣ, yettwanya uḍeggal-iw di lexla. Iḍelli-nni iħewwes fell-as ugensas netta d yimɣaren-niḍen, byan ad ħetmen ar usbeddi n yiwen usqamu; yeffer iman-is di lexla. Yezra ugensas belli wid i ccuken rewlenn imi slan s iserdasen, ieezm ad inadi fell-asen di tesyar d yiyezran. Ihi, azekka-nni, qelben tamurt, nyan 17 imerwla di lexla.

Tameddit ttujemæent-d tfekkiwin ttuferqen-t yef tudrin. Taddart-neɣ ħuzant-tt-id sin: yiwen ilemzi n 23 n yiseggasen d uḍeggal-iw n 70 n yiseggwasen.

Win i d- yewwin tisedda-agi yarna-d belli lukan yeqqim uḍeggal-iw deg uxxam-is, tili iban ur yettwanya ara. Maca lukan, ad yili wumdan berra n yimihiten.

Kra n wussan iæddan anedbad. yenna-yi-d belli yebya ad iyi-ħar di tuffra i wakken iyi-d-yehdar yef yiwen yilemzi yenya yiwen umestul di tmurt n leqbayel. Nemlal nekk yid-s, tameddit, deg ubrid yefka-yi-d kra n yiferdisen yef tmenyiwt-agi.

Yerfa yebya ad sedduy yiwen usumer ara yicegæen i wenebdad. Mbaed axemmem, iban-iyi-d belli asumer-nni ur yesei ara azal, yerna ula d yiwen ur yebyu ara ad tizmel acku tamettant-agi terna yer igimen-niḍen, acku win yellan ddaw unebdad , i yeqnen allen-is yef taluft, yebyan ara ad-as-d-hedren fell-as, anebdad si lġiha-s ad yefer taluft neɣ ad iεaqeb amstul anedbad, yef wakken iyi-d-nan, yebya s usumer-agi ad yar ttar-is deg yimsult Lkayeḍ amecṭuħ yeħẓen iwsawen, d amaray-ines iyi-d-yeffkan kra n tsedda yessaram am uyella-ines

## AHRIC N TSUQILT

---

iwakken anerfed ciṭuḥḥsut-neyakken ad slen di Tizi-Wezzu melba ma tesla tyamsa. “ yella uzemz usdid, ayara d yisem n yilemzi d wazemz d wadeg n tlallit”<sup>1</sup>

### 26 di maggu

Ass n acerd wass n ahad ieeddan, aneylaf yettaxer seg umkan-is mbeed mgal tiwsiwin timaynutin. Mebla ma nella d isertayin, nefhem akken ilaq, acu d yebren: tseyli tama tayeffust acku yesutur idrimen, di lweqt i deg yehwağ idrimen i wakken “ad yesers talwit di Lezzayer” ad iḥareb yef wadeg ameqqran n Fransa”ayen tetṭef atas tamatayeffust yer taggara, sexdamen argaz n tama tazelmaḍt deg wayen n ddir.

### 10 di yulyu

Timcerbin n Meluza! waread kfan lahdur fell-asant di tyamsa. Aselway Kuti imeslay i wumaḍal aneyrum yetteban belli slan i şut-is syayer zdat ad ḥesben d lewhuc. Tirni n uselluli

---

<sup>1</sup> - Lkayeḍ yettwarna. S uyanem: "30 di yebrii saea05 d 15 tusdidin. Imerzuqen Eebdelqader, ilulen 28-11-1936 di Tawrirt-Tameqqrant.

## AHRIC N TSUQILT

---

ayelnaw yemeslay d baba rdan “iyallen n laman” s usenger yefka-as umuy n yinyayen imazdayen anda yella Meluza maca baba yugi ad yamen tirni n uselluli ayelnaw. Tayamsa tameqqrant s umata, tayamsa tafransist d tabarranit setearfent belli iserdasen ifransisen ur ttikin ara di tmeçreṭ-nni.

Gar kra n wussan n uzilal, tṭerdiqen kraḍ n yiberrawen di Lezzayer deg kraḍ nyiyladen imeqqranen n temdint, deg lweqt i deg yella waṭas n lyaçi : mraw n lmeyytin, tawinest n yimejraḥ: tiytastimelsa, tifransisin, taerabin.

Di ddurt-nni dayen, yella-d umnuḍ di tmurt n leqbayel, tama n Ein Lḥemmam, d tama n Larbea Nat Yiraten, ttwanyan tawinest d snat n tmerwin d semmus n yiyewwayen. Hat-ayen, tṭrad tesewḥac tegnit. Maca ur yelli wacu ara d-nini niḍen, acku mi ara nsel belli seg tama ttwanyan tawinest d snat n tmerwin d semmus akked kra n lmeyytin d kra n imejraḥ, nezra acu d lmaena n waya. Nezra d acu d lmeena n yigiman n yiyewwayen ittwanyan neḡ ara yettwanyen ur d-neqqar kra, acku win yemmuten ur yezmir ad yini kra, ma d win yeddren yugga-d ad yemmet ma yella yenna-d kulc, ladya ma yezra belli kra n wussan d nnuba-s ad yemmet, imi yettuēezem ad aḡ-nyen skud nettkemmil asuter n wuzarug tikti-agi n uzarug tuyal s weḥḍum i nekkni d ssebba tasuft n tudert. Yezmer lḥal neyleḍ imi neḡḡa tikti-agi s tmeslubt teḡḡa deg yiqaray-neḡ, maca ulac ayen ara ttiqeleen seg-neḡ: atteglu s wul-nni ideḡ tezday.

Wid-ak i d-aḡ-yeqqaren acimi ur netteagiḍ i wakken ad neelem yenya-ay-aḡ ur ttukrun ara ad hedren yeḡ widak-nsen rebḥen s tyara tahaggart zdat tibellidit tasmusant-neḡ. Maca ḡillen belli ur nsel ara amek ilaq ur nsel ara i tmesbaniyin-nsen yeseuḡugen. Tidet d akkenyilen acku nssel-asen mliḥ.

Qarnay-d belli nekkni d cmayet, netteatib-ikeniwakken ad neqqim di tmurt-nwenad nawi tibayurin-nwen ad wenneḡ ilefḍan-nwen. D sṣaḥ nekkni d cmayet, yarnu ur ilaq ara ad ikemmel waya. Nezra mliḥ belli Lezzayer d ayla-neḡ ad tjemε-milefḍan-nwen i lebda, ihi ayḡer ad ak-innaq? Fektaḡ-d tiririt, ayḡertimcerḍin-agi ur nesεi lfayda? Steearfet belli nekkni d cmayet.

Si lwelha-neḡ, ad nner :

Massaw, iceleay cwiṭ ma tellam d ayla-neḡ d ayenni. Imi Akka nekkni am kunwi d cmayet. Mačči dwagḡi i dasteḡsi. Asteḡsi d akken ad nḡer ma ih neḡ xaṭi nella di tmurt-neḡ, ih neḡ xaṭi tellam di tmurt-neḡ. Ma tebyam ad aḡ-tefkem laḥna.

## AHRIC N TSUQILT

---

Atan a mass Muryak. Ma d ayen yeenan taweħcit-neŷ yettewraten d kulci, d tamsalt iŷ d-aŷ-yeenan neŷ d tamsalt n uækkaz, ŷef-ayen id-yerra s idir massa Sganarel, zik. Ayen niĉen dazriri, d tibuleet.

### 13 di yulyu

Yetterdeŷ yiwen uberraw deg kazinu n ‘tkurnict’, ass n acer 9 yunyu: mraw n Imeyytin, d twinest n imejraħ. Tebeent-tt tmesbaniyin timukriĉin di 10 aked 11 yunyu. seddis n Imeyytin, azal n snat n tmerwin n yimejraħ inselmen. Tiŷri n umaybun kiskus ur yesei lmaena, d arqaq am anħad deg sekkif. Asekkif arĉagen s tumasin n lġetta akd idamen. Aħas aya yakan, yal yiwen iŷil belli yesea lħeq. almi yuŷal ur d yegri uxemmem ŷef umeslay maca amennuy d uhuddu. Yettbin d uger belli ulac tifat-niĉen ala lmut. Acu kan gar tmuŷli timheddent akked tamunt-agi taqeshant iwumi ur yezmir ara ħed ad yerwel, neġmel s ugbil, si liha akked wayeĉ, aħas n tussfa, n usirem ur nesei lmaena, n zzux axfifan d teflest yedreŷlen i lebda: ad tiweir tukra iwid-ak aradxelef. Ma dwiyaĉ, ad illin muten d lŷelħat-nsen tiheggarin. Akken yebŷu yili lħal, anect-agi ak ur yettili ara iruħ di rrayeε imi abrid yellan yessagwad ad yili yettwashel. Ad ilin kan ttuŷaĉen wid-ak yettwalin, yeħran, yeŷlin bla lmaena bla ma sneqsen wurfan, bla ma byantizitliwin. Acku, ur d yegriumelsi la di tama wala di tayeĉ.

### 18 di yulyu

Lewhi n mraw, nesla i uštardaŷ, seg tserkemt, walan yinelmaden n uswir wis 5 n uyerbez amenzu irgazen ttnayen sikersiyen deg tebġaħt yesean d asensu ameqqran. Syen akkin tædda yiwet n tkerħust. Yewweĉ-aŷ-d lexbar belli d yiwenn cef i ŷef idħedmen s tremmant belli taremmant-nni i d-yexelfen azal n seddis imejraħ ur tħuzan ara. Iserdasen akked yimsulta bdan la tcaræen di temdint iwakken ad jemeen imezday israwendeg asarag n tŷiwant. Yefrey unefsar agemmaĉ di termeqt n tiħ. Yeqqim yiwen uxeddami yeseħbes yiwen umestul i yellan nnig-s. Nnan-as imsulta-niĉen belli d urubi, dŷa sarħen-as. Tirebuyæ n imsulta, tikerrusinttawint tarrant deg leġwahi. Syen akkin nwala amidag azzeggaŷ yuli-d seg tsujjit ŷer tewwurt n temdint n Lezzayer. Yewwi imejraħ yentaren ŷer Tizi-Wuzzu.

Lewhi n mraw sin waleyimsegrawen unnigen, amenzaĉ, akulunil weĉen-d ar ubraħ. Yiwen ufellag aqdim yebda yettmeslay i lŷaci idinejmaæn deg ubraħ. Ibedd deg yiwen jib tama n tesmeĉĉa, yella yettmeslay rrif n usawaĉ. Lliŷ fahmeŷ belli yettwanŷa umzernan yarna

llan yigerdan ger yimejrah, kraḥuzan-ten s tidet. yella yesebyas imzenza yer lemḥadra, yesutur deg-sen akken ur sedragen ara iremmayen, akken yenteg igi anekbaḍ b widak ur nettkukru ara ad nyan imelsa, di taggara.

Refden lmeyyet s ufella n wuyyul iḥuyer yiwen uqbayli yedegger wayeḍ, yerkeb wis-krad i yellan yettef amettin am win yeḥfan taekemt tamanunt: waley iḍaren n umettin, dewrey aqerruy-iw. Di lweqt-agi, ney mbaed, ur cfiy, yella yiwen userdas yesurrut agraw seg yal tiyemmar. Lewhi n mraw sin d uzgen, serḥen-d akken i medden-nni iakken ad fedren. Acu d yedran s tiseddi?

### 2 di yulyu

Ġġiy Larbza Nat Yiraten s lemyawla akken ad ruḥey ad zedyeḍ di temdint n Lezzayer, deg umkan ideg tella cwiya n talwit. D ayagi i d asirem-iw. Rziy ar uxeddin-iw amaynut deg 22 yunyu, uyalay-d s lemyawla yer dagi iwakken ad ḥedrey i tfugliwin n uktay wis-twines. Akatay-a n tutḥfa n ssuq n Larbeadeg 24 yunyu 1857. Ihegga-d uqebḥan tayawsa-agi seg wagguren: ttuselyen s lemyawla yak ixxamen n teyremt, ttusizedgen aken izenqan, yettwakes leḥcic i wububdar. Zdat uyerbaz iqublen tḥiqan-iw, yettwagzem ubabder uqbih n kra n lmitrat, yettwebna yiwen lḥid azuran iyef ters tyeḥyert n lmaderyat.

S ufella n tyeḥyert iyellan d ahettu n teblat n ssiman, yettusers uhettu n isebdaden n telwiḥin tirqaqin akked tejbirt mellulen atas. Tadlegt n ‘urekwti n ukartun’ i teswira yyelṭen n tfugla, acku tanṭagt s tremmant tekks-as tixuttert-ines i tmesbanit tayelnaḥrit i yak medden, ala aqebḥan, zemren ad at-sæddin s lferḥ. Akka, ur dyusi la aneylaf amezday, la anebdad, la imezday: siwa amsudey deg umkan-is, azal n twinest ibulmad d imeshaniyen d tadla n ijeḡigen tiḥeqiyin ddaw usebdad amduḥlu akkeduxemmes n umatu. Imjuhad llan sutteren deg yeqbayliyen ad fyen seg temdint. Ma yella d cef yesuter deg yallen n laman akken ad ksen ayara n wid ur ṭifen ara<sup>1</sup> isem aqbur n Larbea Nat Yiraten.

Imezday n temdint ad fyen seg-s. Macca s umata tamdint laemer tella d tameḥzunt, laemer texla am uktay wis twines.

Seg wass-a d asawen, nezmer nekkni s iselmaden ad neḥseb aseggas ayerbaz yekkfa yegra-d kan yir asmekti. Alama d tuber, ad nili d ilelliyen, d ilelliyen iwakken ad neffer, ad nssemnee iman-nney; i wakken ad nagwi ad nerr i yeeraḍ unḥiben, i wakken ur nettik ara di tfugliwin, i wakken ad nesleg ad ngen alma yuli wass. Alama yewweḍ-d tuber, iban ad nettu

yal yiwen deg-nney ad iwali s yiman-is anqas n wazal-is imir ad iwali tuttut-agi ur d-ttawi ara ula d yiwen ubeddel i tudert n lƷaci, bla nekkni, ttkemmlen tiddas-nsen, tugdi, Imartat neƷ lmut, tilin berra n tyita, i cwit n lweqt kan, d abayur xas ma d amecƷuƷ acku yella xir n tilin deffir n udras ticki ilaq ad tæddi yak fell-ay ccedda. Mi d-nejbed iman-neƷ fell-asen maci d ayen igerrzen i d-nexddem ulac dacu i d-nesfayedi seg ancet-ni. acku ilaq ad nili akk deg yiwen n ubrid ad nermet akken ma nella.

### 31 di yulyu

Aqli tura zedyey di temdint n Lezzayer, nekk akked d twacult-iw yef yiri n temdint-a tameqqrant, deg ugmam ineslem yeççuren d lƷaci, anda angaƷ yella rrif n tabayurt, iæcciwien, tidwarin, tihuskayin n imarkantiyen. ĞgiƷ yiwet n tmurt tuƷzint anda yella ala imyaren d tlawin akked igerdan.

Di Larebza Nat Yiraten, seg tanƷagt s tremmant, ttuƷtmen yiqbayliyen ad ddun mebla ibernyas-nsen. Ttasen-d s ikalan yesedƷayen, ttbinen-d tsetƷin am wakken tukksa n ubernus d asenqes seg trugza-nsen. Itura! ad uyalen ad namen, sya ar cçetwa, ad ayen ahat ma zemren izennaren neƷ iramanen. Acu ur zemeran ara ad xedmen amar ad tƷetmen deg-sen? Tura, tiyitiwin, rregmat d tlekkawin ur tentƷuzunt ara, ala lmut i yezmren ad ten-tƷaz s tidet. TimenƷiwt-nsen, d ccer awƷid i yezmren asen-yettwexdem sya d assawen, yal yiwen deg-sen yettraƷu nnuba-s i wakken ad ittuney.

Qbel ad ruƷay, æelmey dakken yella imenƷi ameqqran dinna Ʒurney deg Tizi-Hibel. Imjuhad akked læskar nuƷen ass kamel di lexlawi, arraw n taddart-iw i yellan Ʒedren, llan xedmen tafellaƷt dinna, tuget ad rewlen syin Ʒer Tizi-Wezzu neƷ ar temdint n Lezzayer. Di temdint n Lezzayer. nejmaæen deg " Tberna tawlalt « din-a, s ugacur, yiwen n uremay yeƷeggar fell-asen aberraw acku llan tessan ccrab.

Yettæf læskar aƷeggal-iw Caëban deg iger-is yecegge-it læskar akken ad yawi lƷettat n lmeytin yef uyyul i yellan maççi d aylas. Tameddit n wass-nni, sarƷen-as-d macca ayyul-nni wwint yid-sen Ʒer At Dwala. Azekka-nni, yedda d bab n uƷersiw i sin yid-sen ruƷen Ʒer cefiwakken ad asen-d-yerr ayyul-nni. DƷa yerra-as-tid maca ueƷƷa aƷeggal-iw u yenƷa-t s rƷƷas. Imi iruƷ gma-s ameqqran MuƷend ad isteƷsi fella-s nnan-as dakken yerwel. Qrib i ten-yumen MuƷend alukan ur iwala ara arkasen n gma-s di teƷmert. YeƷƷa-as-d gma-s Caëban nefƷ n Ʒezina n yigujilen. Maca yettƷebbir yef iman-s, xarsum immar yettxemmim belli netta mazal ur yemmut ara axxam-nsen ur ten-yuƷ wara di lweqt i deg aƷas rrif-sen ttuhudden Ʒer

## AHRIC N TSUQILT

---

taggara imenÿi-nni azal n semmus n tmerwin ieeskriyen i yemmuten ma d yimjuhad ala ukuz i yemmuten. Izwilen i yellan dÿa cukken deg-sen am aken ayen isen-d-ħekkun yemjuhad yettyimin cwiṭ n lweqt kan deg umkan mbaed izedman-nsen.

Qqaren-d yeymisen taggara-agi dakken llan-d yinermisen ger unabaḍ aken d tirni n uselluli ayelnaw n ukabar n tegrawla (F.L.N) deg ugraw agraylan (C.I.S.L.) I yellan di temdint n Tunes. Yiwen umastanatunsi amasay tama n Ben Bella yettwaṭef, Ur yelli akken kan ad iṣubb seg saffag yettwakkes-as uqrab-is. Askiddeb unṣṣib yef inermisen. Askiddeb dayen si tama n tirni n uselluli ayelnaw n ukabar n tegrawla(F.L.N) i dinnan ccekk-ines ur tessei lħaq ad tid-ini.

Di temdint n Tunes, Burgiba yeseÿra tagduda u yeseÿren iman-is d aselway. Ma di temdint n Lezzayer ṭarḍiqen iberawen di yal amkan qrib yal ass. Deg yixxamen n ccrae ħekmen yinezurfa s leqseħ yef wid iselken seg uetteb. Di Fransa kra n yinselmen xedmen asizdeg

S tmenÿiwt n yinselmen-niḍen. Txil-k a Sidi Rebbi. Melmi ara yfak akk wanecta?

### 8 di yuct

Ɛur-i mraw d semmus n wussan segmi i ġġiy tamurt n Leqbayel. Ur zriy ara ayen iḍarrun din. Maca ur iḍarru ahat acema yef ayen zriy yakan. Di taggara, tallit-agi n imuras ur dewwi kra d amaynut yak imdanen ttrajun s tuggdi anejmue n tudssa n tagruma n tmura yedduklen (O.N.U). Wid yellan d iyelnaħriyen ger inselmen ħran d akken tudssa n tegrumma n tmura yedduklen (O.N.U) ur tezmir ara ad tzubet asaḍuf-is yef Fransa, yerna ur tqebbel ara as-ttwafkent tsunḍiwin maca mazal-iten ad saramen ad afen tıfırat, ad msefhamen. Inselmen niḍen ur nelli d iyelnaħriyen, la d isertayen hatnan d imeyban saramen ad tefru taluft ad tuyal talwit i wakken ad nizmir ad nuyal yer tudert Ƴas akken urġin kra ad ibeddel. Acku, qqaren-as d akken zik-nni tudert teshel nezmer ad nidir deg-s. Ma d tura tudert teweer. D lmut kan i yellan teshel, i yzemren ad tħaz amdan yal lweqt, yal adeg. D acu i d-nerbeħ imi d-nekker?

Ur ttizmiren ara yemdanen ad sxedmen tameslayt am tagi maca ad tt-ban deg wudmawen-nsen, ayagi yettguccul tikliwin-nsen. Ur ilaq ara ad ten-deggreni wakken ad ġġen asirem, ad ugaden, ad setħin. Ur ilaq ara ad ten-deggreni wakken ad uyalen d imernan I ttuhegan i weqbal n kulci. Ma yella d ay-agi i d iswi n usemket, ur ibeed i wakken ad yili. Acemma akka, zdat ‘‘ıbaran’’ d iserdasen-niḍen n usemket, ad yili yiwen wegduḍ iknan ara yerġġun mebla kra n tsemdirt aekaz ad yili yeffer akk urrfan-is iruħ-as yal asirem. Din

iserdasen ifransisen n lqern wis-snat n tmerwin ad izmiren ad inin belli sawḍen ad selken Lezzayer tikkelt tis-snat am ibabat-nsen n lqern wis-mraw d tza. Ilaq kan ad nḥer ma yella asellek- agi amaynut ad idum lqern, netta dayen.

### 14 di yuct

Deg yiwen imenyi ameqqran n yemjuhad di Buzegza, deffir, i dennen yiyimisen, am ttar i yiwen umennuy ney akmin i deg mmuten snat n tmerwin d semmus n yieskriyen ifransisen. Alyu unib ihedder yef twinest d snat n tmerwin d tam n yimettanen mebla ma ttuḥasben imeḥbas, ma d ifransisen mmuten-asen mraw d yiwen iɛsekriyen aken d kra imejraḥ. Di temdint n Lezzayer ttwaṭṭfen wid yellan deffir ‘tintagin s uberraw’ n taggara n yulyu d tazwara n yuct ttudrem tuddsa taremayt. ggemnay i acemma akka lehna tummit di temdint n Lezzayer.

Aselway n useqqamu B.M. d ineylafen mbaed imi d-ihegga ayawas n uqeccer ara yessegmen addad anahraf it-teckar yak tyamsa, sewjaden s usmessi yiwen uḥaḍuf akatar i Lezzayer mebla ccek, ad tid-yesken di kra n wussan deg tuddsa n tegrumma n tmura yedduklen (O.N.U). mbeed imityesken Mass.Binu Marikan (talatinit dayen). Yettuberḥ-d dayen yef tirza qrib tayuḍart n uselway n useqqamu aratetbez dayen tin n Mass Reni Kuti.

Ḥriy snat n treḥḥa yef Lezzayer n R. Arun dJ. Sustel. Azenen. Amezwaru yettbegin s izwilen ger ifassen dakken tilil n Lezzayer macci d taluft yesrebḥen Fransa axir-as ad teffey si Lezzayer. Anwa ladya ur nesutur ara anect-a, yetteEgqid-it ula deg usenfes aneggaru n uselqef., ulama tengerr ddunit. Wis sin yettbegin- dakken Lezzayer d Fransa, izzayriyen d ifransisen yef ssebba-yagi, tuḡḡin-nsen ad tili d tabellidit tameqqrant i Fransa d azmul amunu n tuyalin yer deffir.

Deg useggas n 1939, Mass.Bul Riynu yella yeqqar: " Ad nernu acku d nekkni I yeḡehdden." Tura Mass. Sustel yeqqar " Ad neqqim acku d nekkni I yeḡehdden."

Ssramey s tidet dakken imal i disbanen belli B. Riynu yeyleḍ ad iqqir J. Sustel. D awezyi, mbaed akken lmaḥnat yettēedayen yef ugdud azzayri. Ad uklaley tamrart ma ssarmey anect-agi. Aqqley deg lweqt maca layas iy-d-yejebden. Xas ma ad nmaḥen akter, mi d-nekkes azarug-ney, yalukan ad nili ddaw n tesnareft n izutal ney n imeturfa. Nazya, newjed ad nḍegger iman-nney s irebbi n useddanku ilaq kan ad yili usenddaku-agi d netta ara ay-d-yawin tilleli.

## AHRIC N TSUQILT

---

Isallen n taddart: yettruḥu læsker s igran, ttqeliben idurna d iyezrawen, syen akkin ttcealen times di yal amkan. Aryant tzzemrin d uzemmur am teftilin, tineqqilin dayen d iseklaniden. Iberru s unefren ayen yebran leqrun yeeddin, asmi serɣayen iwendalentuḥḥutin tirumanin. Am akken tɣad tesa dima yiwen n wudem, imdanen yiwen n tmeɛ. D acu kan, yef akken d-tewwin, d ihin, di taddart-iw mačči d tɣad maca d tamsalt n usemket.

Sliy belli Mass. Ameḥyan yettwanya mbeed imi i yettuetteb ddurt kamel: yemmut mebla ma yenna-d kra. F. Saɛid, netta, yettwatef mi yella deg iger-is, ixeddem axeddim-is. Deḥmus Yidir i d-wwin seg Fransa ar temdint n Lezzayer mi yessla s wayen idarrun deg idurar yuyal imiren ar Bari acku ɣur-s tamdint n Lezzayer teqreb atas s idurar n ḡahenama.

Ur nezmir ara ad nini d akken tamdint n Lezzayer d lḡennet. Yezmer wumdan ad yidir deg-s, ilaq-askan ad iqim deg uxxam. S tiseddi zdat n uyerbaz, zemrey ad waliy ieeskriyen yettbedan deg ḥerg, ttqeliben s lemḥadra aken irgazen ixemriyen i d-yetteeddayen, d tlawin tixemriyin yelsan lhafat imellalen yetteddun yid-sen akked yakk tikeryas tiqdimin i nehren.

Ttwaliy belli ulac deg iqellben-agi iqesden aḥareb yef yimexixen d lmeyytin imelsa. Maca ttwaliy dayen azmul amastan nezzeh n userdas iseylen i tkeḡḡust tagrarazt. anda i ddant tullas yecebḥen id-yeddin akked yirgazen ur nelli ara yal-ass cebḥen, maci d inselmen, mbaed tezreb cwiṭ am akken ara tecmumeḥ teḥdayt yecebḥen ad teqbel tajmilt is-yettunefken s tidet.

Ihi yeqreḥ-iyi wul-iw, qary-as belli; irgazen-agi yetteassan yakk madden, yeqqaren nekkni d arraw n tmurt-nsen, zemren amer byan ad fren, ad qadren ihulfan-ney, ad semeerqen s uḥbas n yakkmedden ad muqqen yer akk tikkeḡḡusin. Maca ugadey dakken iselkine n tegmat ḡehden ur tettuweleh siwa i wemnnay aberrani, ger-nney ifukk lweqt n tibuleet iwakken ad yeḡḡ amkan i lweqt n tekriṭ d karuh. Azraɛ-nsen akken yezmer wumdan, ahuddu d usermey, hat-a wayen i d-yuggran ger-nney. Yettban-iyi-d, ass-a, ay-agi d amunu ccil n εeggu n tidetyeseknayan yer wulkum aderyal, ttawin-d yer wudmawen yecmumḥen i d-ttemlily tikwal, Ifransisen, i wumi ttufken fehmet-ten am icmumḥen ḥninen maca ar sṣaḥ d acmumeḥ imernan.

**21 di yuct**

## AHRIC N TSUQILT

---

Ziram i d-yusan adiyi-ħar yenna-yi-d d akken deg Tawrirt Musa ttwanyen krađ n yergazen i sney mliħ: Werdan R. seddis n tmerwin n yiseggasen di leamer-is, Leklu ħmed, d yiwen ‘‘umehlul’’. Seg uxxam-nney, sliħ s lmut n temrawt n yemdanen-niđen n tudrin timeħliyın n wedrum. Imdanen iruħen i tsistant deg At Dwala id-serħen iwakken adt-niney læsker imi uyalen deg yiwen n ukmin. D tafelwit læali i yiwen wulyu.

Ad yettban dakken hatnan neqqen s tesmedakk wid-ak mazal llan d imengaden. i yeselken ala inamalen ur netteetil ara yellin deg icebbaken n yigen n uselluli ayelnaw (A.L.N) akked yimyarren. Nesibeid yakk medden. Asmi ur d yegri ula d yiwen wemdan deg tmurt n leqbayel ass-nni ad teħbes tnekra weħdes, am tmes-nni i yef yehdder Sibinyi. Tgerrez tarrayt rrebeħ-ines iban. Acku mačči ‘‘d tidet ad iyil yiwen dakken wigad ara ad yeggrin ad ttalassen i lebda i yefransisen. Kulci ad yettwattu, ula dlmeyytin. Imdanen-ney i d-ttempliliy ttbinen-d am axxuten iyettwatebeen i yellan yerna ttkemmilen tismın-nsen, ttemyexdaeen, ttemyundin tiqerracin timecħaħ, ttemyenħasen u ttemyekrahen. Di tazwara, Wid yesaan lmeyytin di twacult-nsen llan zemren ad sfaydin kra n zzux seg-s, ad banen ifen wiyad s isađen- nsen, tura ulac anwa ur nesei ara lmeyytin, wid i yenettaben, imeħbas neħ ixabiten, ur diqqim zzux neħ laħya ara d-yettuleqden. Yebda dayen ad newzen Ifransisen akken ilaq, nesteerif s tebyest-ney tigzi-nsen am tibellidit neħ leydar-nsen. Qarben s tyara tamazlayt akter s yizzayriyen am yemdanen, wiyad qarben s tyara tamazlayt s uccanen, s idebbiwen d iħellufen i yettidiren deg muday-nney. Kulci yetteday am akken amaday yuħal d tiħgin s axxuten d iħudaf-ines. Wigad ur nezmir ara ad zbun rewlın s lemyawla si teħginuqbel ad mmtın.

Deg temdint n Lzzayer, s unemgal, i ttbinay-i-d am akken nettidir di talsa yuddsen. Llan sin yegrawen: agraw n imestal d win n wid igi cukken. İyallen n laman ttiyimin di yal ħerg i wakken ad sneqden wigad i yiccukken; tteddun deg yiberdan imeqqranen iwakken ad sneqden wid ideg ccukken; tbadaden zdat yeysurenzdat tkeğģusin tizuyaz i wakken ad qelben wid ideg ccukken. wigad ideg ccukken tkukuren aħas iyallen n laman acku sean tazmert ttwaselħen. Sexdamen aħas iyil-nsen tikwal leslaħ-nsen. Sexdamen-ten iwakken ad eaqben, idelli, maca dayen iwakken ad uraren iwakken ad akren. Ittuzzem yigen n uselluli ayelnaw (A.L.N) belli yesekcem ħur-s imdanen n wammas n wanyā i wakken ad iwelleh armud-nsen awayiw ħer umennuy mgal tamhersa, ħer yemdanen n wammas (n wanyā) iyefkan lahna i warraw n tmurt-nsen tħen amkan-nsen ‘‘ıbarın’’ inekbađen neħ wiyad.

ttakren mebla cceħa mebla afraz. Yeħħaweđ-ıyi-d B. taqşıť tuħzint n ttajer n uylad n Lir, i wumi bbin 90 000 frank yecetkan i yfesyaneın unnigen i d yarrın ayla-s. Taluft ur tekfi ara

## AHRIC N TSUQILT

---

din imi nudan fell-as ‘‘ibaran’’ di lweqt n uzekker n tħuna: arran-d ‘‘ibaran’’ idrimen-nni nyan ttajer-nni.

Yiwen ugezzar, d lġar-iw yufa ittuxeber s temsalt-agi, netta iwear yerza yiwen userdas, ass n ssebt ieddin, di taggara n imalas. Asekri-yagi i yella yessen i yellan yennum ittyimi zdat n tebburt-is, yekcem ar tħanut-is s laeqel yeddem-as aken idrimen yellan dinna. Ammad amalsan 127 000 frank. Asekri-agi yellan yehrec yella ihegga tiyita-s. Yeġġat ugezzar yexdem lebyi-s di talwit. Ahat yella yettxemmim amek ar ad yar idrimen-is syur imsayen-is dayen.

Nnan-iyi-d dayen belli ttruzun tiħuna i wakken ad sfaydin, belli ttakren lufanat d tlawin yal tikkelt ttwufkan-d imedyaten usdiden.

Aferdis urubi ayarim ur yettuderrer yer yiwet ney tayed n snat taggayin-agi alama yella d axemri ney yelsa llebsa n yiæssasen ‘‘imuranen’’. yef lehşab n liħala, yettuwet ney ittak tiyitwin. Maca s umata, yella ger snat tamiwin, ayen irennun ar wurrif d unezgum-is.

Ileħeqiyi-d yiwen lkayed n tezniwt tazduklant, amezwaru seg ugar aseggas. Qefzen yemdanen-agi ! llan deg tneġla am iselman deg aman, i lweqt i deg leibad-niħen ad kufren. Farħen s wassaħen-nsen mebla ma ndemen aħas fell-asen, zedlen s telqey tamsalt n timmument ttun i kra n lweqt yal ssebba n lxilaf. Mačči tura ad nehder yef wanect-a! Yettban dakken, yef akken twaliy, belli sean lħaq, tagi d tamezwarut. Tis snat; belli itteawan-iten ukabar azdukla afransis (P.C.F) d Russ ayen ur nelli ara d tidet acku yettban-d lħal, ar tyuri n lkayed n tezniwt, d akken Russ yesaram ad yezu tazdukla di tazwara di Lezzayer iwakken ad tedmen deg tafriqt tafransist n ugafa (A.F.N) akken d wanda yebeed. S wawal-niħen, s yagi ad neyleb asekkud n Isenhuwir am wakkenyettwaered adittwaxdem, Agezzar-nni yettwaħbes mbaed, syen akkin sufyant-i-d mi ieddin kra n wagguren mbaed. yetttwanya syur amussu ayelnaħri azzayri (M.N.A). di 3 yulyu 1961; (Tamawt n F)

Surya d maşer; deg tlata, akken ifi yettban ukabar n tegrawla F.L.N. terra ddhen-is yer Musku, amedah n F. Abbas i Marikan yusa-d mi i yfut lħal acku rreyas gren irebbi i yaedawen-nney Byiy ad zray amek ittwalin "uccen". I ugadey yer taggara talkamt ad d-ass maci akken yessaram. Acku tezmer marikan ad teqleb timsal. Lukan ad yaggad ugelli zeaf n ugraw ugmud ma xesren izdayriyen, u Bourgiba ad isfazed, dayen Fransa ad as-fken lħeqq ad thenni si tukrist n Bolchevique. Ulacacu dyegran i Lezzayer i sutren ala laman. Byiy ad meslay-ay yef wigad imahnen maca ufiyed iman-iw kecmeq di tsertit tameqqrant, am umezwar n westu iysarħen iman-is ad yeyeli.

## 27 di yuct

Gar wid nyan di Bni Dwalanufa-d Manser d Mejber Aresqi; Iymasen semana ieedan nnan-d dakken tella-d temsalt meqqren dinna yur-ney, ukuz n tmarwin n isfazeđen mmezlen. Inselmen ad qqaren dakken di Buzgza imenyi-nni isqam-asen d atas n Imeytin, i inezkurn i yettnayen gar-asen deg id-nni s leylad... Maca dagi yurnay, deg temdint n Lezzayer aeeciw n irhab ttef fen-ten-id dima, redlen-ten, imdanen id tfen serfufunen-ten alma nnan-d akk ayen zran. Kulci ay tbeddil s zzarban u irgazen deg berra ugaden yef yiman-nsen u attawin seg wa yar wa. Lemday-d seg tħekkayt n umeiwen-iw aqdim Anaymas n Lezzayer ur tyarħim ara.

## 30 di yuct

Ussan-iyi-d kra n yisalen yef tabakurt n Meluza: wigi d ttussifin id yusan deg tnaymast tabaranit) deg tidett Mejber asmi yemmut asmi adyuyal seg lmut ad yesefqae at taddart-is anecta aten-yesderwec. (Asmketi emn E)ilaq ad neaqeb tunyin agi, ad neaqeb ihmajen-agi, lewħuc-nni i d ixedmen tabakurt-a. Anwa iysemħen di kullec Anwat wagi? D taneymast tabaranit ineymasen ad ttawin tumliyin agi-nsen seg wayen id ttaru) tkubbayin n irumyen. Maca iban dakken ur sein ara tabyest ad inin tidett. Ugin ad dmen tanebħađt, anecta yssebgeded dakken amdan ur ibeddel ara mađi, umazal-it d uccen yur gmas, ihegga iman-is iwakken ad t amassay, u ad iserfufen, u ad isexedem mmara u ad yeħqer, ma d netta yettkel yeddura. Anect-a akk ad ifakk asmi ara ifakklxuf; ad yaf iman-is d aħeqqar d aħemmae ur ireggu ara yakk. Asmi ad yeħqer amdan-niden ur yesein ara tazmert iwakken ad yegled. Ifarraħ s temert-is imi i tt-yessaxdam yef anelmađu yur-s i xeddem lwajeb-is imi d argaz yesean tazmert. Irgazen n ustan ti-snat n tmarwin hennan seg iyilifen-nsen ad ttidiren ad ttħulfuyen s tudert-nsen u mazal-iten ara sexdamen tazmert-nsen. Maca d irgazen s wazal-nsen, byan ad bnun ddunit tamaynut. Sazedgen ddunit ulac anda ur ruħen ara d asfel wid ur yuklalen ara iwakken ad tuyal ddunit-a telhatezwer! Mass d massa n ukabar n tegrawla F.L.N. d mass d massa n tegdudant tis ukuz a tiyilem daken idamen-nwen aezizitakter n idammen n yall amdan iwumi tusuzlem idamen-is deg tmurt-is, tmurt-a n Lezzayer ayerqen? Atettamnem dakken s ifasen-nwen yeccuren d idamen-nsen zemrem ad ttebnum amezruy axir, am win id ay-tweedem deg yinnaw-nwen? d kunwi id-ay-diwwin cwal-a , a tyilem cwal-a nnay ur yettuyal ara nwen ? Acutt akka tezmert-a yettmattaten ijerħen zdat n tezmert-agi niđen iyebyan ad ban ad teffarfar ? Akken kan i tjarreb Rrus aseglem i yettruħun seg tmenzawt yer

tayed. d leslah "ifazen" akken deqqaren imassanen. Zrin sin n wussan Marikan dayen tsarhed i useglem-is. Ula d wagi d leslah ifazen. Dayen tura ur d yegri ara anwa ara ixedmen ddunit-a.

### 3 di Ctember

Ala Mejber Rezqi mskin maci d imneyi itenyan.

Aserfufen, ah! Ur yettwasenara, ah yiwen ur yezri. mazal-it yedder yiwen ur t-yezri yedderwec iruh deg-sent, yusa-d yer usensu n Rum iwala-t gmaimmeslay yid-s.

A mas FER: d kecc i yellan s zdat-i, d nek iyellan sdat-k muql-iy-d s udem-iw; ala snat n tyawsiwin i ssney: snat agi kan ! D lmut akked d tudert ala tardast gar- asen , tettidir d ney temmut , win yemmuten yekfa yessuli atan di ljenet Ur yesei acu ayexdem da i nekk aqli s zdat-k i y-dettwalid; syixef-ik sfehmiyid, sefhem akk i leibad yellan da iniyid acu tetteximim-d, ttexilek yeshel maqi .

Mejber maci di leeqel-is i yella nnan-as i gma ur ttemeslay ara yid-s acku ala imeslayen-nni id yetteawad seg imi idyelheq si tmurt acku ur yufi ula d yiwen ad as-yehku yetteawad-d kan i imeslayen-nni iwakken ad iqqene iman-is .

At Tawririt Musa neqlen yiwen ilmezi yezmer ad yili n twacult-is winna i netlen akken seg Iyli Buzru . Zrin krad n wussan, iserdasen sufyen-d Mejber seg lhebs (takurmut ) akken kan yebda ihellu seg usarfufen .

Mejber iruh yer uxxam-is diTewrirt; at taddart-is qublen-t-id s ukeras n unyir dayen id tyeqqan ad dyemeki tiqdimin. Imenza id t-iwalan deg taddart-is.

Kukran-t dya rewlent akk yer yixxamen-nsen rran-d tiwwura daeeun ad ten-ifuk Rebbi. Ass-nni walan Mejeberyemmuten yettidir , lukan ad tid-neglem amek i ieedda deg ubrid-nni ameqqran yessufuyen akk yer ixxamen seg anda i yebda almi yekfa medden akk i irewlen yer ixxamen-nsen d tewwura id d-arran yef wudem-is. Am ugumi i ttagaden akk medden i ten-ijmeen s yixxamen -nsen.

S tikli yecuren d lehzen iteddu yer tmettut-is d warraw-is i wumi mazal ur kkawen imettawen.

Lxuf n at taddart-is akk d wayen i yeseedda ur tggin ara ad yettu urfan-is , delment fihel ma zran ssaq dacut Dya ceyeen-t yer Ledzeyar iwakken ad yehlu , wa ad ttun talefut-is .

## 14 di ctember

Am akken zriy, tella yiwet n tesqamut deg temdint tis ukuz atas i ibedlen deg-s jmeen-d akk iharfiyen akked ttajrin i yellan deg temdint-agi azal n krađ n tmarwin, ccyel-a xedment mi ulac Larabi, imaren yella deg Fransa; yef akken hedren medden ksen-t seg tesqamut acku yennuy ak d uqarru-nsen.

Muhand yusad ad izar yewwi-id lexbar dakken gma-s ur d iban ara ma d netta yerwel-d seg-sen ur tidetifin ara iwakken ad testaqsın di Beni Dwala maca euyren-t dayen wwten-t mi llan ttnadin deg Tizi wuzu ula d baba-s wwten-t iSekriyen alami ur yezmir ara ad yeffey yer tebirt Yenna-y-id dayen Muhand " ulac anwa id yezenen baba-k ur tewwiten ara mi siyfen-t ad yeqqim dina yur-sen d wina iwumi qqaren " CANARD " d netta id ixedmen takerrist-a , acku yessem seg-k ; tanmmirt a " CANARD "

Leibad n Tewrirt hedren ddeqs n tlufa n userfufen ixedmen iSekriyin degiyerbazen xedmen-asen tiwsitin akk n userfufen i wakken ad d snetqen d wa ad kren leqbayel : swanasen l Pêtole, ksen-asen accaren, tteelliqen-ten degyidarren-nney seg umgard, ggaren-asen abeqluq yer yimawen-nsen,sseryayen-ten, ggaren-ten yer yisendyaq iqeflen mi ayen n diri akk kteř n wanect-a ad d-yedru tura.

Medden akk slan-as iřut n mezyan mi yetteeggid seg uqrah n userfufen i sxedmen s trisiti. Imi etlen armi id deffeyriha yemmut cwit cwit ; zaema ceyeen aserdas-nsen ad as dyawi aman macauyalen huzan-t s taršařt. Iđ-nni akk, taddart-nni tetwahec, tugad yas akken yessusem lhal mi sellen akk iřut n Mezyan řut-is muhab yessawal i baba-s s tmesxiř icetkay yef wussan i as-d yeggran a baba ! A baba ! A baba !

## 26 ctember

Qrib tuyalin yeruyerbaz. Takadimit atas tlufa ad đrunt deg-s atas n lhedra akked lexbarat ur isehan ara ma dessah ttun-t akk frent, atas n yiselmaden irumyen i mlaley rehben-d yiss-i byan-iyi ad idiray s lferh.Seteřfen belli atas n lexšara i xedmen, mi ttheffin iman-sen ad ruhen xemlen i yifassen-nsen I wakken ad segmen ayensxeřen, ad gerzen tilufa akken ad d-tegri talwit. D awalen-agi i ttarun deg yiyimisen yal sbař talfut tameqqrant: aqarru n rrebrab tfent-id u nyan-t; abeddel deg usađef; ixeddem i yilmezzen,amsuger; anect-a akk i wakken ad đfren tidetiderrun, i wakken ad ay-ggen d ineggura.

## 21 di Cتمبر

Heđray i leqdic id yellan n tuyalin yer iyerbazen yettef-iyi azal n krađ n yimlas i wakken ad gerzaytasmilt, w ad ferqay inelmaden gar yimeqqranen yeyran uqbel akk d ijdiden ara ad ikecmen azekka. Krađ n yimalas deg-sent ad tazalen yur-i medden ar usira-iw akk ttesmilt ad tmedemmaren ad taran lkayed id as nefka i wakken ad assen inelmaden ad ayren arrac nni imectađ ttedemmiren -ten yer barra i wakken ur qqaren ara. lameena nutni byan ad kelxen kan i meelmen wa ad faresen di sbar-nsen i wakken ad tfen imeđqan ur uklalen ara nekk nan-iyi-d ilaq ad smegded yef uselkin-a i wakken ad sfaydin nutni seg-s wa adrebhen idrimen ... Akken

walay seg wanecta id yekka kullec. Acku ilaq ad fkeđ afaylu yiwen n lkayed id yesebganen dakken teqqaređ, daya kan i hwađđgen řalaben-iyi-d ad smgđeday maca ilaq arrac ur qqaren ara w ur ttruhen ara yer uyerbaz. Nebya idrimen fihel ma nruđ ad nyer. Akka d wigi i d izawaliyen di taddart tazawalit, Maca llan wid yebyan ad yren seg ulawen-nsen.

Asalag idum mraw d řa n wagguren, azal n sin iseggasen id ayyettef i wakken iyerbazen imenza bedden yef yiđarren-nsen. Hebsen asalag dayen, tura ad yegri kan d yar taktut. Ula d imeqqranen-nni uyalen yer iyerbazen ad attewaliy liřala-nsen, leħzen-nsen akk d řber yesean; acu n leeqel id asen-dyegran msakit? anwa ara amnen s uzekka? Win iřurben xas akken yexřer! Ah ! zriy dakken ur tenttqabalen ara s yir udem , d tmarut iwaeren , maca d tamsirt yestahlen , acku lukan ad afen iselmaden n diri akk dyir imdukali iyi ur zmiren ara ad tteklen fell-asen ad uyalen ar deffir w ad mektin acuyer i ruhen seg tazwara wa ad afen dakken sean lřaq mi ruhen . Dimi iselmaden-nsen ak d imdukali-nsen ferhen-d yur-sen mi iduyalen yas akken ur frihen ara s wayen xedmen akked liřala-nsen.

Timsirin id heggay seg uliw w s lferř, iđan ! Aeni tekkaw tala-inu ula d nekk? Yzmer ad uyalen waman yur-s nay ala? Ih, iban akk ad tt-id-eemray dayen, wa aktar n zik. Azal ameqqran i yellan imi i yekfa usalag n yiyerbazen,tamurt ařasi texřar , atas n yidamen iyruhen . Qrib ad d kren lmeytin iy seblen larwah-nsen widak-nni yemmuten akken s usarfufan yef lřaq-nsen iwaken ad hebsen imenyi. Wid isemhen deg ddunit-nsen acku ttammen s Rebbi ak dayen ttammen s tamukrist-nsen. Attnadin yef lehnad ttalwit maca tmuger-iten-id lmut d userfufen akked lřebs.

Ad ttban dakken tagi d tamseksalt tamcumt! urarenxeřren. Walan anecta ass-a. llan wigad yettyumun udmawen-nsen iwakken ad ttwattun, ad deřen s uglan-nsen kan, acku

## AHRIC N TSUQILT

---

zran akka id as-nyura Rebbi. Mi ara yemmet baba-tsen ad yernu gma-tsen wa ad yernu mmi-tsen dayen win deg win fiḥel lƒayda deg umenƒi agi ur needil ara. Liḥala-nseam wid i ƒarqen umaena menseen-d seg lmut s zzher. Liḥala-nsen ur ttetettammed ara acku ula d nutni ur uminen ara dakken men3en-d u d wagi i d zhar-nsen. Yewear ad atemneḍ anecta ak acku kulci yezmer ad yebdu dayen. Barkayaywalu. Asmi ara d-yaf umdan iman-is deg umḍiq i ttawin ar lmut, ad tteddawar din deg yall amkan am wass am yiḍ.

Yusa-d ad iƒer di Lezzayer yefereḥ imi i yettidir deg taddart tamctuḥt ƒas akken tessewḥac. Iwala iesekriyen wigad-nni itteddin mara ar mara ad ttecmumuḥen, yezra dayen agraw n " imjuhad imƒilfen, yettƒfen di ddiin akkd tiyitwin« Ur then-ilum ara u yuy-sen awal. Yuƒal-d yezra-yi 1 Ctember dayen 3 Ctember Yella seleslaḥ w yelsa lqec am akken i ttelusun deg taddart-is. Iteddu ad yuƒal ar tmurt s utraktur i si iydyiwi tizurin ma d nekk ijja-i ttaḍsay; ur yseɪ ara ccek dakken iteddu ƒer lmut maca iruh s tuqqna n wallen, u yezri d akken lmut tezmer ad tawi yiwwas mi ara ad yeffay seg tebhirt-is n tizurin ƒas aken uyeclie ara.

### 9 di tuber

Ayyer yelli-s teggugem? Tallest-nsen d arrub aktar n tallest n FABLIAU, tallest-nsen ttawayit deg-s ak urfan-nney, lemḥani-nney, d wayen nessaxsar akk. tayeli teqcict tewwet aqaru-is ƒer tbarnint n waman ur duki ara w tekcem di tmettant, ma d bab-s tƒen-t iesekriyin wwin-t ƒer Beni-Dwala, w wtent almi yemut Llan di tmettan isin, ma d yemma-s n teqcicict-nni tela tugad u yerna terba-d taqcict-niḍen ula d nettat ur duki ara.

Tawacult-a akken ma tella aḍar deg lƒennet wayeḍ deg ddunit. Aesekriw-nni isemnee-d taqcict-nni, wwin-tt deg tmafkat deg igenni; yettef-itt deg rebbi-s nana-as ur yettharrik ara akk abrid-nni akk, Aḥal i yesber uesekri-nni aḥal i iḥudar fella-s , Amjjay yexdem akk ayen iwumi yezmar i wakken ad yessemnee taqcict-nni , u Smeneen-tt-id acku ilaq ad tt-id-smeneen ma d baba-s ḡḡan-t ad yemmut acku netta d arebrabi ma d taqcict-nni ala .Ah , nezra d anwat BaBa-s u nezra d antat teqcict-nni Maca tuƒal ur tettmeslay ara .

Walay-tt mi deffay seg usegnaf tuƒqal ƒer uxxam-nsen, ad as tettaḍsa kan iyemma-s maca ur tezmir ara ad temmeslay yid-s; Lukan ad as-duƒal tayecet-is, tayawsa temezwarut i ƒef ad mmeslay ad nadi ƒef baba-s Wa ad tteḍu i wid id id tƒyesmeneen ƒef wayen xedmen deg baba-s , netta ḡḡant ad yemmet ma d nettat smeneen-tt-id.

### 13 di tuber

Tiskanin timeqqrarin i deg ttekin yinselemen. Mas LACOSTE yemeslay-as cwit yef laman i dyuyalen akked lehna d ttalwit di HORIZON Maca ala inselmen i taena temsalt id wwin bla lebeyi-nesen w s waṭas ikamyunen Tiskanin nay s nniya akka id ttmslayen deg tirmatin n umettaf ak deg tilifizyun. Maca ayen idqqaren deg tirmatin n umettaf akk d tilibizyun Dame! ulac acu id ten-icerken akk d uselkan n LACOSTE.

Mi idyiwweḍ lexbar dakken Mukran yemmut feq̄eey yeyant waqil ukabar n tegrawla F.L.N nay M.N.A. nay wiyad ... CH : d Azzayri anamur , amara n tmurt ... asmi ara nyen akk Mukran-at niḍen ad nadin yef umdan am netta gar-asen Acu i zemren ad xedmen i wakken ad ttun yir lefeayel-nesen ? Dayen ibanen d akken tamazya i ttenadin wid ayi ineqqen d ttamazyan iman-nesen, qqaren-as tamazya i wakken ad nyen s uzeref Agdud Azzayri iḥeqren idelli nulfen-tenqqnen; ttagi id tisumka d ttin n leemar ssinen Ayaqwa i wid ineqqen imdanen ad ttuyal ad ban am tafat w ad ban deg yal amkan.

### 17 di dujember

Ilaq ad nemmeslay tura yef kra n tlufa timeqqrarin Yeḍran di tegrest agi ieedan; Ignsa , lfeq̄a ntagut n Marikan imi teqfez Rusya fell-as nettat texsar ( SPOUNTIKS akk d zenbuε ) , dayen Agraw n L'O.T.A.N. deg Fransa , u zεaf n Général Izenhuwer i yellan yuḍen tikkelt taneggarut i yezra umezwar n Maruk, deg tenyuddut yer marikan dayen anejmuε deg Burgiba ; hedren-d yef neyyat-nesen yeṣfan iwkken ad eiwnen Lezzayer attfak taluft-is s lehna

Taluft n Lezzayar hedren-d fell-as ula d aseggas-a deg agraw n timura yeddukklen. maca ula d aseggas ieedan hedren-d fell-s acu kan yur-ney deg Lezzayer ur yelli ara usalag wala asirem yelha wala ameyni ur yelli zεaf wala ayen niḍen ...Aqqaren irumyen izzayriyen-nay izzayriyen n ṣaḥ ay mis ussaramen s tikti-nesen , maca tllumu iman-nesen ; dayen myaycacen gar-asen acu kan saramen yer wayen yelhan Irumyen mazal-iten deg wawal-nesen d akken d nutni ara irebḥen yer taggara ula dihendiyyin twalin d akken ad yaweḍ wass ad arren tammazya-nesen d ayen ibanen d akken ad xeseren acku ila d idumman ttexeliṣen fella-s , u deg yal iger tella tezwart.

### 25 di dujember

## AHRIC N TSUQILT

---

Tewweḍ-iyi-d temcektit n tserdast:“Nesserk-d cwiṭ tazalt “Teqelq-iyi neyya n warrac Ala netta waḥdes i yettamenen s timeskert n lefeayel igerrzen. Imdanen akk iḡerben ar ḡur-s ad s yemmel ayen iyessen wa ad yesfayd seg-s, wa ad yawi ayen i yessen. Acku yefka-as laman ney akka kan. Maca akk mmezlen, uqbel ad mezlen ḡran d acu id tenyettrajun, i sbegnen-asend d akken anect-nni ara yedrun yid-sen. Asmi mezlen-t tmegraḍ bla ndama u bla ma tcukkeḍ dakken dayen ataya uerab niḍen deg yiwen n ubrid bla ma yeffey abrid-nni yettawi yerlmus imesden amaynut.Akken nettewali aesecriw id ten-iyelben akk yerra iman-is ur iwala ara acu xedmen yemdukal-is wid yellan ddaw-is id-nni n usegga ajdid am akken Pére Noël yiwwi-asen-d illac ijididen ad uraren yisen.Acu i yettuḡaḍen ak deg anecta d irumyen ur ssinen ara aeraben, acku lukan id ten-sinen ad fehmen d akken akk lefeayel-nsen wwin-tnid seg lxuf-nsen ak d lehmalan-nesen i tmurt-nsen; akken neemr i wala zman, akter n wayen d ufan, kteḡ n tmuzḡa. Amek byan ad ḡemlen Fransa wa ad nekḡen lašel-nsen ulac anwa it id igelmen aka: amdan zlant-watmaten-is yef kraḍ n yiḡman; akka i ttmeslayen iwakken ad rebḡen lemyiḍa n waeraben niḍen; yecban lemyiḍa n "Cundi " i umenwal n " Vatel " baṭel. Lfarq ameqqran yellan ger irumyen n wass-a akked dCundi. Condi iyuc S.A.S. Anezgur iyuc ieraven ara asireken i netta ney i lmendad-is ney ad yili d netta id ssebba imi yerkeε. kundi yesεedda dunnit-is deg uḡareb ma d anezgur-nni iseedda dunnit-s i tturar s tudert n yemdanen niḍen. ḡas akken tella cbiha gar-asen, kundi yettewali dakken netta ijmeε-d akk imdanen ma d amezgun-a dunnit-is akk yebya ijmeε-d aeraben.

Deg uselkin-a amenwin yella wawal yenna-t-id "Foucauld " ihedred s yisem-is maca iqesded aeraben u yezwar-as-d tannayt tukriḍt i SaintExupiry i wakud amayenut n irumyen:

“Diddunnit-a ur d-ttas ara tifat weḡd-s, Ilaq ad tili tadewsi deg-ney ad mulac ilaq ad ten-tid-nexleq iwakken ad d ass tifat “ *Saint\_exupb*

“Lliy ttamney asmi tebeay abrid n tedianit dakken ilaq ad weḡiy i yemdanen timexsa d unnuz, maca zrin wussan ufiy-d dakken ayen i ixuṣṣn d nnif akked d læzza n tnfsit “*Père de Foucauld*”

Ad yettban am yiṭij dakken yewid amawal-a yef waeraben. Acuyer ur fhimen ara! ayyer aḡumi-a yarratt fella-sen? ayyer ur yezmir ara ad yefhem dakken ula d aeraben sean nnif u sean lqima d trugza dtinumert. D imdanen am nutni am wiyad wa ad tekseen seg

## AHRIC N TSUQILT

---

lerwaḥ-nsen. maca imuger-it-d kteḥ n tizukra, leyjac n iḥumyen ur ssinen ara tayara ula d cwiṭ n rreḥma.

Idis yesean aṭas ilaq ad as-narnu cwiṭ, akken yettwali ma d idis-niḍen ayyer id tettnadiḍ ad ttili cwiṭ n twarnant; Aesekri-agi ur d yewwi walu d amaynut wa ad aktt-id-yini yer wudem-ik s usutwi.

Dayen ibanen anect-a akk, d nutni it-id-ixelqen yeggra-d kan ad telebeeḍ aqcic-nni id udren usawen deg ubrid-is i wakken ad ifak useylef-ines yellan ixeddem s lferḥ am akken i yessuzel i umæellem-is, yettay-as awal bla ma icuk-it, nkekni dayen am netta yer taggara n udlis a : "Tazalt , ney d targit ? "

Ddeqs aya ur d muggrey ara tudmawin am tigi deg umezgur-niḍen n tamsenktrat n Fransa (S.A.S) ad ittmeslay myal ara as -d-iṣah yef wayen yeṣṣaweḍ ad tixdem uqbel iwakken ad ay-isefqaε, nekkni maci kifkif maca yer yur-s kan anwa i yettekkin yer S.S. n GESTAPO Maca yer wid iwumi i yettmeslay ? Balak zran dakken nutni ur ḥricen ara ttwakelxen eelmen uqbel ad ilin wa ad as-slen tikelt niḍen imi urqbilen ara awalen i cebḥen.

Asma ara yagi umdan yir asefsar n udwas akked n teṣḍa ad yebedu imaren umdan ad yetthmil gma-s wa ad isemeḥ i gma-s imi yejhel u ad imenni i yman-is lmeḥna, ad yerr tudert-is d yir targit wala ad iqbel ad as-kelxen yef zzux war nesεi lmeena, nutni byan kan win ara ad as-nyeddun di lebyi ad ttayen awal am iqejan maca nutni ur rbiḥen walu ar taggara, seḍdalen kan seg tendi-nsen

Tella tyawsa niḍen wḍenyer yur-s wid yettnayen ad issinen yef aeraben, d afray n nnif d nniya i sean Maca aeraben ur ten-yumin ula yiwen, uyalen ula d nutni ur uminen ara iman\_nsen Wid itteḥarabn s tnafrart:

Slewt-iyi-d ayatmaten kunwi d irgazen d ayen ibanen ur čukkut ara akk. Tura yewḍed lweqt iwakken ad asnini i irgazen ad amenen s yiman-nsen. D nuba-nsen i wakken ad idiren.

Dimi i d kren waeraben ad ḥarben wa ad mten yas akken cwiṭ n usitem i isean iwakken ad idiren.

Dayen Acuyer tebyiḍ ad tarreḍ d " lweḥc " d " abehlul " d aqettal « Iban akk am netta amwiyad.

## AHRIC N TSUQILT

---

D aÿen amek ttwali taserdasr yef " FELAGHA " u amek ttawalin " LES FELLAGHA " taserdaset Lukan ad yaru yiwen deg\_sen adlis wa ad tid\_sufeyen ad aÿ yessewhem anect n taserdast ad naf daxel ayen ur nesei ara lmeena.

Tikti ur nseħħa ara i isean -isin igrawen-a ttamenen dakken tħaraben yef talafut n lħeqq, ad nnayen fella-s, seblen lerwaħ-nsen yaas akken d mten s leyder Ttwaselħen s izefan-nsen, alukan ad asendeffay lmut tamcumt deffir n tzemmut, ad uyalen uremen ulawen-nsen am lewħuc ad nyen wiyyađ i wakken ad idiren nutni, Imeelmen n ssaħ yettwasnen ttilin din yef yidis . D nutni i ixedmen tučda-a fella\_asen atas n yimdanen muten xellešen yef tučda-a Llan wid yiylen d akken ilaq-aÿ arfad ufus kan iwakken ad ibeddel unemala , ad bedlen wid igelden yesean asumel n diri s wiyyađ ad ten\_idawin , nutni neÿ wid ittekin yer ħuršen . llan wiyyađ dayen iyilen tiyita ilaqen iwakken ad susmen wid id intqen acku ur zmiren ara ad syedlen ayersiw**Maca** aybel yella\_d deg wid id isnittayen awal refden tannađin\_a ugin ad bedlen rray-nsen ur ufin ara sebba iwakken ad bedlen.

### 29 di Dujember

Ad dnini ayen yellan, ur nezmir ara ad nehder yef tidet wala yef iyal. Aeraben sean lhaq ad inin ledzayer-nsen wahden\_en, irumyrn dayen sean lhaq ad inin d akken ledzayer akk d aeraben-nni nsen. Amnay d unzerfa ger win ittharaben d win id tt-ifarrun isin dmenddeqs usirem iwaken ad yefru ugur u advanen igrawen Yef wanect-a yakk ulac acu id dyegran i unzerfu ad t-ixdem maci akken i yudaden kra.

Ad yebdu useggas ajedid, tamsutelt ad tettban tarwi akter n tikal yezrin. Lhif i illan deg tudrin kantura iwɗed ula yer temdinin, acku lexlaş i xedmen tzad u lxedma ulac u ssuma n teyawsiwin izad.

Lukan ad hebsen imenyi i deg tmttaten wid ur yestahlen ara; ad d igerad kan tura ad idiren akk jmie, acku hebsen imezgumen isemkilen, yas akken amek i ttxemimen ur ibeddel ara. Yell yiwen deg-sen ihegga iman-is itraju, u ittwaselh, gar wallen-is laycac ur yezmir hed ad as-ttyekkes, yal yiwen yezra lhaq-is acut u itragu ad sterfen-yis akk yimdanen. U ad fahmen lqima n tdukli-nsen u ad as-yerkee i uedaw-is. Yall yiwen deg\_sen ad ieiwen wayed, yer taggara ad sfarhen imdanen marra d yiman\_nsen uqbel wiyyad.

Ilaq ad nemeslay cwit yef amekk ttwalin irumyem inslemen; izzayriyen iyillen zemren adafen amkan-nsen s ssaħ sya yer sdat maca d asirem kan iseān acku ur fhimen ara dakkn di tmurt tazawalit yeččuren d imdanen ur nrbiħ ara, ifat lhal iwakken ad bedden tamsutelt-a, acku mi ara nwali anect agi akk ad nagad amek ara ađ nbeddel tamsutelt-a ney attenwali ad tt-nennarni aka ar zdat, acku ula yiwen ur yezri acu ara idrun yer zdat; ilaq ad renun ara wid ur yesein ara asirem u gğan lihala aka kan; maca axir n wigad-nni dunnit-nsen akk ur iqbilan ara ad ttwaseqsın, u wid ddunit-nsen truh d aħareb tt-qbel-en s tirugza, byan ad ceyyaēen wiyađ ad ħarben akken ad tidir Fransa, yemma-tsen akk id ten-icarken akken mallan , seg idis niđen asirm n inselmen iwakken ad ban tafat s uzekka acku d lhaq-nsen. Maca nezmer ad nemsgired gar-asen, wigad-nni yeyran u yessaramen u ttxemmimen i uzekka, akk d wid u mazal ara ssaramen, ad nehder yef inggura-a iwid nutni i wařas u d nutni i d ulac siwa lferħ ara ad rnnun.

Asmi ara ad truħ Fransa kulci ishel u yiwen ur ittaħwiđi acemma. Ur yettxařawacemma, s tqneen daken ttekkın akk mi d-win tamazyā-nsen yas bela ma xedmen acemak, maca llan akken gar-asen uginleħqara ur qbilan ara anect-nni; Ula d nutni ttekkın yer tefekka-a tħus u yumen-y idamen, maca tssaram ad yeħlu s tamkeryult. Xarřum nutni sean nniya u ad ten-tħadern. Maca tawayit-a ad yuyal i wid yeyran akken i fehmen iketben u ttemtafaqen bela ma stahlen yef anewa ara irebħen.

## AHRIC N TSUQILT

---

Lukan ur tettefey ara fransa ad aten-sexdem acku nutni ur gzimen ara lxiđ id ten-icarken , Maca lukan ad ruđen ad sbgnen iman-nsen ttekin yur wid irebđen iwaken ad sbegnen dakken hemlen tamurt-nsen, u nniya-nsen teşfa i waken ad sbegnen acu zemren ad xedmen i wid ad yasen .

Gas akken anermas a deyawi kra n lexsara acku ula d timacinin n lehsab akk i iharcen deg ddunit xemen tamsrust yef yiwet n tyawesa. Lukan ad ten-tjrheđ bla ma thuzđ aksum-nsen zran dakken ad ten-ihwij iwidak ara ayenyen wid ittethin. Ar taggara llaan ziy timital-a n M. ney S. wid inekřen laşel-nsn qeblen, u nekřen lexir id asen-taxdem Fransa, u nekřen laşel-nsen, dđan d fransa ęla hşab n tñafurt-nney, tessexdem-itene u nkřen lxir-is,maca ula d nettat sebgni-ten-id dacu-ten dakken d yir nutni u tssaxdem\_iten zkara n iedawen-is. D tagi id taggar n imekras wid iseān sin n wudmawen, kersen ula d iman-nsen u tura dayen medden merra zran d anwatan, d wid-nni yellann ttwalin qefzen u seān tayzant.

Yekfa useggas-a n taluft mazal tekfi asirem-nsen yenqes, lxuf-nsen izad. Yezmer wakud ad yesehlu lejruh-nsen ney ala? Nay d lehrara-nsen d tdukli-nsen ara ifukken cwit cwit, acku tezmer taluft-a ad temyubba. Lukan ad nuyal yer tidet ad naf belli d tukrist-nni kan i yellan walu i ybdden. Yiwen ur ibeddel rray-is. Izzayriyen n şeş ttaragun ad teffey Fransa maca Fransa tneqq akk wid i yebyan ad truđ. Anwa ara yeknun d amezwaru? D tagi i d tukrist.

**Aḥric n tsuqit  
s tefransist**

1957

**06 Janvier 1957**

Depuis quelques jours, afflux considérable de montagnards venant se ravitailler. Les camions arrivent d'Alger avec des chargements impressionnants de semoule, céréales, sucre, café, en une demi-journée tout est vendu et ils s'en retournent à Alger. L'arrondissement est consigné, il est difficile, sinon impossible d'en sortir. On a desserré l'étreinte qui étouffait Fort-National pour serrer un peu plus les tribus. Les gens des tribus viennent d'un peu partout, de Michelet, d'Azazga, de chez nous et ils emportent tout ce qu'ils trouvent à dos bêtes, en taxi en camionnette, sur leur dos. On approvisionne les magasins des villages en prévision des mauvais jours qui s'annoncent, on achète, on paie comptant alors que dans les bureaux de poste s'amoncellent les mandats qu'on a reçu l'ordre de ne plus laisser sortir et que la recette de Fort National toute seule a en instance près de 100 millions.

Il est évident que la proverbiale solidarité kabyle est mise à l'épreuve et qu'elle fonctionne avec une perfection significative. Les kabyles ne se sont jamais sentis aussi unis, aussi semblables à eux-mêmes, aussi irréductibles. C'est la une attitude dont tout montagnard peut être fier à juste titre, mais pleine d'enseignement pour un observateur attentif qui souffre toute la souffrance des hommes et cherche à voir clair dans un monde où la cruauté dispute la première place à la bêtise. Pourquoi

refuse-t-on à ce peuple d'être ce qu'il est, exactement ce qu'il est, lui qui ne changera jamais? Pourquoi l'a-t-on acculé à se découvrir des amis là où il n'a jamais songé à en trouver ? Pourquoi en a-t-on fait un ennemi alors que viendra un jour où il faudra le récupérer à tout prix ? Un résultat est d'ores et déjà acquis.

Lorsqu'on se mêle à la foule envahir les magasins, on sent revivre en elle-même primitive et rude des vieux ancêtres berbères, tandis que s'enracine profondément ancêtres berbères, tandis que s'enracine profondément dans mon cœur une rancune qui ne disparaîtra jamais. Oui, c'est là l'unique résultat.

### 08 Janvier

Mon collègue B, qui est rentré de chez lui m'apporte des renseignements sur ce qui s'y passe. Il a l'habitude d'exagérer, le collègue. Mais à travers ses exagérations mêmes, il reste vrai, indiscutable que des crimes affreux et des viols systématiques se sont consommés aux Oudhias. Les soldats ont eu quartier libre pour souiller, tuer et brûler. Les maquisards de leur côté ont cru bon d'accabler la population et de la terroriser pour éviter qu'elle ne se rallie. C'est à qui se montrera le plus cruel, de fellagha ou du soldat. L'un pour continuer à dominer les ruines, l'autre pour libérer de cette domination. Quelle que soit l'issue de la lutte, il ne sera pas aisé de reconstruire.

Après la mort du lieutenant Jacote, m'a dit Bedd, le douar a été ratissé. Le premier village fut carrément vidé de ses habitants. Dans les autres villages on na cueilli tous les hommes. Les hommes ont été enfermés tous ensemble durant quinze jours. On a tué environ quatre vingt, fusillés par petits paquets chaque soir. On faisait préparer les tombes à l'avance. Par ailleurs, après ces quinze jours on a constaté que plus de cent autres avaient disparu. On suppose qu'ils ont été enfermés dans des gourbis pleins de paille et brûlés. Aucun gourbi, aucune meule ne subsiste dans les champs. Les femmes sont restées dans les villages, chez elles. Ordre leur fut donné de laisser les portes ouvertes et de séjourner isolément dans les différentes pièces de chaque maison. Le douar fut donc transformé en un populeux B.M.C où furent lâchées les compagnies de chasseurs alpins ou autres légionnaires. Cent cinquante jeune filles ont pu trouver refuge au couvent des sœurs ou chez les Pères Blancs....

On ne découvre aucune trace de quelques autres.

De telles pratiques sont courantes en temps de guerre, familières aux Allemands, aux Russes par exemple, lorsqu'ils envahissent les pays ennemies. On voudrait pouvoir demander

à Guy Mollet si les Français qui se sont livrés à de tels agissements chez les Kabyles continuent à considérer ces derniers comme des patriotes ou si les Kabyles après avoir subi de tels affronts accepteront de demeurer des sujets ou même des citoyens français. On voudrait pouvoir rappeler à Guy Mollet que les Kabyles, encore suffisamment ignorant et barbares au point qu'on peut les accuser de fanatisme, ont gardé le souvenir des mœurs anciennes et qu'en cette circonstance ils se souviennent de ceci. Il arrivait couramment à leurs ancêtres de se battre. Lorsque l'un d'entre eux ne pouvait pas défendre son honneur, lorsqu'il se voyait vaincu ou sur le point de l'être, il immolait sa femme et ses filles pour les soustraire au viol et vendait chèrement sa peau.

Que feront les Ouadhias ? Ils n'égorgeront pas leurs filles déshonorées. Sûrement pas... Que feront-ils honte et leur colère. Ils éprouvent les mêmes sentiments parce qu'ils ne sont ni Allemand, ni Russes, ni Français. Parce que ces primitifs, ces barbares, ces fanatiques ne sont pas assez évolués pour accepter l'idée que l'on puisse violer impunément leur femmes, parce qu'ils considèrent cela comme le plus grand des crimes et que de tout temps leurs mœurs, leur lois, leur raison d'être, en tant que Kabyles reposent sur cet interdit, ce sacro-saint respect qui doit préserver la femme. Il est fort douteux qu'une intrusion aussi brutale dans des mœurs anachroniques pour mettre un peuple arriéré au diapason du monde moderne, aide à l'avènement de cette fraternité humaine à laquelle rêve M. Guy Mollet et que M. Lacoste s'efforce de réaliser. On pourrait ajouter que si l'un ou l'autre de ces grands socialistes était natif des Ouadhias, ils verraient le problème algériens sous un angle différent. Sous son angle véritable, peut-être.

### 10 Janvier

La radio, hier soir, pendant trente-cinq minutes, nous a fait entendre la déclaration pour les premiers jours de l'année puis reportée jusqu'à la veille de l'ouverture du débat à l'ONU fut donc faite hier et le monde entier put l'entendre en même temps que nous. Dur le moment, des idées pouvaient venir, précises ; pour commenter, réfuter ceci, admettre cela. A quoi bon ?

Le président du conseil français promet aux musulmans d'Algérie ce qu'ils ont toujours vainement espéré. Puis il promet aux Français d'Algérie ce qu'ils ont toujours eu et que maintenant ils craignent de perdre. Mais comme le président ne pourrait nous offrir que ce qu'il leur enlèverait, sa déclaration d'intention prend à nos yeux l'éblouissante clarté d'une incommensurable bulle de savon.

**11 Janvier**

Visite au sous-préfet pour recueillir des renseignements sur la scolarisation (rapport à l'Académie). Au cours de la conversation j'ai été amené à lui demander aussi quelques précisions sur ce qui s'est passé aux Ouadhias. Il n'a pas voulu m'en donner comme d'ailleurs je n'ai rien voulu dire de l'écho que la déclaration d'intention a trouvé parmi nous. Mais il m'a décrit la mort du lieutenant Jacote et a reconnu que les soldats ont fusillé tous les suspects qui figuraient sur listes. Combien ? Il n'en sait rien. Je lui ai dit que des chiffres couraient dans nos conversations, que nous avons toujours tendance à retenir les chiffres les plus forts, qu'il valait mieux chaque fois que cela était possible ramener les choses à leurs justes proportions. Non, il n'a pas voulu me donner de chiffres.

Une chose que je n'ai pas eu le courage de lui dire, c'est que les circonstances de cette mort, si atroces soient-elles, n'excusent pas ce qui s'en est suivi. Il m'a expliqué que le douar a été considéré comme collectivement responsable de ce qui est arrivé parce que, effectivement, tout le douar, comme un seul homme, savait.

L'embuscade était préparée au grand jour. Il y a eu complicité de tous pour faire mourir le lieutenant, c'est d'autant plus lâche que cet homme n'avait jamais fait de mal, qu'il était parvenu à conquérir l'estime, la confiance, qu'il voyageait toujours sans armes ni escorte, que ce jour-là précisément il était seul avec sa femme - il s'était marié depuis un mois- « Faut-il vous dire que ceux-là même qui les invitaient à prendre le café savaient et qu'ils faisaient exprès de le retarder pour permettre aux tueurs de bien s'installer... ».

Il est évident que tout le monde pourrait comprendre la colère, la rage qui s'empara du camp militaire lorsqu'on apprit que le lieutenant Jacote était mort et sa femme blessée. La riposte a été brutale, aveugle, sauvage. On comprend tout cela. On ne comprend pas que cela s'appelle pacification. C'est peut-être pour lever l'équivoque que les maquisards s'attaquent aux pacifiques officiers des S.A.S. Est-ce que le gouvernement ne sacrifie pas délibérément ces jeunes officiers en leur faisant jouer un rôle si ingrat ? Quant aux obscurs fellahs des villages qui ne sortent pas moins pacifiques, leur tort est de se trouver chez eux et de ne pas savoir où aller. Leur fidélité à la terre et au gourbi ancestral est un acte d'héroïsme inconscient et inutile qui demeurera ignoré des hommes de même que leur épouvante et leur mort.

Aujourd'hui réunion à la justice de paix des pères de famille musulmans. Nous avons reçu ordre sous peine de menaces précises détaillées, et vexatoire d'envoyer à partir de lundi

(après demain) nos enfants à l'école. J'étais un peu fier de mon rôle de maître Jacques. Lundi j'aurais à signaler l'absence des enfants, les miens en tête.

Mais je ne vois pas comment les écoliers vivant intramuros pourraient échapper au ramassage. Au reste j'estime que la grève de ces mêmes écoliers est une tragique stupidité. Tant mieux pour eux si on nous oblige à les envoyer en classe.

J'ai pu lire d'un bout à l'autre le numéro spécial du *Moujahid*. J'ai été navré d'y retrouver, pompeusement idiot, le style d'un certain hebdomadaire régional. Il n'y a dans ces trente pages beaucoup de foi et de désintéressement, mais aussi beaucoup de démagogie, de prétention, un peu de naïveté et d'inquiétude. Si c'est là la crème du FLN, je ne me fais pas d'illusion, ils tireront les marrons du feu pour quelques gros bourgeois, quelques gros politiciens tapis mystérieusement dans leur courageux mutisme et qui attendent l'heure de la curée. Pauvres montagnards, pauvres étudiants, pauvres jeunes gens, vos ennemis de demain seront pires que ceux d'hier.

### 14 Janvier

La mère supérieur de la mission des sœurs blanches est venue me voir. Elle revient de chez nous et m'apporte quelques nouvelles. La situation y est difficile mais pas plus mauvais que je ne l'ai imaginée. Elle a visité également les Ouadhias. B a dit vrai pour ce qui est des morts, des viols, etc...

### 16 Janvier

J'ai été malade depuis avant-hier. Une grosse grippe et tout le temps que je viens de passer au lit avec la fièvre, les maux de tête, les points de côté, les éternuements, la toux déchirante, tout ce temps-là je n'ai cessé de me répéter : c'est vrai, c'est vrai, c'est vrai...

Des gens raffinés qui prétendent donner au monde des leçons de morale, fusillent sans sourcilles des dizaines d'innocents. Des gens délicats et scrupuleux assassinent froidement leurs semblables.

Des hommes civilisés jouissant de tous les bonheurs, de toutes les facilités, de toutes les faveurs de la vie, massacrent et violent un peuple misérable sur lequel semble peser depuis des siècles un inexplicable malédiction.

Des hommes qui ont tout viennent détruire des hommes qui non rien.

Est-ce que la parole est capable d'exprimer l'horreur qui nous étreint ?

Est-ce que de tels crimes demeureront éternellement impunis ? Si le peuple algérien est le peuple maudit de ce siècle, il lui reste à mourir en bloc, le plus tôt sera le mieux. Mais à mourir debout en criant son mépris au bourreau.

J'ai appris ce matin la mort de Hamoudi T. Il est mort en combattant et par les temps qui courent, on ne peut souhaiter plus belle mort. Il s'est sauvé de la gendarmerie en Août dernier, après avoir, paraître-il, assommé S. on venait de l'arrêter dans son magasin. Depuis il a pu rejoindre le maquis, combattre et tomber en combattant honneur à lui ! Les gendarmes n'auraient pas attendu longtemps pour l'abattre s'il était resté tranquillement chez eux. J'ai appris en même temps que de nombreux combats, accrochages, embuscades ont coûté beaucoup de sang aux soldats français et aux maquisards. Des morts, encore des morts. Et lorsque ce sera terminé il ne restera plus qu'à fraterniser de nouveau après avoir réintégré le giron de la douce marâtre-partie. Il y en a qui l'espèrent.

Dans une semaine s'ouvrira le débat à l'ONU sur la question algérienne et ici en Algérie commencera une grève insurrectionnelle que les Français tentent déjà d'étouffer dans l'œuf. Pour nous n'échappe pas le caractère sacré de cette grève, il faut que les Algériens proclament aux yeux du monde qui hésite à les croire leur douleur et leur colère ; il faut que les voix doucereuses et hypocrites qui protesteront de leur innocence et nous accableront de bienfaits imaginaires, nous, les fanatiques et les ingrats, soient couvertes de nos hurlements d'écorchés vis, de nos cris d'épouvante, de nos râles d'agonie.

Il faudrait que tous nos morts franchissent l'Atlantique et fassent entendre leurs ricanements sinistres à la tribune de l'ONU, derrière les sirènes de Paris qui se flattent déjà d'avoir séduit l'oncle Sam.

Dans une semaine, dans un mois, il y aura peut-être du nouveau. N'est-il pas temps de conclure ? Ici s'arrêteront sans doute pour toujours ces notes des moments troubles. Troubles, sombres, tragiques, tous les qualificatifs. Mais troubles pour moi parce que je n'ai pas encore vu clair. Depuis deux ans, j'observe, j'enregistre avec objectivité, prêt à aimer ou à haïr, à expliquer et à donner tout, prêt à comprendre et décidé à faire comprendre.

Maintenant j'ai compris. Inutile d'aller plus loin. Je peux mourir aujourd'hui, être fusillé demain ; je sais que j'appartiens à un peuple digne qui est grand et restera grand, je sais qu'il vient de secouer un siècle de sommeil où la plongé une injuste défaite, que rien désormais ne saurait l'y replonger, qu'il est prêt à aller de l'avance pour saisir à son tour ce flambeau que s'arrachent les peuples et je sais qu'il gardera très longtemps. Que cette finale romantique paraisse un peu puérite et surprenante venant d'un homme pacifique qui méprise tous les patriotismes, cela ne m'étonnerait pas. Je dirai simplement qu'il ne s'agit pas d'un souhait. Et que je souhaite à mon peuple, à mon pays, tout le bonheur dont on là privé, toute la gloire qu'il est capable de conquérir ; lors de son orgueil, je pourrai mépriser mon patriotisme comme je méprise les autres patriotismes. Comme M. Mollet, ce disciple de Marx, déteste le sien, au nom de quoi il massacre fraternellement l'Algérien.

### 22 Janvier

J'apprends coup sur coup la mort de Hached Moh. Ouamer, chez nous, et celle de Rezki, ici.

Le premier à été enlevé la nuit de son lit où il était couché avec sa femme. Les maquisards sont entrés dans sa chambre et lui ont laissé le temps de s'habiller. C'est Guelmi qui m'a tout raconté.

Dépêche-toi, lui disaient-ils, tu parlementeras avec le chef. Il t'attend là-haut.

- Bon, bon, je vais bien m'habiller.
- Pourquoi bien t'habiller ? allez-vite !
- Non, voyez-vous, je suis frileux, frileux et malade.

Dehors il gèle. Donne-moi mon burnous épais, femme.

Il voulait gagner quelques secondes. Mais un maquisard excédé de son bavardage l'empoigna rudement et lui passa la corde autour du corps. A partir de ce moment, répéta sa femme, il n'a pas ouvert la bouche. Il demeura prostré, incapable de comprendre ce qui lui arrivait réellement. Puis ils l'entraînèrent en conseillant le silence à la femme et à la sœur qui s'était levée pour voir partir son frère. Cela s'est passé avant-hier, dans la nuit du dimanche. Hier, vers sept heures, la troupe est arrivée pour ratisser le village. Les soldats sont entrés dans la maison de Hached, un lieutenant qui le connaissait demanda après lui et s'étonna de ne pas le trouver au village. Les femmes tremblaient comme des feuilles, s'efforçant au

silence, ayant envie de dire, craignant de dire et finalement assurant le lieutenant que Hached était allé à Alger, la ville, pour affaire personnelle. Elles ont résisté à la tentation de se plaindre, ont ainsi évité des ennuis au village et la corde pour elle-même.

C'est ce matin que j'ai appris la mort du vieux collègue Rezki de Taourirt Moussa. Les maquisards se sont emparés de lui comme il revenait d'un champ lointain avec sa femme et ses enfants après avoir ramassé ses olives. Il aurait été abattu puis son corps abandonné dans la nature. Ce matin les gens de Taourirt Moussa iront le chercher pour l'enterrer discrètement.

### 24 Janvier

Je viens de rencontrer le fils Rezki, mon élève. Je lui ai posé la main sur la tête et il s'est mis à pleurer. « Tu es un homme, lui ai-je dit, et ton frère aussi. Ne pleure pas ». Puis je me suis sauvé. Djebbar, l'adjoint, dont il a été souvent question dans ces cahiers, un cousin du collègue, m'a rattrapé pour me dire que les maquisards ne frappent pas à tort et qu'il vaut mieux ne jamais se mêler de ce qui ne nous regarde pas. Voilà où nous en sommes. L'idée commune est que les tueurs ont toujours raison de tuer et les morts ont tort de mourir. Le patriotisme intransigeant de chacun se confond, je le crains, avec la lâcheté collective et détruit en nous le sentiment de justice qui n'était d'ailleurs pas très fort, ainsi que l'instinct de curiosité que nous avons très vif. On devient aveugle, sourd et muet pour que triomphe la bonne cause et soit sauvegardée la carcasse.

### Même jour

Le jeune Rezki est venu me voir dans mon bureau. Il m'a dit que son père a été tué par d'anciens élèves qu'il a reconnus. Des gens du village qui s'étaient masqués mais qu'il a tout de même reconnus. L'un d'eux a même laissé tomber le foulard qui lui cachait la figure : il était pâle parce qu'il venait de rater son vieux maître. Celui-ci est parti en courant à travers champs et les autres l'ont suivi.

Bientôt le fils et la mère ont perdu de vue fuyard et poursuivants. Ils sont montés au village e, criant et ont alerté la troupe. Le corps n'a été retrouvé que quarante-huit heures après dans le ruisseau : il avait une balle au front, d'autres dans le dos.

J'ai laissé parler le jeune homme. On reproche à son père de trop fréquenter les militaires. J'ai compris qu'on le soupçonnait aussi d'avoir donné des renseignements. Les maquisards ont peut-être des preuves. Il y a aussi des dessous, des histoires de village, avec les anciennes rancunes, les jalousies, prétend le gosse. Mais est-ce que les maquisards font

vraiment bon marché de la vie d'un homme au point de condamner à la légère ? Est-ce qu'un maquisard quelconque, fût-il un bandit, peut prendre sur lui-même d'abattre quelqu'un qui ne lui plaît pas ? C'est triste tout cela. Quand le petit Rezki a eu fini de parler, il s'est levé, il est sans me dire au revoir et je l'ai regardé partir sans un mot, il avait l'air d'un automate.

Je suis de ces gens compliqués qui ont appris à l'école beaucoup de choses inutiles. Ces inutilités me rendent malade physiquement ; de même que mes pareils et tous ensemble nous devons étrangers sur notre terre. Tous ensemble ? Nous sommes une poignée peut-être. Pour les autres, il n'y a rien de compliqué. Le problème à résoudre n'a que deux issues : il faut vivre ou mourir.

Vivre en tuant pour vaincre, mourir après avoir tué pour permettre à d'autres de vaincre et s'il nous advient de mourir tous, sans avoir vaincu, notre mort collective sera tout de même une victoire. Ceux qui tirent sur leurs frères ou les égorgent ou les pendent ont bien cette impression de vaincre et cela les reconforte. Il est devenu de monde de ne pas plaindre « les traîtres », de vouer leur âme au diable quand on apprend leur mort, et d'accabler leur mémoire d'une haine rétrospective qui vous fait bien voir des gens, ce qui ne vous empêchera peut-être pas de finir vous-même dans une mort ignominieuse. A présent, il y a chez nous une grande place pour la peur, toute celle qu'occupait la pitié.

### **26 Janvier**

Je viens d'apprendre la mort de mon ami Madène. Il a été arrêté chez lui samedi dernier, emmené à BéniDouala où après interrogatoire, il aurait été exécuté d'une façon atroce : il aurait sauté sur une mine. Nekili m'a dit que son corps a été ramené au village dans un sac, déchiqueté, les membres détachés ainsi que la tête.

### **27 Janvier**

C'est affreux. Depuis hier j'ai perdu le goût de vivre. Aujourd'hui, le bruit circulait que la grève sera pour demain. Les gens comme des fourmis ont fait hâtivement leurs dernières emplettes. A partir de deux heures la ville s'est vidée. A partir de demain, il va falloir s'en fermer. L'armée va certainement réagir. Que va-t-il advenir ?

**31 Janvier**

L'inspecteur primaire me demande un rapport sur la grève, je lui réponds aujourd'hui. Voici ce rapport : « En réponse à votre note N° 57/G relative à la situation scolaire de notre établissement depuis lundi dernier, j'ai l'honneur de vous confirmer que le service a été normalement assuré lundi soir, mardi toute la journée et mercredi soir.

« Lundi matin, les maîtres musulmans ne s'étant pas présentés à l'école de même que les élèves, j'ai dû renvoyer quatre élèves européens qui attendaient devant le portail ».

« Lundi après-midi, les maîtres ont été escortés par la police ; ils ont reçu un ordre de réquisition et ont rejoint leurs classes : il y avait une dizaine d'élèves européens.

« Mardi, les élèves européens étaient tous présents (vingt-deux) ainsi que sept élèves d'origine musulmane ».

« Mercredi matin, il y avait le même effectif que la veille mais les maîtres venus à l'école sous escorte se sont contentés de surveiller les enfants ».

« Mercredi soir, chaque maître a repris ses élèves et à travailler normalement ». Un rapport administratif consignait les faits. Un point c'est tout. Mais ces faits se sont inscrits douloureusement dans nos cœurs et nous vivons une semaine terrible qui n'en finit pas. Lundi matin, la ville était morte et triste mais bientôt les Français mirent le nez dehors, encouragés par les policiers, les gendarmes, les soldats qui parcourraient les rues avec l'allure décidée des jours où il y aura de la casse ? Toutes les portes, tous les rideaux des magasins furent défoncés. Que des civils et des militaires se soient livrés au pillage, cela ne fait pas de doute aux yeux des Kabyle et un collègue m'a rapporté que mes lèvres du cours complémentaire sont entrées dans divers endroits pour voler.

Quelques instants après, je pouvais toujours leur expliquer les beautés classiques d'*Andromaque*. Voilà de quoi me faire douter de la valeur de mon enseignement. Mais hélas n'ai-je que cela à me reprocher ?

Le soir nous avons vu un grand défilé de compatriotes que l'on ramenait des villages ; les propriétaires des boutiques qui resteront ici, prisonnières derrière leur comptoir.

Mardi, donc, il y a quelques Kabyles dans les rues, de ceux qu'on avait ramenés la veille et qui étaient forcés de sortir soit pour répondre à une convocation, soit pour une emplette nécessaire. Puis on en a ramené d'autres. Et la ville s'est repeuplée. Les collègues matin et soir m'arrivaient escortés par des policiers vêtus de noir, armés de mitraillettes, l'air

pressé mais respectueux, sous l'œil égayé ou narquois de nos petits ou de nos grands élèves. Les collègues conduisaient leur maigre effectif dans des classes glaciales avec des mines longues de dignité offensée et travaillaient sans entrain, oubliant même de faire respecter la discipline que le petit nombre d'élève ne parvenait d'ailleurs pas à exagérément troubler. Les collègues sont mécontents, dame! C'est que dès le premier jour, on nous a fait signer un ordre de réquisition, c'est que cette grève qui apparaissent à tous comme sacrée et indiscutable nous étions entrain de la briser. C'est que le FLN notoirement ne s'amuse pas quant au respect des ses consignes, c'est que, enfin, une demi-douzaine d'instituteurs ont déjà été exécutés par le ledit FLN, pour divers motifs et que ces collègues malheureux, personne ne veut les plaindre étant donné qu'ils sont de réquisition et nous demanderons que les sanctions prévues par la loi nous soient gentiment appliquées. Il s'agit pour ma part d'une attitude platonique puisque en principe et en fait, je suis déchargé de cours.

Mercredi matin, les maîtres ne consentent à sortir de chez eux qu'après les sommations d'usage. A l'école, ils ont refusé de travailler mais ils m'ont aidé à surveiller les élèves. Les maîtres s'étaient présentés vêtus proprement et chaudement, prêts à aller en prison. Nous avons tous passé une nuit blanche. Je sais que ma femme a fait semblant de dormir. Elle m'a réveillé d'assez bonne heure comme si j'allais recevoir une visite d'inspection et s'est mise au ménage avant le réveil des enfants. Mais aussi voulait être de la fête. A huit heures, j'étais paré et j'ai laissé la maisonnée grouillante d'inquiétude et de curiosité. Pour passer le temps et se calmer les nerfs, les gosses se sont mis à se chamailler librement, à pleurer tout leur saoul parce que ma femme insensibilisées dès la première heure les regardait sans les voir et écoutait sans entendre. Ils s'en sont vite aperçus, les malins.

Vers onze heures et demie, quelques instants avant la fin des classes, est arrivée à l'école, pour demander des explications et surtout pour nous en donner, M.D, qui remplace le sous-préfet absent, accompagné du capitaine.

Nous avons eu d'abord un petit entretien puis il a fallu appeler les collègues pour l'entendre :

Messieurs ; a-t-il commencé, c'est la première fois que je pénètre dans votre établissement et je regrette que ce soir dans d'aussi pénibles circonstances. Vous avez là un très bel établissement. Dans mon village natal, que dis-je, dans mon bourg natal, oui un petit bourg insignifiant, nous n'avons pas une école aussi belle. Il s'en faut de beaucoup. Il s'en faut, ai-je immédiatement pensé que votre bourg, monsieur le sous-préfet, soit aussi important

que la sous-préfecture actuellement sous votre autorité. Et pourtant, nous avons donné de grands hommes à la France, des ministres, des députés. Non, nous n'avons pas cela. Alors, messieurs, je voudrais vous poser une question : pourquoi refusez-vous de travailler ? Vous êtes fonctionnaires, vous avez fait la grève. Nous vous avons envoyez une escorte. Un jour, deux jours, vous refusez de suivre la police. Vous la suivez et vous ne travaillez pas. Vous avez reçu des ordres de réquisition et vous ne voulez pas y répondre. Vous désobéissez à la loi. Vous vous singularisez d'ailleurs lamentablement car vous êtes les seuls à refuser avec les postiers. Partout ailleurs tout le monde a repris.

Nous avons peur, monsieur le sous-préfet.

C'est un argument que je n'admets pas. Savez-vous ce qu'il en coûte de désobéir à la loi ? Consultez un avocat Kabyle puisque vous n'avez plus confiance en nous, vous êtes fonctionnaires français et vous touchez l'argent français, mais vous ne voulez plus respecter la France. Vous ne la craignez plus alors que vous tombez béats d'admiration devant le vulgaire assassin qui se camoufle et tire derrière. Ces gens-là, vous les respectez, bien que ce soient des lâches. Oui, les rebelles sont des lâches et ils ne chasseront pas la France. La France restera ici parce que, ici, c'est la France. L'indépendance vous ne l'aurez jamais car vous n'en êtes pas dignes. Vous n'en êtes pas capables. Vos rebelles sont abjects, ils suent la duplicité, le mensonge, ils sont visqueux et répugnants et nous les méprisons. Des gens comme M.F, nous les aimons et les admirons pour leur valeur, mais les rebelles, non, messieurs ! Nous sommes un peuple civilisé, un peuple raffiné et idéaliste, un peuple de lumière et de justice, nous n'allons pas nous laisser bafouer par des barbares. M. Fer a quelqu'un derrière qui le pousse et que nous connaissons. Je vous pose une question, parlez, j'écoute. Nous sommes entre nous, ce qui se dira ici ne sera pas répété. Il y a parmi vous un chef, un meneur, qu'il parle s'il est un homme, qu'il ouvre la bouche pour répondre... Parlez, vous êtes des hommes... Non, vous êtes des lâches, vous suez la peur, vous aussi. Drôle d'éducateurs que j'ai là devant moi. Des lâches qui n'ont pas honte de se laisser mener à leur tâche d'éducateur par des policiers à mitraillettes. Quelle sera maintenant la valeur de votre enseignement ? Non c'est trop bas ! C'est grotesque. L'élite algérienne ! Ah ! Elle est belle votre élite. C'est sur vous que l'Algérie compte pour se faire ? Je la plains. Ne croyez pas que nous vous laisserons faire et que vous continuerez à brouter l'argent de la France sans travailler. Messieurs, je vous trouve stupides dans votre raisonnement ; vous vous dites : nous allons nous tourner les pouces et à la fin du mois, l'argent nous tombera comme cela. Oui, vous êtes des moutons et

vous ne savez que brouter, mais maintenant c'est fini. Parlez. Il est midi moins dix. Vous avez encore dix minutes pour prendre une décision....

Bon, alors vous ne voulez pas reprendre ?

Nous ne pouvons pas, murmurent quelques voix.

Sachez que nous avons six mille fonctionnaires à caser. Nous n'avons pas besoin de vous. Nous vous fichons à la porte et vous irez vous adresser à votre organisation FLN de Fort-National dont vous connaissez les dirigeants, dont vous faites partie, je le sais. Oui, vous en faites partie. Il y a eu un certain repas, samedi, chez le cadî notaire. Mais le cadî notaire est plus bas que zéro, une chiffé, un mollusque, un lâche. Hier, il est monté à la sous-préfecture, il y est resté deux heures. Il a compris. Il est fini, le cadî notaire. Quant à vous, partez, rejoignez le maquis si vous êtes des hommes. Car là, au moins, il y a des hommes. Partez et nous irons vous chercher dans le djebel, et nous vous trouverons parce que nous sommes forts et courageux. La bonté se confond quelquefois avec la bêtise. Nous ne serons plus bêtes. Vous avez eu ici un homme de valeur, M. Laburth. A cause de vous, il a été scié. Il est dans la merde actuellement parce qu'il a cru en vous. Il a cru que vous étiez intéressants. Voilà un homme qui aurait pu finir comme Igame. Il est scié, vous dis-je. Voyez Mendès-France, il est vomi à cette heure. Il est exercé par le peuple de France parce que tout le monde a compris que c'est un défaitiste. Et le peuple de France veut garder l'Algérie. Garder l'Algérie, même sans les Kabyles. Croyez-vous que nous avons fait la guerre ? Non, mais nous la ferons. Deux canons braqués sur chaque village. C'est tout. Et le village cesse d'exister. Je ne suis pas là pour vous sacrifier mon avancement, mais pour la France. Je suis là pour la France que vous voulez bafouer. Et cette légalité dont vous vous moquez, je m'assois dessus à mon tour. Vous reprenez le travail. Et correctement. Sinon vous serez immédiatement révoqués et arrêtés. Pour les fortes têtes que nous connaissons, je ne réponds de rien. Nous avons des pouvoirs spéciaux. Nous allons en user, tenez-le-vous pour dit. Au revoir.

M. le sous-préfet est sorti scandaliser par nos mines « visqueuses, suant la peur et la lâcheté » après avoir serré ostensiblement la seule main du directeur qui n'a pas eu le courage de se refuser à la tendre.

Il n'a pas eu le courage parce que, avant de voir tous les instituteurs assemblés dans une classe, M. le sous-préfet a dit en substance au directeur :

- Monsieur le directeur, je vous apporte les félicitations de M. Vignon, le préfet, votre école est le bastion de la résistance Kabyle. Les instituteurs sont seuls à Fort-National à

refuser de travailler, seuls avec les postiers. Savez-vous que vous êtes tenu pour responsable de ce qui se passe dans votre établissement ? C'est peut-être injuste mais nous ne connaissons que vous. Vous êtes père de famille, je me suis laissé dire que vous avez sept enfants. Pensez à vos enfants et allez me chercher vos collègues...

Après le départ du sous-préfet, le capitaine est revenu nous retrouver en classe. Avec lui, quelques collègues ont pu échanger quelque propos désabusés. Il voulait « arrondir un peu les angles » mais c'était inutile, les angles avaient profondément pénétré dans la chair qui ..... meurtrie à jamais.

A une heure et demie tout le monde était dans la cour, prêt à reprendre le boulot sans plus d'histoires. Entre nous, nous ne trouvions rien à dire, nos regards essayaient d'exprimer mutuellement un peu de pitié, un peu d'affection, mais chacun sentait que ce vain réconfort qu'il tentait d'offrir au voisin, il en avait besoin pour lui-même.

Aujourd'hui, jeudi, nous avons eu une journée de repos pour ruminer ce qui s'est passé hier. Mais à trois heures, le capitaine a fait irruption dans mon bureau et il m'a lancé en entrant un clin d'œil malicieux qui me voulait complice et où il y avait air insolent, un coup d'œil en somme triomphal, victorieux et cruel...

Voilà six jours que j'ai abandonné ce cahier et le reprendre aujourd'hui dimanche est pour moi une séance de torture. Je sais néanmoins que je ne serais pas dérangé. Le reprendre ? Par quel bout ? Il y a tellement à dire que tout s'entremêle en moi et peut-être l'essentiel se refusera-t-il à sortir pour continuer à m'étouffer. Hier, le nouveau sous-préfet a reçu « le personnel administratif ». Nous sommes de son « personnel » à présent. Il n'y avait pas à tiquer ni à refuser de lui porter nos hommages. D'ores et déjà nous voilà soumis, pacifiés, ralliés. Les collègues m'ont assuré avoir entendu à la radio que Fort-National était une ville normale où la fréquentation scolaire était totale. C'est vrai que nous avons soixante-quinze élèves sur cinq cents. Tous ceux de centre viennent régulièrement à l'école depuis les grèves. J'ai eu déjà deux entretiens avec le sous-préfet. Il m'a parlé du diable et du bon Dieu, du bon feu qui continuera de brûler (Dieu sait quoi) et du mauvais feu qui va bientôt s'éteindre. Il m'a dit que la faute des instituteurs est grande dans tout ce qui arrive, parce que ce sont les jeunes garnements, nos anciens élèves, qui lancent les grenades à la figure des gens. Il m'a dit qu'une fois que tout sera terminé, bientôt, on aura besoin d'hommes comme moi pour reconstruire ce qui a été démoli, c'est-à-dire les bonnes vieilles institutions qui ont donné de si merveilleux résultats. Puis il est reparti dans sa sous-préfecture, le sous-préfet.

Depuis une semaine, je dois faire figure aux yeux du capitaine, d'un adjudant de quartier chargé de transmettre des ordres péremptoires. Lorsque je lui dis que mes collègues peuvent discuter ou refuser, il me répond que, dans ce cas, il leur brisera les reins, si ce n'est pas la gueule.

Depuis une semaine le courrier me parvient d'une façon capricieuse et mes lettres effrontément ouvertes sont toutefois recollées à la hâte.

Depuis une semaine, les gens filent doux avec des airs de chiens battus. Ils rient d'insouciance devant leurs magasins dévastés, ils arrivent ponctuels à leur bureau et accueillent les gens avec un sourire affable. Les instituteurs ne sont pas moins ponctuels que les autres, ils mettent tout leur cœur à améliorer leurs méthodes, discutent pédagogie et s'abordent avec des mines soupçonneuses qui vous imposent le respect.

Depuis une semaine, on nous a fait comprendre que nous vivons à l'intérieur d'une enceinte et que nous sommes pratiquement prisonniers.

Je disais donc que le 31 janvier, vers trois heures, le capitaine a fait irruption dans mon bureau :

- Vous allez réunir immédiatement vos collègues. il faut qu'ils me signent un papier. Voyez ceux des postiers : « Je m'engage sur l'honneur à reprendre mon travail à partir du 31 » Nom, date, signature. J'ai donné dix minutes aux postiers. Je vous donne une heure. Je veux ces papiers avant quatre heures. Je les porte au sous- préfet, il n'y aura pas de sanctions. Je pourrai plaider votre cause.

- Et s'ils refusent ?

- S'ils refusent, je leur casse la gueule. Ecoutez, c'est dans leurs intérêts. S'ils refusent, ils seront immédiatement arrêtés. C'est très grave, voyez-vous. Il faut qu'ils marchent absolument. Donnez-moi une arme pour vous défendre, sinon tant pis pour vous. Vite, convoquez-les je vous attends.

J'ai réuni mes collègues et nous avons rédigé nos déclarations « sur l'honneur » tout en reconnaissant avec amertume ce que ce mot dans notre bouche et au bout de notre plume avait désormais de dérisoire.

Le capitaine m'attendait dans son bureau, à la mairie et je m'y trouvais précédé par le répartiteur, qui venait tête basse y faire lui aussi acte de soumission avec tout ce qui pouvait lui rester d'honneur.

En bavardant avec le capitaine, j'ai appris qu'un collègue syndicaliste était particulièrement visé, ainsi que le cadî notaire qui avait eu la malencontreuse gentillesse de nous inviter un jour au repas de midi. Ce jour selon les rapports des mouchards était devenu celui qui précédait immédiatement la grève et le repas amical, une réunion hautement subversive où la sécurité de l'Etat était mise en péril. Certains d'entre nous risquaient tout simplement leur tête.

Pendant que j'essayais de convaincre le capitaine de notre innocence, en tout cas de l'inutilité d'un banquet pour fomenter un complot, un jeune en civil est entré sans façon qui s'est mis à le tutoyer après nous avoir serré la main.

- Bonjour, M. F, m'a-t-il dit.

Je le prenais pour un officier en congé ou un agent de la sureté.

Il s'est tout de suite mêlé à la conversation et bientôt il fut seul à parler tant j'étais sidéré par ses propos. Le capitaine, lui, ne disait rien, souriait malicieusement, continuait, me sembla-t-il, de triompher. L'idée que ce monsieur était venu exprès m'effleura sur le champ. Mais à présent, je ne puis rien affirmer.

Un petit jeune homme ouvert et presque sympathique, d'allure très libre e de propos plus libres encore. Il avait le visage brun du Midi, mais non l'accent. Un visage taillé à grands coups de ciseaux par un artisan malhabile qui aurait laissé bien apparents des différents reliefs, nez, pommettes, menton. Il avait une bouche large, des yeux noirs et vifs qui venaient constamment au secours du verbe et précisaient la pensée. Une bouche et des yeux qui dissipaient tout malentendu.

- Le cadî, c'est bien l'éminence grise du FLN, n'est-ce pas ? Comme M.F.

- Il n'est pas dangereux, souligna le capitaine. Un lâche, c'est tout. Nous l'avons détruit psychologiquement parlant.

- Le cadî est surtout un aigre, dis-je. Il n'a pas supporté certaines vexations des gendarmes. Vous auriez dû intervenir, capitaine.

Alors le jeune homme s'est déchaîné.

- M. F, là, je ne vous suis plus. Les militaires reçoivent des ordres, ils les exécutent. Ainsi, vous, un simple troufion peut vous donner un coup de pied au cul. Le fait que vous émargez aux éditions du Seuil ne change rien. Je trouve plaisants les gens qui regimbent contre notre discipline et suivent ponctuellement celle du FLN. Il faut savoir ce qu'on veut. C'est fini, nous n'acceptons plus la passivité. Il faut que vous résistiez aux rebelles de gré ou

de force. Voyez-vous, quand on m'a nommé ici j'étais content. Jamais les Kabyles. Eh bien voilà sept mois que je vis parmi eux. Il n'y a pas plus lâche sur la terre. Dans ces conditions, savez-vous ce que je fais ? je donne des coups de pied au cul. Vous pouvez m'en croire, je ne m'en prive pas. Oui, j'aurais voulu sympathiser avec les gens, les connaître de cette façon. Mais, quand cela n'est pas possible, il existe toujours une façon de les connaître. C'est par le mouchardage que nous y parvenons. Ainsi nous vous connaissons tous et je me permets de vous assurer que nous resterons en Kabylie, au besoin sans les Kabyles. Vous en conviendrez, ce n'est pas difficile.

- Oui, ce n'est pas difficile mais ce n'est pas raisonnable aussi.

- Mon vieux, il ne s'agit plus de raisonner ou de juger ou d'appliquer la loi. Il s'agit de détruire, détruire tout ce qui est mauvais, tout ce qui gêne.

« Vous avez construit une maison avec vos économies -de l'argent français entre parenthèse- , nous détruirons votre maison neuve. Qui vous empêche de la reconstruire après s'il faut ? Tiens, vous avez une belle école, un bel appartement. Une bombe ! Vous sautez vous et les vôtres. A la place de votre école, il y en aura une plus belle. D'ailleurs, point n'est besoin de la faire sauter : on tire, vous tombez. Mort accidentelle. Un tout petit rapport. Vos amis pourront toujours vous regretter.

- Bien sûr, il arrive un moment où l'homme ne discute plus.

Eh! Oui. Il rétablit d'abord la paix...

Pendant qu'il m'envoyait toutes ces menaces à la figure, ses yeux s'allumaient et dansaient dans ses orbites, il avait l'air d'un halluciné et mon attitude calme et passive semblait le sortir de ses gonds. Il prenait peut-être mon sourire amusé pour de l'ironie et en cela il avait raison. Je refusais de le prendre au sérieux. J'ai échangé quelques propos relatifs à la situation scolaires avec le capitaine puis je le suis levé pour quitter le bureau. Maintenant le jeune homme silencieux paraissait épuisé comme un avocat qui vient de finir une plaidoirie passionnée et dans le regard qu'il leva sur moi quand je lui ai tendu la main, j'ai lu un peu de mélancolie. Tout n'est pas perdu, me suis-je dit en sortant, le monstre a encore quelques chose d'humain.

Quand j'ai voulu connaître l'identité de ce monsieur j'ai appris avec stupeur que je venais d'avoir affaire à M. Achard, administrateur des Ouadhias, celui qui a ordonné les dizaines d'exécutions, les viols, les tortures dans ce malheureux douar. Alors j'ai compris que ses menaces n'étaient peut-être pas si vaines.

A partir du 1<sup>er</sup> février nous avons tous repris le travail. L'escorte nous fut refusée. Nos enfants furent d'office renvoyé à l'école. Chaque matin des policiers viennent prendre le liste des absents et de sévères avertissements sont adressées aux parents. Les gens du centre ne regimbent plus. Il faut faire instruire ses enfants, il faut ouvrir sa boutique par roulement, il faut rendre sa carte grise et mettre la voiture en fourrière, il faut fermer les cafés maures, il faut recevoir des ordres et les exécuter. Voilà où nous en sommes.

L'autre jour, le capitaine m'appelle pour m'annoncer que conformément à sa promesse aucune grave sanction ne serait prise contre nous. Toutefois un de mes collègues se trouve fortement compromis, ce n'est plus le syndicaliste, ou autre. Peut-être moi avec lui (ça, j'imagine). Il m'a révélé que les renseignements concernant ce collègue venaient de trois sources différentes et concordait : il serait un responsable du FLN. Il m'a annoncé qu'il avait à sa solde de mouchards et que dans les rapports qu'il recevait il savait faire la part du feu (fantaisie, mensonge, haine particulière), que pratiquement les risques d'erreurs étaient nuls, et qu'il ne frappait qu'à coup sûr.

Je n'ai rien dit aux collègues pour ne pas les alarmer, mais je conseille à tous de sortir le moins possible, de ne discuter avec personne et d'attendre avec sang-froid que cesse ce terrible cauchemar. D'ailleurs la ville que les campagnards animent un peu chaque matin, quand on les laisse entrer pour les emplettes, est affreusement vide l'après-midi. Une ville morte pour des corps inertes. Une ville morte dans un paysage désolé d'une fin d'hiver sans pluie mais inclémente et gelée.

### 17 Février

Je suis revenu hier d'Alger où j'ai passé une journée avec Roblès. Au départ, j'avais voyagé dans la camionnette de mon voisin H. Nous sommes arrêtés à Hussein-Dey pour voir les gens de Taourirt. Il y avait là deux « réfugiés » qui se sont enfuis d'ici de crainte qu'on les arrête. Ils ont le moral très bas, l'obsession de la mort ne les quitte pas ; ils m'ont abordé les larmes aux yeux. Avec eux j'ai vu le fils Dj, lui aussi pleurait parce que, la veille, on avait assassiné son père. Il était là parce qu'il craignait que les maquisards ne l'assassinent à son tour. Les voilà donc réunis victimes des maquisards ou des Français, rapprochés par la même angoisse, abrutis par la même terreur, pleurant les mêmes larmes impuissantes, vaines et presque ridicules, des larmes qui n'ont pas plus de portée ou de signification que celles que

vous ferait sortir un oignon cru. Le vieux Dj. a déjà perdu deux de ses enfants, tués par l'armée ; ils étaient suspects. Bon tout le monde les a regrettés et en a dit du bien. Leur mémoire n'a pas réussi à sauver leur père qui, lui, de son côté, était notoirement « administratif », adjoint au maire et tout. Oui, ils l'ont attendu mardi soir comme il rentrait au village, vers cinq heures. Le car a été stoppé, on a fait descendre deux voyageurs- lui et un autre. On les a fusillés sur le champ. C'est tout...

J'ai revu Alger, telle que je l'imaginai. Alger gardée, motorisée, militarisée telle qu'on la décrivait, mais j'ai eu la chance de n'avoir rien vu d'autre. D'ailleurs j'ai évité les sorties inutiles.

J'ai relis à Roblès un cahier relatif à la première quinzaine de ce mois où il est question de notre grève, de MM. D. T.A, une drôle de quinzaine comme on n'en voudrait jamais revivre. Nous avons bavardé jusqu'à minuit et hier je suis revenu par le car. Oui, j'ai pénible qui a duré cinq heures. Dieu est grand, il ne s'est rien passé.

Le car est reparti ce matin. A un kilomètre de Fort National, les maquisards l'ont arrêté, ils y ont abattu I. La nouvelle m'est parvenue une heure après environ.

J'ai appris hier à Alger que Dahlab a été enlevé il y a un moi, chez nous, en même temps que Hached mais tandis que ce dernier a été relâché, le pauvre Dahlab a disparu.

### 18 Février

Ma femme a été malade toute la nuit. À cause de I. et de ses enfants qu'elle a vus passer à l'école. Il en laisse tout un groupe, le malheureux. Il est sorti de prison, il y a quelques mois, achevant de purger une longue prévention. Tout le monde lui croyait des intelligences avec les maquisards et lui-même ne s'en cachait pas trop, affichant une certaine insouciance, multipliant ses déplacements à Tizi Ouzou, faisant croire qu'il y allait chaque fois prendre contact. D'aucuns n'ont pas été surpris par sa mort. Mais, pour beaucoup, tous ces meurtres finissent par perdre de leur signification première. On se demande en effet si tous ceux qui tombent sont des traîtres. Le doute et la lassitude envahissent peu à peu les consciences, le désespoir cède la place à la colère. Si cela continue chacun s'accusera soi-même de trahison et tous les traîtres réunis se révolteront contre les tueurs qui expieront cruellement à leur tour. De moins en moins aussi se fera craindre la mort qui n'apparaîtra plus aux yeux des survivants que comme un accident naturel qui vous attend fatalement au coin de

la rue et avec quoi désormais, il est inutile de ruser ; alors ceux qui auraient tout à perdre en cessant de collaborer avec les Français se donneront de tout leur cœur à l'ouvrage, ils accepteront de jouer le rôle qu'en vain on a essayé de leur faire jouer jusqu'ici ; ils redeviendront des serviteurs fidèles et attendront tranquillement chez eux que les accidents de rue disparaissent.

Roblès a évoqué devant moi tous cas attentas ; il les trouve odieux, inadmissibles et estime que leurs auteurs n'ont droit à aucune pitié<sup>1</sup>. Il revient de Paris où il a vu longuement Camus. Camus se refuse à admettre que l'Algérie soit indépendante et qu'il soit obligé d'y rentrer chaque fois avec un passeport d'étranger, lui qui est Algérien et rien d'autre. Il croit que le FLN est fasciste<sup>2</sup> et que l'avenir de son pays entre les mains du FLN est proprement impensable. Je comprends fort bien l'un et l'autre mais je voudrais qu'ils me comprennent aussi. Qu'ils nous comprennent, nous qui sommes si près d'eux et à la fois si différents, qu'ils se mettent à notre place. Ceux qui m'ont parlé en langage clair la semaine dernière m'ont dit que je n'étais pas Français. Ceux qui sont chargés de veiller à la souveraineté de la France, dans ce pays, m'ont toujours traité en ennemi, depuis le début des événements. Tout en me traitant en ennemi, ils voudraient que j'agisse en bon patriote français, même pas : ils voudraient que je les serve tel que je suis. Simplement par reconnaissance, vu que la France a fait de moi un instituteur, un directeur de cours complémentaire, un écrivain, vu qu'elle me verse une grosse mensualité qui me permet d'élever une famille nombreuse. Simplement on me demande de payer une dette comme si tout ce que je fais ne méritait pas salaire, comme si cette école avait été construite pour mon plaisir et remplir d'élève pour me distraire, comme si mon « instruction » était un cadeau général qui ne m'a coûté que la peine de tendre la main pour le cueillir, comme si ce talent d'écrivain dont je suis un peu infatué était un autre cadeau, involontaire cette fois, mais non moins généreux, destiné de toute évidence à défendre la cause de la France au déterminant des miens qui ont peut-être tort mais qui meurent et souffrent dans le mépris ou l'indifférence des nations en traître moyennant quoi j'aurai payé ma dette.

J'ai dit tout cela à Roblès qui n'a rien trouvé à répondre, qui était aussi malheureux que moi et qui admet, lui ce que les autres refusent. J'aimerais dire à Camus qu'il est aussi Algérien que moi et tous les Algériens sont fiers de lui, mais aussi qu'il fut un temps, pas très

---

<sup>1</sup> - Et le terrorisme aveugle (bombes dans les trolleybus, les bals populaires, les cafés,.. etc) défigurait une cause juste, il nous fermait la bouche, à nous « libéraux », auprès de la population européenne.

<sup>2</sup> - L'opinion de Camus était plus nuancée. Il pensait qu'une tendance fasciste, à l'intérieur du Front, risquait de l'emporter. (Noter de R).

lointain, où l'Algérien musulman, pour aller en France, avait besoin d'un passeport. C'est vrai que l'Algérie musulman, lui ne s'est jamais considéré comme Français. Il n'avait pas d'illusions.

### 20 Février

B. qui a été chez lui, a appris que dans un village, il y a quarante-neuf morts. Les habitants pris de panique s'étaient enfuis de chez eux et courraient dans toutes les directions, les soldats les tiraient comme des lapins. Il a reconnu que c'était « un terroriste » du village qui avait tiré le premier – une geste criminel qui a provoqué une réaction brutale.

A Béni-Yenni, Ait Frah, Tamazirt, chez nous, des ratissages sur dénonciations. L'armée utilise des maquisards qui se sont rendus. Et ces maquisards qui ont sans doute peur du châtimeur découvrent les cachettes qu'ils ont utilisées, indiquent les maisons où in les a accueillis, dénoncent leurs compatriotes qui leur ont donné l'hospitalité. Les maisons qui ont servi d'asile, arrêtent les kabyles compromis et fusillent les plus zélés. Je pense que c'est là une façon correcte d'appliquer les lois de la guerre mais, il ne faudrait rien espérer des gens si durement traités. Les victimes de tant de cruauté, les témoins de tant de souffrance pourraient oublier les heures tragiques, oublier les soldats et les Français comme un pendu oublie la corde : en cessant de la voir.

Les militaires d'autres victimes, tombées plus ou moins en traître chacune d'elles laisse les siens dans une douleur rentrée qui a honte de s'afficher, qui a peur de s'exprimer.

Un jour viendra où l'on n'aura plus peur. Alors on demandera des comptes, on accusera, on aura peut-être raison d'accuser. Aussi, aussi, on vengera chaque fois que cela sera possible, on redressera la tête... Dieu sait ce qui se passera, Dieu sait quand Kabyle retrouvera son existence paisible et son bonheur précaire, Dieu sait quand il pourra dresser un bilan positif de la révolte.

Pour le moment les villages sont morts. Les champs sont déserts et dans le printemps qui renaît c'est le malheur qui refléurit avant les plantes, et sous le ciel pur où brille un soleil éblouissant, nos enfants, nos femmes, nos vieillards attendent, le cœur glacé, que reviennent les vrais beaux jours. Les jours entiers où l'on ne verra plus de soldats, les semaines entières où personne ne viendra violer, mitrailler ou brûler. Ils attendent glacé de terreur parce qu'ils craignent que pour eux, ces jours, ces semaines viennent trop tard, parce que des moins d'espoir et d'impatience se sont terminés par quelques discours, là-bas, au bout du monde, où leur voix ne peut guère parvenir, là-bas où des hommes illustres peuvent à grands coups de

palabres supprimer la souffrance et distribuer le bonheur. Mais voilà que les palabres nous concernant n'ont pas supprimé la souffrance, ne nous ont pas apporté le bonheur. Simplement on nous a dit : « Attendez », « il faut attendre ».

Et quand « j'ai l'éternité pour cela ». Mais le vivant ? Le vivant, c'est simple, il n'a qu'à mourir, lui aussi.

A Ait Frah, cinq personnes ont été abattues. A tout hasard. Une seule a essayé de sauver puis de défendre avant de tomber. Il paraît que le gars s'est sacrifié pour protéger d'autres fuyards.

A Tamazirt, on a tué sept personnes. Un jeune qui avait été arrêté et gardé à vue dans le camp a été fusillé alors qu'il courrait après un ballon qu'on venait d'expédier d'un coup de pied et qu'on lui avait donné ordre d'aller chercher. Tentative de fuite !

Au cours des ratissages, les soldats ramènent des poules ou des lapins, de vieux paniers enfumés, des cannes rustiques, des burnous ou des tapis, des bijoux de style berbère mais à tout cela ils préfèrent les billets de banque qu'ils savent d'ailleurs détecter avec une grande habilité.

### 1<sup>er</sup> Mars

Cette semaine, nous avons eu la visite du préfet Vignon. Ça s'est passé sur la place et il venait installer officiellement le nouveau sous-préfet. Nous avons été « invités » à assister à la cérémonie, accompagnés de nos élèves pour faire un peu de monde. Il y avait aussi tous les autres fonctionnaires y compris les chaouchs, le menuisier de la commune et peut-être le cuisinier. Mais aucun autre Kabyle. Il y a eu le laïus du capitaine, celui du sous-préfet et enfin celui du préfet. J'ai gardé de tout cela une impression pénible et le préfet que je n'avais jamais vu m'a paru sympathique et intelligent. C'est certainement un homme qui tue et pour ceux qui meurent. Pourtant j'ai regagné mon école un peu réconforté un peu libéré de cette honte même parce que je me disais, je sentais que, dans leur cœur, ces hommes n'approuvaient pas, ils étaient désemparés, désespérés et affreusement tristes, tout comme moi, que nous étions tous écrasés par la même force aveugle, que la responsabilité des uns et des autres était considérablement diminuée, ou réduite à néant, que seuls restent haïssables ceux qui crânent, se justifient ou menacent. Il est peut-être des circonstances où la victime et le bourreau pendent soudainement leurs attributs, se rapprochent, se confondent et ressentent fraternellement la même douleur, la même impuissance.

Avant-hier, les postes de garde ont été attaqués en plein après-midi. Au même moment, un convoi était arrêté quelques kilomètres plus loin, du côté de Taourirt...

### 02 Mars

Rien de précis sur ce prétendu accrochage. Par contre plusieurs tués à Azouza. Les soldats ont tiré au hasard sur les gens. Des blessés à Aguemoun. Ce matin, un mort sur la route d'Ait Atelli, abattu dans la nuit à dix heures. Que venait-il faire là, ce mort ? Se trouvait-il sur la route après le couvre-feu ? A-t-il été extrait de prison pour exécution ? Comme ce fut le cas d'un gars d'Azouza que plusieurs rencontrèrent emmené dans son village par les gendarmeries, hier matin. On pensait qu'on l'escortait ainsi, pour vérifier ou utiliser des renseignements qu'il avait donnés... A midi, un gendarme va à la mairie pour y déclarer son décès. Il est mort au cours d'un engagement, a précisé le gendarme.

A Béni- Yenni, on avait réussi à former une délégation. Puis les maquisards se sont présentés la nuit. Ils se sont emparés des délégués pour les pendre. L'un d'entre eux a tiré et alerté ainsi le poste militaire qui lui a porté secours. Maintenant il s'y est réfugié.

Dans différents points, on m'a signalé des redditions de rebelles qui, une fois rassurés, endossent la tenue et se transforment en guides.

J'ai appris avec plaisir le départ de M. Achard<sup>1</sup>.

### 3 mars

Le brave Belkebir a été enlevé depuis plus de huit jours. Et celui-là, qu'à-t-il fait ? Qu'on fait tous les autres dont on s'est emparé immédiatement après les grèves ? Il y en a bien une dizaine, par ici. Et pourtant les mots d'ordre du FLN sont respectés. Et pourtant, tout le monde accepte que le Français soit mécontent, déçu, attristé, que le Français se mette en colère, emprisonne ou tue. Tout le monde a choisi de narguer le Français, d'en faire un ennemi, afin de ne pas mourir en traître.

Mais on continue quand même de mourir en traître, de mourir honteusement afin que les « purs » se donnent l'illusion d'être vraiment purs, afin que les lâches apprennent à s'aguerrir, afin que les futures héros de la nation algérienne reconquièrent sans faiblesse notre commune dignité depuis longtemps bafouée et assurent à jamais et indistinctement le bonheur de toutes les veuves et de tous les orphelins.

---

<sup>1</sup> - Coupure de presse du 02 mars : « M. Achard, administrateur en second de la commune mixte des Ouadhias nous a quittés pour rejoindre sa nouvelle affectation à Batna!... ».

En attendant, dans les villages, les gens commencent à s'en lasser. On leur demande de l'argent, ils ne savent d'où le tirer, ils sont tenus d'héberger les maquisards et de leur servir bonne chère, il faut qu'ils rompent tout contact avec les Français et qu'ils se débrouillent tout de même à ne manquer de rien. Il faut qu'ils se mettent tous hors-la-loi et qu'ils n'obéissent plus- mais aveuglément- qu'aux hors-la loi. Les responsables des villages suscitent la crainte et l'admiration. Ils sont bien habillés, gros et gras et arrogants. Ils se sont déjà installés au pouvoir.

Ils sont désormais indépendants. Mais restent tous les autres qui crèvent de faim, de terreur et de haine rentrée. Un jour ça ira mal pour les indépendant. Mais restent tous les autres qui crèvent de faim, de terreur et de haine rentrée. Un jour ça ira mal pour les indépendants.

### 4 Mars

C'est le père de Guel venu voir son fils qui m'a mis au courant de ce qui se passe chez nous. Aujourd'hui Guel y est allé lui-même et en est revenu. Il est désemparé. Sa femme lui a dit qu'au cours du dernier ratissage, il y a quatre jours, les soldats ne se sont pas gênés pour caresser les filles. La nuit, quand ils viennent inspecter les maisons de ceux qui ont fui le village pour dormir dans les champs, ils ne trouvent pas les suspects bien sûr, mais ils trouvent leurs épouses et leurs sœurs. Et parfois on entend les femmes crier. Le capitaine veut absolument que le village se rallie. Il a dû constater que la meilleure méthode pour cela était de faire violer les femmes parlent soldats. Cette méthode a déjà réussi aux Ouadhias. On s'attend à ce qu'elle soit appliquez chez nous. Auparavant, si c'est possible, Guel voudrait ramener sa femme ici pour la mettre à l'abri. On ne peut que l'approuver et plaindre toutes celles qui ne pourront fuir... ou du moins, leurs maris !

Voilà lui ai-je dit, une façon infailible d'émanciper les femmes. Ce coup-ci elles comprendront ce qu'il en coûte de se révolter, et de prétendre d'un clin d'œil chasser les Français d'Algérie.

On peut se demander aussi pourquoi les maquisards choisissent ce moment pour s'éloigner de notre village et aller ailleurs exiger des autres villages où ils passent gigot de mouton et tapis de laine. Je ne prétends pas certes qu'il faille empêcher les ratissages et arrêter les blindés mais ces petites patrouilles qui vont de nuit faire leurs visites par trop indiscretes et déshonorantes, pour quoi ne rencontreraient-elles pas une autre patrouille de « patriotes

aguerris » qui s'expliquerait avec elles ? La même idée est venue à Guel et trotte dans la tête des gens de chez nous qui en ont vraiment assez.

### 5 Mars

La capitaine est descendue à Taourirt. Il a rassemblé la population qui vient d'être nantie d'un troisième poste de garde installé à la mosquée.

Je suis content, a dit le capitaine, que vous avez demandé un troisième poste de garde<sup>1</sup>. Cela prouve que vous êtes avec nous et que vous voulez que nous vous protégeons. D'ailleurs, c'est votre droit et nous vous protégerons contre ceux qui vous tuent. Vous êtes avec nous, car non seulement vous avez demandé ce troisième poste, mais vous n'avez pas hésité à offrir la mosquée avec le minaret qui servira de mirador. Eh bien ! Cela me fait plaisir, voyez –vous.

« Maintenant je vais vous demander autre chose. Nous allons constituer une djema et vous et vous me désignez les représentants<sup>2</sup>. Bon, quels sont vos représentants ? Qu'ils s'approchent de moi.

« Je vois. Vous voulez peut-être que je les désigne. Oh ! Ce sera facile. J'inscris les noms sur des bouts de papier et nous hasards. Il n'y aura rien à dire n'est-ce pas... ?

Le capitaine a continué sur ce ton dans le silence le plus angoissé. Personne n'a demandé ce troisième poste ; personne ne veut être désigné ; personne ne veut être pendu ou égorgé. Béni-Yenni n'est pas loin de Taourirt. Et entre les deux, les maquisards attendent tranquillement que le capitaine leur désigne des victimes.

### 06 Mars

Nous attendions tous avec impatience le retour d'Amérique de Guy Mollet : il devait s'occuper de l'Algérie à son retour d'Amérique, mais il paraît qu'une question essentielle doit être réglée par les chambres auparavant : il s'agit de savoir si le lait va être augmenté de quarante sous ou non. Pour ce qui est de l'Algérie, on verra après.

### 16 Mars

J'ai été à la mairie pour m'entendre dire qu'on allait inaugurer notre nouveau local destiné à la cantine scolaire.

---

<sup>1</sup> - Hammad m'a dit que, effectivement il semble que certains aient demandé ce poste, (Note de F).

<sup>2</sup> -

On se prépare à aller ramasser les enfants dans les villages, on escompte une scolarisation normale d'ici peu de jours. Et l'inauguration de la cantine devra avoir une petite allure de ralliement – discrète mais significative...

J'ai trouvé le capitaine plein d'optimisme : les Kabyles sont fatigués des rebelles ; les Kabyles revenaient en masse, c'est très net à la mairie où tout le monde réclamait des pièces ou du travail. Mon ami L. triomphait modestement et tous les visages étaient ouverts copiant l'air épanoui du patron.

On m'a expliqué qu'à Tamazirt les harkas étaient formée et les gens munis d'armement. La première désertion sera châtiée de manière à faire passer aux autres le goût de s'en aller. Tout laisse espérer que bientôt on pourra annoncer la pacification de Tamazirt. Ce qui provoquera peu à peu de la collaboration et les beaux jours reviendront avec le printemps et la sécheresse.

Pendant ce temps à Paris les difficultés s'amoncelle et la chambre en discutera toute la semaine pour essayer d'en venir à bout. M. Mollet refuse de tomber sur quarante sous de lait. C'est toute sa politique que l'on a commencé de discuter. Bien entendu on s'occupera de l'Algérie. Une fois de plus. Et une fois de plus, on ne décidera rien.

Il semble que, maintenant, à notre contact, les Français aient fait leur notre fatalisme bien connu et qu'ils s'en remettent au *mektoub* du soin de résoudre la grosse questions, l'unique question : garder ou perdre l'Algérie. Tandis que les musulmans s'en remettent au *mektoub* du soin de sauvegarder ou de leur enlever la vie....

*Le figaro littéraire* a publié un très long article racontant l'arrestation, les tortures qu'il a subies et la mort de Pierre Brossolette, héros de la résistance. J'ai eu ce journal en même temps que le quotidien relatant la mort de Mehedi, chef FLN, arrêté et qui venait de « se suicider » dans sa cellule...

L'express publie les premières notes de Servan Schreiber. C'est remarquable, mais la censure abattra dessus sa griffe implacable. Il faut s'y attendre.

Un secrétaire d'un syndicat des instituteurs (nouveau) écrit dans son bulletin à propos de la grève :

« Les maîtres, eux, semblaient à l'abri de toute défaillance. Pourtant, ce 28 janvier, certains désertent l'école, oublieux des enseignements reçus de maîtres attentifs et affectueux,

oublieux du devoir qu'ils avaient de transmettre cet enseignement aux enfants confiés à leurs soins.

Faisant fi de cette magnifique mission, ils ont abandonné leur poste sans un mot, sans même avoir le courage de dire s'ils agissaient par crainte ou par conviction.

« Si nous pouvons leur exprimer ce que ressentons en pareille circonstance, nous dirons que ceux qui ont ainsi piétiné leur devoir doivent accepter, sans mot dire, les conséquences de leur comportement... » C'est à nous qu'il s'adresse et semble dire : « Bon sang de bon soir, il faut être courageux, que diable. Vous êtes des traîtres, n'est-ce pas ? Alors, proclamez-le hautement et sans qu'on vous le dise ».

Cher Monsieur, vous oubliez que les traîtres sont aussi des lâches. Il faut les prendre tels qu'ils sont... et continuer de les engraisser, car livrés à eux –mêmes, ils seraient maigres, maigres. C'est même la raison qui en fait des traîtres. Ils le regrettent autant que vous regrettez qu'ils soient aussi des lâches. Croyez-le, ils n'y peuvent rien.

### 18 Mars

Il y a exactement une semaine le petit Mazari a été abattu à Azouza, dimanche, dans la nuit, tout près de l'endroit où son papa a été tué l'an dernier. Son père était innocent, il se trouvait là par hasard et c'est par hasard qu'on l'a tué. Le fils était élève de fin d'études, il préparait son certificat, nous nous sommes tous intéressés à lui pour adoucir sa peine : il mangeait gratuitement à la cantine ; il a eu son diplôme. Un brave gosse de quatorze ans. Il y a une semaine les soldats l'ont abattu, je ne sais pourquoi. Ceux qui l'ont vu disent qu'il était méconnaissable et supposent qu'avant de mourir il a été torturé. Peut-être torturé à mort et simplement achevé parce qu'on était allé trop loin... le petit Mazari a maintenant rejoint son père, mais il reste la maman pour souffrir.

J'apprends aussi qu'un autre de mes anciens élèves de Taourirt –Moussa, un homme, lui, a été blessé et pris les armes à la main : il était maquisard. L'un des meilleurs élèves de sa classe, un garçon tenace et franc. Qu'est-ce qui l'a conduit au maquis ? Où cela le conduira-t-il maintenant ? Pauvre Manser, toi aussi bientôt tu cesseras de souffrir mais tu auras besoin de tout ton courage. Serre les dents, Manser, et crispe les poings, comme tu faisais, petit, à l'école, et adieu.

A la gendarmerie de Fort-National, on torture comme partout ailleurs. Ceux qui en sortent vous parlent de coups, d'électricité, baignoire, et le reste. Ceux qui n'en sortent pas en sortent quand même et, un jour, on les retrouve aux abords de leur village, criblés de balles.

### **21 Mars**

On prépare hâtivement l'inauguration d'une cantine scolaire inachevée, mais où l'on sert depuis lundi un repas substantiel à la cantine de gosses que les camions vont ramasser chaque matin dès les villages. Les gosses reviennent à l'école avec l'insouciance des innocents. Ils sont contents de bien manger et chahutent le maître de tout leur cœur. L'inauguration aura lieu dans trois jours en présence d'un général, du sous-préfet et du colonel. J'aurai à les accueillir et à prononcer mon compliment. Nous pavoiserons pour la circonstance.

Avant-hier, le capitaine m'a appelé pour un « entretien sérieux ». D'abord, quelques consignes sur la cérémonie, puis des nouvelles optimistes sur les ralliements massifs de la population, enfin il me dit son intention d'installer dans la cour d'école un mât de six mètres au haut duquel nous hisserons solennellement les couleurs. Ce sera fait en présence des gosses, dans un silence religieux, pour leur apprendre à respecter le drapeau. L'opération se renouvellera régulièrement une fois par semaine.

J'ai simplement précisé qu'une telle décision me paraissait trop importante pour que je puisse y souscrire et qu'il appartient à l'inspecteur de me donner des instructions, donc au capitaine de se mettre en contact avec lui. Les choses en sont restées là mais, hier soir, j'ai vu arriver le mât avec, à chaque bout, un ouvrier. Le capitaine était absent à la mairie et je suis allé demander audience au sous-préfet.

Le sous-préfet devant qui j'ai évoqué des souvenirs ridicules (1941- 1942) a trouvé l'initiative peu heureuse et m'a promis d'intervenir. A mon retour à l'école, le mât était dressé au haut duquel flottaient cinq petits drapeaux. Ce matin les drapeaux flottent toujours mais nous n'aurons les élèves que demain vendredi.

### **22 Mars**

Deux heures. Nous n'avons aucun élève...

### **28 Mars**

Semaine dramatique. Vendredi dernier, nous n'avons pas eu les élèves. J'ai rencontré, le soir, le capitaine, à la mairie. Il revenait d'une opération « fructueuse ». Il était content un peu désaxé, comme un candidat qui viendrait de subir un examen difficile. Il m'a expliqué :

Ce matin, je suis allé ramasser les élèves. Il n'y avait personne. Les fellagha étaient passés la veille et avaient interdit l'école. Peut-être ont-ils enlevé quelques gosses. Consigne pour les autres d'avoir à se cacher. Je n'ai pas insisté. Je savais d'où ils venaient, nous sommes allés découvrir les rebelles dans leur repaire –côté Maouia, El Misser- Résultats : cinquante tués dont un chef, des armes récupérées, la bande d'Icherriden anéantie. Je suis content. Nous aurons la paix.

Devant moi, il téléphone au commandant les résultats de la sortie. J'ai cru comprendre que du côté des « forces de l'ordre » il n'y avait aucune perte.

- Ce n'est pas fini, a-t-il ajouté. Demain nous remettons ça et je serai absent toute la journée.

- La réception tien quand même ?

- Plus que jamais. Vous recevrez deux généraux, le sous-préfet. On inaugure la cantine. Les élèves, nous en trouverons toujours.

Samedi, la ville a paru vide de soldats. Des Kabyles venus. D'El Misser disent qu'ils n'ont pas trop souffert du ratissage de la veille, mais que, à Maouia, il a dû se passer quelque chose. Des hélicoptères passent et repassent avec des brancards. La ville est morte dès sept heures mais se ranime à dix heures du soir et du lit nous entendons les vrombissements des moteurs, le brouhaha des soldats de retour.

Dimanche, les hélicoptères continuent de passer, la radio annonce cent trente-sept tués en deux jours dont un chef important<sup>1</sup> et fait état de cinq blessés et un mort du côté français. Les Kabyles de Fort- National attendent anxieusement les nouvelles d'une autre source.

Lundi, la réception a lieu avec nos seuls élèves, ceux du centre. C'était maigre. Les généraux sont d'un abord simple et courtois. Ils ne m'ont pas caché leur sympathie et ont paru satisfaits de l'accueil neutre que je leur ai réservé. Comme moi, le général n'a pas voulu sortir du domaine scolaire.

Les Kabyles invités à assister ne sont pas venus. La petite fête avec pavoiement excessif avait un air aussi provocant que possible, au lendemain d'une opération meurtrière.

Le soir, j'ai appris que le bilan dressé par les maquisards n'était pas du tout le même que celui de la radio...

---

<sup>1</sup> - Si Kaci Yazzomène, dit une coupure du journal d'Alger collée en marge du manuscrit.

## 1<sup>er</sup> Avril

Dans le journal du 30, une relation détaillée de la visite des généraux. Larabi a laissé parler son cœur. Il a évoqué le ciel radieux, les cimes enneigées du Djurdjura, l'espoir renaissant inébranlable. Puis il a calmé sa joie de voir massacrer des Kabyles et d'entendre la fière musique militaire et d'admirer l'allure martiale des soldats. A l'école, il nous fait dire gentiment ce que nous n'avons pas dit et sentir autre chose que ce que nous pouvons sentir. Enfin il découvre parmi l'assistance des notables qui sont restés prudemment chez eux<sup>1</sup>.

Le secrétaire et son patron nous ont fait le coup du ralliement spectaculaire. Un fieffé mouchard témoigne de notre attachement à la bonne cause et nous rend le service insigne de se porter garant de notre trahison. Merci, mon cher. Nous ne donnerons pas dans le panneau et tout le lyrisme de tous les secrétaires ne pacifiera jamais personne... ce ne sera qu'une provocation de plus.

Dans le même journal, le triste épilogue d'arrestations arbitraires. Il s'agit du meurtre de notre ancien garde champêtre de Béni Douala. Deux condamnés à mort. Deux innocents, sans aucun doute...

J'ai appris aussi que le petit Mazari avait un beau-frère : celui qui, l'été dernier, tua à Fort-National un officier et fut abattu sur le champ. La veuve Mazari a donc perdu son mari, son fils, son gendre. Un roman, un roman triste.

Le monsieur qui m'a déclaré en février : « Nous garderons la Kabylie. Au besoin sans les Kabyles », a bien raison. Le pays est en train de se vider. Tous ceux qui peuvent partir, fuient, zone interdite, zone infernale de la mort, de la torture, du rationnement, de la faim, des humiliations, du mensonge, du mouchardage, mais aussi de la corde, de l'espoir insensé, de l'insouciance aveugle et de l'héroïsme irréfléchi. Non, ce sera très dur de garder la Kabylie sans les kabyles.

## 02 Avril

Lu, dans le Monde du 30 mars, un article d'une belle tenue littéraire et d'une grande élévation de pensée au sujet du drame algérien. L'article s'intitule : « Pour un libre dialogue sur le drame algérien ». Il est dû à J. A. En somme, M. A. reprend en termes nobles, que lui envierait le meilleur des écrivains français, les propos que des délégués du FLN viennent de

---

<sup>1</sup> - Coupure jointe, le correspondant du quotidien d'Alger écrivait en effet : « les troupes fières et ardentes entraînées par une musique martiale dont les accents réveillaient en nous l'espoir et la confiance... ».

tenir à Tunis au cours d'une pathétique conférence de presse. Très bien, que ceux qui ont assumé l'écrasante responsabilité de notre révolte et ont accepté les souffrances, les tortures, tous les crimes, toutes les morts, toutes les horreurs comme prix inéluctable d'une libération qui correspond pour le peuple algérien à une véritable renaissance, à une promotion inespérée, mais sans quoi la vie est désormais impossible pour un homme digne de son nom d'homme, que ceux-là lancent un appel à l'opinion française, à l'univers tout entiers et demandent à leur semblables de les reconnaître en tant que tels, l'appel ne peut être qu'émouvant. Mais pourquoi M.A juge t-il nécessaire de leur emboîter le pas ? Croit-il vraiment que sa voix de sirène jointe au concert de toutes les voix ait des vertus particulières et soit pour nous le suprême recours ? s'il le croit vraiment, il a droit à la reconnaissance éternelle du peuple algérien tout entier qui retrouve aux heures difficiles, le meilleur de ses enfants prodiges, encore qu'un peu d'humilité chrétienne eût dû le faire hésiter à s'arroger un si grand rôle ; or l'enfant prodigue était sincère et M.A. n'est pas Kabyle. Tout ce qui fait de nous des Kabyles, il l'a renié en bloc. Il a tout demandé à la France et la France lui a tout donné. Et d'abord cette virtuosité de l'esprit qui tient lieu de grandeur d'âme et voile pudiquement les ambitions inavouables, les rêves insensés, les honteux calculs, M.A. est un pharisien sceptique qui cherche à jouer un grand rôle. Il le découvre subitement dans la tragédie sanglante qui nous déchire depuis trois ans. Un rôle de pleureuse géniale qui ne console pas la victime et écœure sûrement le bourreau.

Certes, je n'entends pas que la France est le bureau, j'entends le système et c'est du système, non de la France que ce monsieur a fait précisément son profit, tout comme d'ailleurs et beaucoup d'autres. Alors, la pudeur consiste à se taire, le courage à lutter ouvertement ; à rejoindre Abbas, par exemple, à tout répudier de ce qu'on a reçu pour se replonger dans le peuple, dans le combat, à dire « me voici parmi vous, les mains nettes, les poches vides, je suis l'enfant prodigue, prêt à servir mon pays ».

Il se découvre chez les jeunes Kabyles une attitude, un raisonnement, des réactions simplicités mais significatives que je serais tenté de rapprocher de certains comportement plus subtils.

Le terroriste du village aborde le chef maquisard du coin et lui dit :

- Je voudrais entrer au maquis. Je suis prêt à commettre un attentat. Désignez-moi une victime.

- Non, répond l'autre au maquis. Tu es bien comme ça. Nous n'avons pas besoin de toi au maquis.

- Si, insiste le terroriste, j'en ai assez de vivre au village, sans armes, toujours aux aguets, toujours sous la menace d'un ratissage. Il faut que je parte.

- Non, tu ne partiras pas. Crois-tu que nous ne connaissons pas les « civils » ? Vous n'avez rien fait pour la cause. Et maintenant vous voulez tous partir pour conquérir des lauriers à peu de frais. Non maintenant, c'est fini, nous avons gagné la partie. Pas question de partager les bénéfices. Nous vous connaissons, vous ne valez pas cher. Vous n'avez qu'à continuer à nous héberger et à faire le guet. Si au cours d'un ratissage, on vous arrête ou abat, vous n'avez que ce que vous méritez.

Cette rude franchise freine beaucoup les enthousiasmes juvéniles et dissipe les illusions naïves, mais personne n'a entendu qui que ce soit pour faire des projets d'avenir et se fixer un but à atteindre. Ce ne sont plus « les châteaux en Espagne » mais « les palais de la Révolte ».

### 04 Avril

Je me dis : « Il est peut-être temps que je m'interroge ». Hélas! Je ne fais rien d'autre depuis des mois. Je me dis : « De quoi s'agit-il ? » et je sais bien de quoi il s'agit. Mais je m'accroche à des idées et ne veux pas me rendre à l'évidence. Les Algériens se battent pour supprimer les privilèges et les Français nous tuent pour nous en empêcher. Non, en vérité, il ne faut pas chercher autre chose.

Pourtant, si. Il y a autre chose, sous ma fenêtre, les pelles crissent dans le sable et le ciment. Les ouvriers Kabyles gâchent du mortier pour construire un immeuble, l'entrepreneur italien et le contremaître espagnol dirigent un grand chantier qui va édifier un immeuble. Les ouvriers Kabyles gâchent le mortier et gâchent le temps : ils s'amusent, s'activent quand on les regarde, puis de nouveau flânent et se reposent, ils sont dix à travailler comme un. Le soir, au village, ils recevront les maquisards et les aideront de leur mieux. A la fin de la semaine, ils iront toucher leur paye : ils seront dix à toucher comme vingt et dans la comptabilité communale, ils figurent comme quarante. A la mairie, le capitaine, délégué spécial et son secrétaire acrobate spécialisé, gâchent du papier pour rédiger des rapports et demander des subventions. Au Q.G on gâche les crédits et on distribue les subventions.

Dans le maquis et dans les villes, on gâche les vies et on gaspille le sang des hommes. Dans les villages des djebels les militaires gâchent leurs munitions sur des êtres insignifiants qui ne demandent qu'à mourir.

Il y a bien autre chose, on ne sait pas au juste. Il y a cette frénésie de gaspillage, de la hâtive encore. Mais ce n'est pas tout. Les français nous disent : « Nous vous faisons beaucoup de mal. Allons, optez pour le bien, mes enfants » et nous leur répliquons : « Ce serait à voir, en effet. Donnez toujours, chers bourreaux de notre cœur ».

En nous s'est installée une peur tranquille qui est une forme de courage, une haine définitive qui n'a plus besoin de s'afficher. Chez les Français la cruelle déception de ne plus pouvoir nous aimer qui se transforme souvent en colère aveugle dont les plus vulnérables et les plus innocents font les frais. C'est là le plus monstrueux des gâchis ; le seul irrémédiable, celui qui détruit l'amour.

Or peut-on prétendre que cet amour n'existait pas, qu'il n'y avait rien d'autre que les privilèges ? Il y avait quelque chose de très difficile à définir, mais qui rendait possible la coexistence pacifique. Il y avait chez nous comme l'espoir farouche d'améliorer peu à peu notre situation, de nous acheminer sûrement vers une chimérique égalité. Il y avait chez cette condescendance quasi fraternelle qui consistait à nous tolérer, à nous céder de bon cœur le second rôle tout en nous demandant de les comprendre et en somme de les aider à conserver la prééminence et nous aussi nous les y aidions de bon cœur tout en songeant intérieurement que ce n'était là qu'une question de patience, qu'un jour viendrait où chacun serait véritablement à sa place. Puis il a fallu abattre les cartes... et maintenant que les cartes sont abattus pourquoi vouloir retourner à un passé révolu, puisqu'il n'y a plus de dupes ni d'un côté ni de l'autre ? Pourquoi ? Ce gâchis et pourquoi les discours ?

J'ai beau m'interroger, il faut me rendre à l'évidence.

### 12 Avril

Ce matin, vers huit heures, le capitaine s'est adressé à la population : il parcourait la ville en jeep et la voix amplifiée du haut-parleur venait réveiller dans leur lit les bourgeois faisant la grasse matinée après une nuit de veille car le triste Ramadan s'est abattu sur nous depuis le début du mois. Le haut-parleur disait : « Tous les hommes à partir de 14 ans sont invités à se rassembler à la place de la mairie pour une communication importante... » Ou encore : « Tout le monde sans exception à partir de... » et enfin : « Passé neuf heures et demie ceux qui ne seront pas sur la place seront considérés comme suspects ». Je me suis rappelé

qu'il y a deux jours mes enfants, en sortant la nuit, avaient trouvé devant l'école une liasse de tracts, FLN s'adressant aux soldats du contingent, aux noirs, aux Algériens de souche française. Ces tracts avaient été semés dans la ville...

Nous nous sommes levés pour mettre un peu d'ordre dans la maison avant que l'on perquisitionne. La ville a été bouclée, devant chaque immeuble il y avait des sentinelles et la fouille a commencé vers neuf heures et demie. Notre tout est arrivé à une heure. Les choses se sont passés correctement dans l'ensemble, je crois que l'on n'a découvert ni tracts ni ronéo.

L'après-midi, on nous a fait entendre, par le même haut-parleur, une interminable déclaration en Kabyle. Il paraît que le bonhomme qui nous haranguait ainsi est un ancien maquisard qui s'est rendu voilà quelques mois et qui a fait à ses compatriotes tout le mal dont il était capable. Lui et un certain nombre d'autres, on les promène un peu partout, au cours des ratissages. Chaque fois qu'ils arrivent dans un village, ils désignent ceux qui les avaient hébergés quand ils étaient dans le maquis, ceux qui ont collecté des fonds, ceux qui aidaient les rebelles. Ces gens-là ainsi désignés sont automatiquement arrêtés et il est de plus en plus courant qu'on les abatte sans autre forme de procès. Si le fait d'avoir aidé les rebelles est un acte criminel qui mérite la mort, si c'est là une loi de la guerre, il n'y a rien à dire contre. Sauf que dans ce cas, il faudrait alors ramasser tous les Kabyles et les passer par les armes. Si on n'a pas le droit de les exécuter, il faudra sans doute cacher tous ces crimes, les nier, trouver d'autres explications. D'ailleurs il ne faut pas beaucoup d'imagination pour cela.

Il paraît que je connais le chef de poste d'Azouza, il s'appelle Gourmand ? Et il est à Fort-National depuis trois ou quatre ans. Un type maigre comme un clou, à moitié crevé qui venait souvent assister aux séances de cinéma que je donnais au foyer rural. Il allait souvent, aussi, à l'église. Je me souviens qu'il puait le temps.



**Tagrayt**

## TAGRAYT

---

Deg uħric n tsuqilt nemmuger-d atas n wuguren, dayen id ay-yeğġan nebder-iten-id di tagara n ukatay-agi ntey gar-asen :

Ugur n yimawalen acku xuşşen, mi ara naeřed ad neserwes yer tutlayin nniđen, am tefransist ney taglizit, xas akken imyura xedmen ayen umi zemren, maca nettaf-d yal ass ugur di lexşaş n wawalen, si tama nniđen llan kra n yimawalen neewağ amek ara ten-seqdec di tsuqilt-nney acku llan wid yemgaraden deg usbadu n yinumak n wawalen yef waya i nefren imawalen iqdimen d imaynuten di leqdic-agi.

Dayen nešemres iřeṭṭale id d-newwi si taeřabt akked d tefransist iwakken ad yaweđ unamek i umeyri, acku kra n wawalen ulaci-iten di tmaziyt. Tikwal dayen nettaeřađ ad d-nesnulfu, imi tutlayt-nney txuş ladya deg umđiq n tjařrumt.

Ma yella neđfer asuqel awal s wawal tafyirt-nni ney taseddart-nni yella anda ur tseu ara anamek. Tikwal, yas akken nufa-d awalen-nni i yef nettnadi di teqbaylit mi ara ten-semres di tefyirt ur d yettak ara anamek i yef nettnadi, dayen yas akken negza-d anamek n yal awal di tefyirt maca yeweř akken ad d-neseflali tikti-nni i yellan dixel n tefyirt, d tayult n tusna i yeħwağen irman uzzigen ur d tilin ara d igetnumak. Yef yinadiyen id nexdem deg ukatay-agi, nezmer ad nwali dakken tamaziyt mazalit la tgemmu. Ass-agi tadelsa ihi tettqabal uguren.



**Tiybula**

## Tiybula

### Imawalen

DALLET (J.M). - *Dictionnaire Kabyle - Français: Parler des Ait Menguellat. SELAF. Paris, 1982.*

IDRES (A.) et Madi (R.). – *Dictionnaire universel français-tamazight/tamazight-français, Edition Jazz. Alger, 2003.*

MAMMERI(M.). - *Inna-yas ccix muhend, Cheikh mohand a dit. Editions inna-yas. Alger, 1990.*

MAMMERI(M.). - *Amawal n Tmaziyt Tatrart (lexique de berbère moderne). Ed. Imedyazen.Paris, 1974. Repris par les Éditions de l'association culturelle Tamaziyt. Béjaia, 3<sup>e</sup> édition, 1990.*

MANSOURI(H.A)- *Amawal n Tmaziyt Tatrart (lexique de berbère moderne)., Edition corrigée ey augmentée pour le HCA, Alger, 2004.*

SAAD (S.). – *Lexique d'informatique Français- Anglais – Berbère, Amawal n tsenselkimt Tafransist-Taglizit- Tamaziyt. L'Harmattan. Paris, 1996.*

SADI (H.). - *Mathématiques récréatives, Tusnakt s wurar. Ed. Asalu, ACB, 1990.*

IDRES(A) et MADI (R) -« *Dictionnaire universel bilingue Français- Tamaziyt / Tamaziyt- Français* ». tazrawt :Imprimé en Algérie – Imprimerie JAZZ –Alger. Dépôt légal : N 1777- 2003

BEN TALEB (B). « *Dictionnaire : Français-Tamaziyt* » / *Tamaziyt- Français. Ccix-iw. Edition : Ait Mouloud, Tazrawt, 2011.*

FERAOUN (M). - *Mémoire fin d'étude Master2 – La gurere d'Algérie à travers son journal, 1955-1962.*

### Idlisen

Feraoun Mouloud. « *Journal* ». Edition : Bouchène, Alger 1990.

Harbi Mohammed et Stora Benjamin. – *La guerre d'Algérie* , Robert Laffont, 2004



**Amawal**

**Amawal**

Tafransist	Tamaziyt
Maquisards	Imjuhad
Soldats	Iserdasen
Population	Agdud
Terroriste	Rrebrab
Fusiller	Yewwet s rşas
Champs	Tamazirt
Battre	Amennuy
Crime	Taneqqit
L'O.N.U	Agraw n tmurayedduklen
F.L.N	Akabar n tegrawla
Gendarme	Tamsetla
Massacre	Timenyiwt
Privilège	Aglam/ asmenyif
Sou-préfet	Anebdad
Militaire	Aserdas
Capitaine	Aqarru

Victoir	Tarennawt
Mitraillette	Tamegħelt
Ratissage	Akrađ
Maquis	Ameckunteđ
Accrochage	Acengel
Prison	Lħebs
La mairie	Tayiwant
Rebelle	Ayewway
Dignité	Agemmir / turrugza
Sous-préfector	Agezdu
L'abri	Asqif
L'assassine	Timenyiwt
Larmes	Imeđđawen
Colonel	.....
Cadavre	Ljetta
Compatriote	N tmurt

Ennemi	Axşim
Fusillés	Yenya
L'agresseur	Ameçqarri
Blessés	Ifeddex
Tracts	Ilya
Francophil	Ihemelfransa
Exécution	Taselkemt
Gars	Qqen
Tribunal	Ayref
Héros	Tasda
Goumier	Aserdas
Notable	Amyar
Labourer	Krez



**Agbur**

# Agbur

Tazwert tamatut.....	10
Tamukrist.....	11
Aħric n tezrawt.....	13
Anekmar n Ilboudo.....	14
Anekmar n Catfort.....	14
Anekmar n Vinay akked Darbelnet.....	15
Anekmar n Mounin.....	16
Anekmar n Nida.....	16
Anekmar amsegzay.....	17
Aħric n tsuqilt s tmaziyt.....	19
Aħric n tsuqilt s tɣumit.....	83
Tagrayt.....	119
Tiybula.....	121
Amawal.....	123